Vacances à l'eau? Certainement pas!
Assurance VOYAGE Desjardins
1 800 463-7830
Également offerte par les bonnes agences de voyage

Voyages Yvon Dupuis inc.
(514) 523-2143

LES ORIGINES
Les frères Auclair, pionniers de Charlesbourg
page 7

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE
Le calvaire d'Oka
page 8

LE POULS DU MARCHÉ
Soleil au masculin: un grossiste cible le marché gai
page 10

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE
Le Mitchell: un luxueux gîte sherbrookois à découvrir
page 18

LA SEMAINE PROCHAINE
De Byzance à Istanboul, en passant par Constantinople
2 décembre



Fête au village chez les Chocos : l'«homo touristicus» en a plein la vue.

Panamá

Pays trait d'union entre l'Atlantique et le Pacifique, et les deux Amériques

PIERRE VINCENT

Panamá fut une grande destination touristique dans les années 60: l'Isthme s'était autoproclamé, dans ses publicités, «centre du monde» et «coeur de l'univers». Rien de moins. Toutes les croisières qui se respectaient s'y arrêtaient, au moins le temps d'une visite du fameux canal interocéanique. «Une des sept merveilles du monde».

Panamá a vu, par la suite, son industrie touristique péricliter à mesure que les dictatures militaires prenaient de la vigueur. Le creux de la vague sera atteint à la fin des années 80, sous le régime de Noriega.

À ce moment-là, presque tous les «touristes« portent l'uniforme de l'armée américaine: 13 000 hommes de troupes s'ajoutent aux 12 500 autres militaires déjà sur place.

Goliath écrase David

Les États-Unis d'Amérique viennent d'entrer en guerre contre la petite république de Panamá.

Goliath écrase David avec son gros orteil: l'opération, baptisée «Juste Cause» par le Pentagone, fait 7 000 morts, selon des sources panaméennes, et laisse 25 000 personnes sans-abri. Des quartiers entiers sont rasés. Plusieurs édifices de Panamá City portent encore, presque six ans plus tard, des traces de balles.

Le vieux Panamá City a toujours l'air dévasté: l'ordinaire y voisine la misère, les maisons sont délabrées, les toits souvent éventrés, les balcons brinquebalants... Mais, tout autour, des édifices montent en orgueil dans le ciel de la capitale et de nouvelles places fleurissent aux grands carrefours de la ville. «Un vrai petit Miami en Amérique centrale», se plaisent à dire les Panaméens.

«Nous avons plus à offrir que n'importe quels autres pays d'Amérique centrale, affirme Richard Cahill, l'un des partenaires de l'excursionniste Écotours. Nous avons tout ce que les autres possèdent. En plus abondant. Et, en plus rapproché, en plus accessible. Des plages sur les deux océans,des centaines d'îles plus ou moins désertes, la jungle et la forêt pluviale, une faune et une flore exceptionnellement riches, les Indiens...» Surtout les Indiens.

Panamá en compte environ 169 000: les Guaymis, les plus nombreux, les plus intégrés et les moins visibles. Mais, aussi, les Kunas, dont les femmes mettent un temps fou à confectionner les vêtements les plus colorés de la terre, et les Chocos, qui sont probablement les tout-nus les mieux habillés de la planète.

Kunas et Chocos vivent encore de nos jours de façon primitive et exercent une fascination certaine sur les touristes nordaméricains, sans doute quelque chose s'apparentant à l'effet produit par nos autochtones sur les Européens.

Panamá ne fut pas sans raisons une grande destination. Et, maintenant que le dernier dictateur est à l'ombre dans une prison de Floride, il n'y a plus vraiment de raison pour empêcher ce pays trait d'union des deux Amériques de recouvrer sa renommée des «sixties». ■



Les Indiens comptent pour moins de dix pour cent de la population au Panama





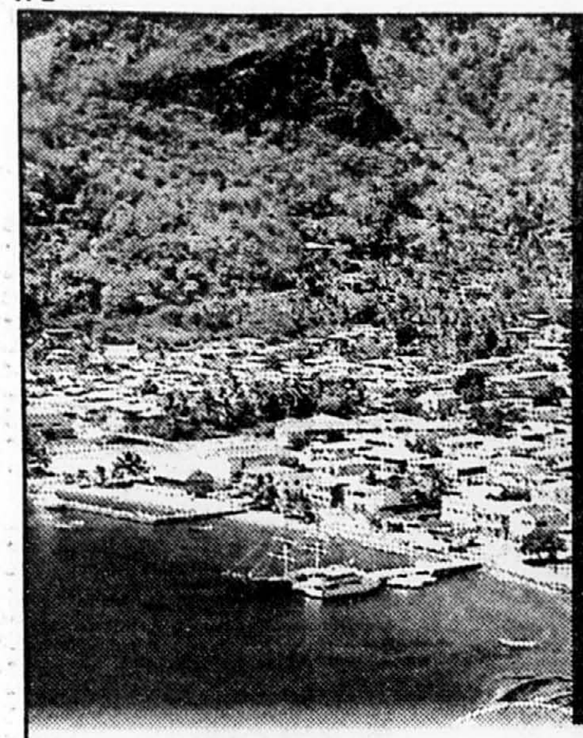
Les Kunas jouissent d'une pleine autonomie sur leur territoire et continuent de vivre selon leurs traditions

Les femmes kunas mettent un temps fou à confectionner les vêtements les plus colorés du monde

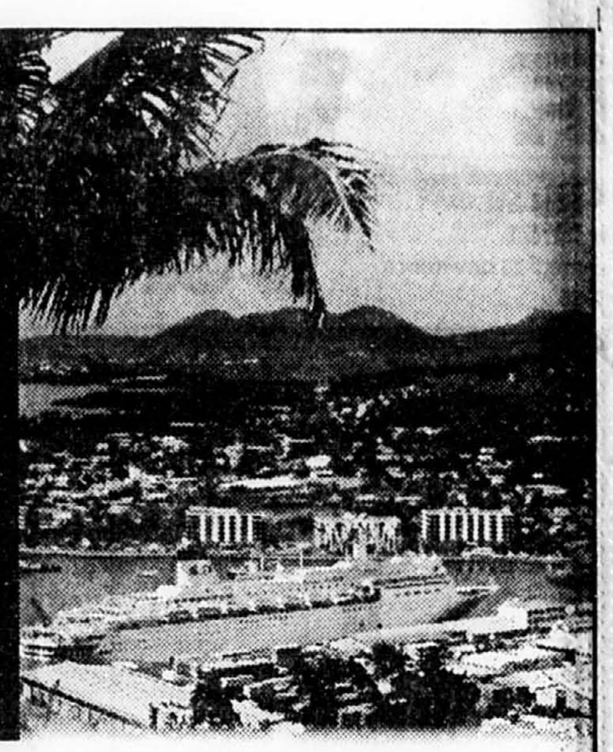
Économisez $ en vous abonnant à La Presse au 285-6911

Vous recevrez votre quotidien à votre porte, très tôt le matin! Vous serez mieux informé(e) et vous réaliserez des économies substantielles sur le prix en magasin.

De plus, simplement parce que vous êtes abonné(e) à *La Presse*, vous courez la chance de gagner régulièrement de magnifiques prix, billets de spectacles, d'expositions, livres, disques...



VACANCES AIR CANADA





Bienvenue Dans Notre MONDE

DESTINATION DU MOIS

LA BARBADE
LE SUMMUM DES CARAIBES

Année après année la Barbade demeure une île qui plait à tous. Sa douce ambiance, ses superbes plages, ses habitants et la beauté de sa faune marine sauront combler vos attentes les plus grandes.

Épargnez jusqu'à 560$* par couple

Coconut Court (studio standard)
7 au 21 janvier
1 semaine 1069$ — 2 semaines 1419$

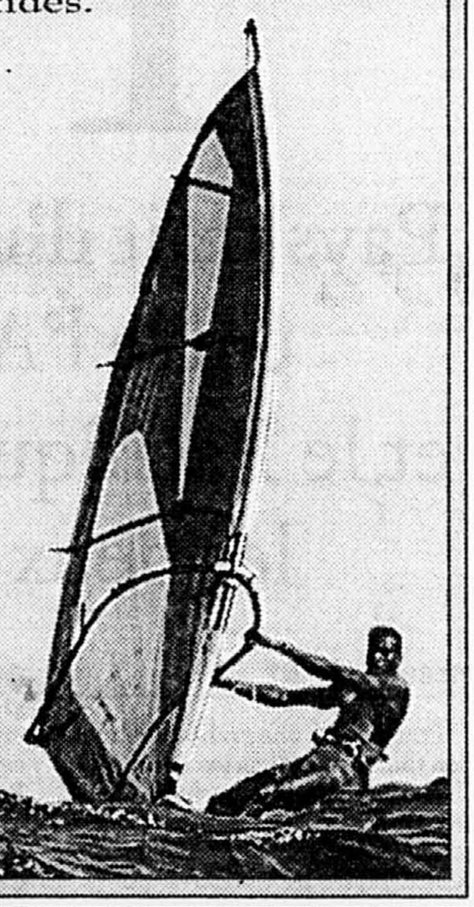
Casuarina Beach Club (studio)
7 janvier
1 semaine 1319$ — 2 semaines 1919$*

Sea Breeze (chambre)
21 janvier
1 semaine 1119$ — 2 semaines 1529$
18 au 24 janvier
1 semaine 1119$ — 2 semaines 1609$

Crystal Cove (ch. vue sur le jardin ou la piscine)
7 au 21 janvier
1 semaine 2469$ — 2 semaines 4269$
INCLUANT PETITS-DÉJEUNERS ET DÎNERS POUR LA DURÉE DU SÉJOUR.

Sand Acres (studio standard)
21 janvier
1 semaine 1199$ — 2 semaines 1709$
18 au 24 janvier
1 semaine 1199$ — 2 semaines 1869$

Tamarind Cove (ch. vue sur le jardin ou la piscine)
7 au 21 janvier
1 semaine 2619$ — 2 semaines 4549$
INCLUANT PETITS-DÉJEUNERS ET DÎNERS POUR LA DURÉE DU SÉJOUR.



Cancun
Départs directs de Montréal

Les fêtes au soleil
Départs le dimanche de Mirabel

Épargnez Jusqu'à 200$ par couple

KIN HA CONDO (chambre)
24 décembre, 1 semaine: 1249$ — 31 décembre, 1 semaine: 1199$

COSTA REAL (chambre)
24 décembre, 1 semaine: 1229$ — 31 décembre, 1 semaine: 1249$

CARROUSEL (chambre)
24 décembre, 1 semaine: 1499$ — 31 décembre, 1 semaine: 1499$
Tout Inclus

CLUB LAS VELAS (chambre)
24 décembre, 1 semaine: 1549$ — 31 décembre, 1 semaine: 1499$
Tout Inclus

7 au 21 janvier

KIN HA CONDO (chambre)
1 semaine: 979$

CARROUSEL (chambre)
1 semaine: 1099$
Tout Inclus

MELIA TURQUESA (chambre)
1 semaine: 1149$*

COSTA REAL (chambre)
1 semaine: 1279$
Tout Inclus

CLUB LAS VELAS (chambre)
1 semaine: 1299$
Tout Inclus

*Départ du 21 janvier, ajouter 70$.

Orlando
6 départs par semaine en décembre

VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)
4 au 14 décembre, 1 semaine: 429$* — 8 au 25 janvier, 1 semaine: 429$

Forfait Vol, Hôtel et Voiture

QUALITY INN INTERNATIONAL DRIVE (chambre)
4 au 14 décembre, 1 semaine: 679$+ — 8 au 25 janvier, 1 semaine: 679$

DISNEY'S ALL STAR RESORT (chambre)
4 au 14 décembre, 1 semaine: 849$ — 8 au 25 janvier, 1 semaine: 859$

*Les tarifs ci-haut annoncés sont basés sur des départs du lundi, mercredi et jeudi. Départs du vendredi et samedi ajouter 30$ par personne et départ du dimanche ajouter 80$ par personne.

+Départ du 14 décembre ajouter 80$ par personne.

Tampa
Côte Ouest pour la détente
28 novembre au 14 décembre

VOL ET VOITURE
(kilométrage illimité)
1 semaine: 499$

RAMADA INN TREASURE ISLAND (chambre)
1 semaine: 799$

*Les tarifs ci-haut annoncés sont basés sur des départs du mardi au jeudi. Pour tous les autres départs ajouter 30$.

OÙ L'AMOUR EST ROI Sandals

Épargnez jusqu'à 555$* par couple

CLUBS TOUT-COMPRIS

Les clubs Sandals, exclusivement pour couples, offrent la formule tout comprisla plus élégante et la plus passionnante qui soit. Votre forfait inclut: les pourboires, les transferts, tous les sports terrestres et nautiques, chambres ou suites face à la mer, 26 expériences gastronomiques (au moins 3 restaurants par propriété), collations à toutes heures, boissons à volonté, animation et spectacles. De plus, en Jamaïque, séjournez à l'un des clubs et profitez des commodités des cinq autres.

Les vacances par excellence

SANDALS INN (chambre deluxe)
2 au 9 décembre, 1 semaine: 1649$ — 13 janvier au 3 février, 1 semaine: 1689$

SANDALS ROYAL JAMAICAN (chambre deluxe)
2 au 9 décembre, 1 semaine: 1649$ — 13 janvier au 3 février, 1 semaine: 2039$

SANDALS OCHO RIOS (chambre deluxe)
2 au 9 décembre, 1 semaine: 1649$ — 13 janvier au 3 février, 1 semaine: 2079$

LES MEILLEURS CLUBS TOUT-COMPRIS DE LUXE POUR COUPLES SEULEMENT AUX ANTILLES
*Les tarifs reflètent déjà la réduction.

STE LUCIE
L'Île aux merveilles naturelles

Départs du 27 janvier au 10 février

CLUB ST-LUCIA (ch. strd)
27 janvier, 1 semaine: 1669$ — 3 et 10 février, 1 semaine: 1849$
Tout Inclus

WYNDHAM MORGAN BAY (ch. strd)
27 janvier, 1 semaine: 2069$ — 3 et 10 février, 1 semaine: 2189$
Tout Inclus

SANDALS HALCYON BEACH (ch. delx)
27 janvier, 1 semaine: 2569$ — 3 et 10 février, 1 semaine: 2569$
Tout Inclus

Jamaïque
Départs directs de Montréal

TOBY INN (chambre)
2 et 9 décembre, 1 semaine: 699$ — 16 décembre, 1 semaine: 799$

TURTLE BEACH TOWERS (studio)
2 et 9 décembre, 1 semaine: 739$ — 16 décembre, 1 semaine: 729$

BEACHCOMBER (chambre)
2 et 9 décembre, 1 semaine: 929$ — 16 décembre, 1 semaine: 1049$

TRELAWNY BEACH HOTEL (ch. standard vue sur la montagne)
2 et 9 décembre, 1 semaine: 1299$ — 16 décembre, 1 semaine: 1599$
Tout Inclus

SUPERCLUBS BREEZES MONTEGO BAY (chambre standard)
2 et 9 décembre, 1 semaine: 1349$ — 16 décembre, 1 semaine: 1349$
Tout Inclus

SUPERCLUBS JAMAICA JAMAICA (chambre deluxe)
2 et 9 décembre, 1 semaine: 1879$ — 16 décembre, 1 semaine: 2239$
Tout Inclus

Nassau
Découvrez cette île merveilleuse aux superbes plages. Un choix d'activitiés inégalé. Pour des vacances de qualité mémorables.

COMFORT SUITES (suite jr supérieure)
6 au 20 janvier, 1 semaine: 1119$ — 27 janvier au 3 février, 1 semaine: 1239$

FORTE NASSAU BEACH HOTEL/ PALM CLUB (chambre)
6 au 20 janvier, 1 semaine: 1479$ — 27 janvier au 3 février, 1 semaine: 1559$
Tout Inclus

SUPERCLUBS BREEZES (chambre deluxe)
6 au 20 janvier, 1 semaine: 1649$ — 27 janvier au 3 février, 1 semaine: 1669$
Tout Inclus

Guadeloupe

LA MAISON CRÉOLE (studio)
2 au 9 décembre, 1 semaine: 1069$ — 6 au 20 janvier, 1 semaine: 1249$

RÉSIDENCES YUCCA (studio standard)
2 au 9 décembre, 1 semaine: 1219$ — 6 au 20 janvier, 1 semaine: 1349$

MÉRIDIEN (chambre)
2 au 9 décembre, 1 semaine: 1669$ — 6 au 20 janvier, 1 semaine: 2119$
Petite-déjeuners Inclus — 2 Repas par Jour

Ski
SKI AU MAXIMUM
Forfait ski: Vol, Hôtel, Transferts et Remontées
11 au 24 janvier

VAIL
WEST VAIL LODGE
5 jours 1269$

ASPEN
ASPEN MEADOW'S
5 jours 1539$

WHISTLER/BLACKCOMB
CRYSTAL LODGE (ch)
5 jours 1389$

Nouveau AMÉRIQUE DU NORD

Nos séjours escapades en Amérique du Nord vous en offrent plus ! La location de voiture, des visites guidées, billets de théâtre et de spectacles et 28 villes à visiter.

Nouveau Chicago
Forfait: Vol et hôtel, du 25 novembre au 31 décembre
HOTEL CLARION EXECUTIVE PLAZA (chambre)
séjour de 2 nuits 569$ — nuit supplémentaire 76$ par personne

Nouveau Washington
Forfait: Vol et hôtel, du 1er décembre au 3 mars
HÔTEL WASHINGTON HILTON & TOWERS (chambre)
séjour de 2 nuits 549$ — nuit supplémentaire 75$ par personne

Séjour mininum de 2 nuits incluant un vendredi soir ou un samedi soir.

Demandez notre toute nouvelle brochure Amérique du Nord chez votre agent de voyages.



VOLS ASSURÉS PAR AIR CANADA, ÉLUE PAR LES AGENCES DE VOYAGES: COMPAGNIE AÉRIENNE DE L'ANNÉE!

POUR VOTRE CONFORT SÉLECTION DE SIÈGES DISPONIBLE.
OBTENEZ UN BONI AÉROPLAN DE 2500 MILLES À L'ACHAT D'UN FORFAIT

Consultez la nouvelle brochure Vacances Air Canada pour plus d'information



RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Europe et Israël pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 25 novembre au 1 décembre. Permis du Québec.

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Pour réunir deux océans, un canal qui sépare le pays

Destinations



PIERRE VINCENT

■ Étranger chez soi, forcé de parler anglais pour circuler en plein coeur de son propre pays, se faire regarder de travers en entrant dans les beaux magasins et les grands restaurants, se faire interdire l'entrée dans les hôtels sélects... Le Panaméen se souvient fort bien de cette époque, pas si lointaine, où toute la zone du canal, qui traverse le pays de l'Atlantique au Pacifique, était entièrement sous contrôle étranger. Américain.

La « Canal Zone », c'était alors le canal lui-même et deux bandes de terre d'environ huit kilomètres de chaque côté. Un pays dans le pays. Un pays relevant de la seule autorité du président des États-Unis d'Amérique.

Un pays dans lequel vivent encore quelques dizaines de milliers d'Américains comme s'ils étaient chez eux. Entre eux. Sur leurs deux terrains de golf, dans leurs écoles et université, leur hôpital, leurs magasins...et même leur Pizza Hut.

Voilà le prix que les Panaméens continuent de payer pour avoir conclu, un certain 18 novembre 1903, un pacte avec les Américains. Un pacte par lequel ces derniers s'engageaient non seulement à défendre la souveraineté de Panamá contre ses ennemis, mais aussi, et surtout, à reprendre et à compléter les travaux du canal commencés une vingtaine d'années plus tôt par le Français Ferdinand de Lesseps.

L'histoire du canal, c'est l'histoire du pays

Au temps où Panamá faisait encore partie de la Grande Colombie, qui englobait, depuis le retrait des Espagnols en 1821, le Pérou, le Venezuela, la Bolivie, l'Équateur et, il va sans dire, la Colombie, Ferdinand de Lesseps, fort de son succès au canal de Suez, avait, en effet, obtenu du gouvernement de Colombie les droits pour la construction d'un canal traversant l'isthme d'un océan à l'autre et pour la gérance des affaires par la suite. Un contrat de cent ans.

Pour relier l'Atlantique au Pacifique, il allait creuser un canal à niveaux. Durée prévue pour les travaux : huit ans. Ils débuteront en 1880. Il mettra à pied d'oeuvre des milliers de terrassiers — le peintre Gauguin, alors âgé de 39 ans, fut du nombre en 86-87. Il fera appel à Eiffel pour les écluses.

Ferdinand de Lesseps sous-estimera, hélas pour lui et pour le prestige de la France ! les difficultés techniques : le relief est accidenté, ce qui entraînera des dépassements de coûts et provoquera des accidents à la chaine. De nombreux travailleurs périront dans des glissements de terrains.

Il n'avait pas prévu non plus les aléas du climat dans cette jungle chaude, humide et infectée d'insectes : choléra, typhus et fièvre jaune... Neuf ans et 22 000 morts plus tard, 30 kilomètres plus loin, c'est l'échec. La société financière créée par Ferdinand de Lesseps déclare faillite.

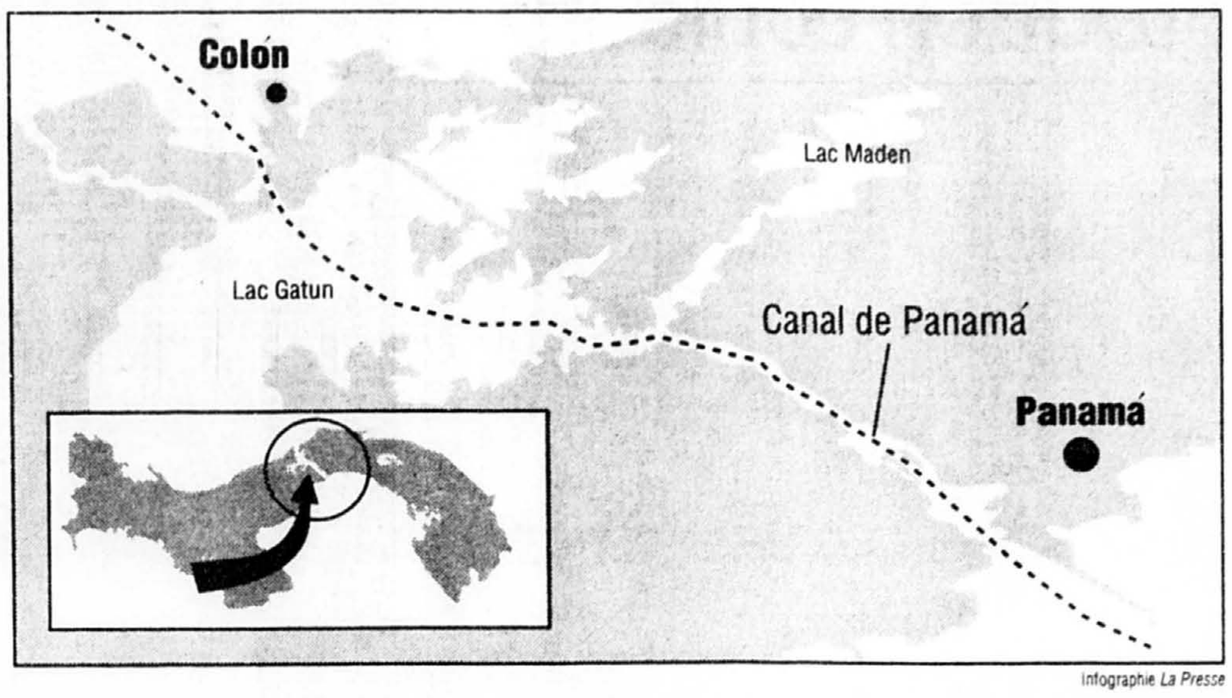
L'« Affaire de Panamá » éclate. « Le plus important scandale financier de la Troisième République », nous dit le Grand Robert. Lesseps sera accusé d'escroquerie et d'abus de confiance ; il sera condamné à cinq ans de prison.

Quand l'indépendance mène à une autre dépendance

Un des ingénieurs du chantier, Philippe Jean Bunau-Varilla, va essayer, pendant ce temps, de relancer les travaux. Il se tournera d'abord du côté des Russes pour tenter d'obtenir du financement. En vain.

Il se joindra ensuite à la bourgeoisie panaméenne pour fomenter une révolte contre le gouvernement centralisateur de Colombie, ce qui mènera le pays à son indépendance. Et ce qui l'amènera lui-même au poste de premier ambassadeur de Panamá auprès des États-Unis. C'est à ce titre qu'il entreprendra des négociations avec les Américains, négociations qui aboutiront au traité Hay / Bunau-Varilla du 18 novembre 1903.

À partir de ce jour, les Américains sont maîtres et rois en ce territoire vital d'Amérique centrale. Ils mènent l'affaire à leur manière : avant même de faire débarquer leur armée d'ouvriers, ils font venir tout un contingent de médecins. Mission : enrayer toutes maladies tropicales sur le territoire.



Infographie *La Presse*



Une carte du canal de Panamá. À droite, le monument à la mémoire du Français Ferdinand de Lesseps, le premier à entreprendre les travaux du canal.

PHOTO PIERRE VINCENT, *La Presse*

Phase 2 : reprise des travaux. Des tonnes et des tonnes de terre à creuser ; des cours d'eau à faire dévier ; des montagnes à aplanir ou à immerger ; des écluses, trois en tout, à construire ; de vastes territoires à inonder, pour pouvoir constituer des réserves d'eau : il faut des milliers et des milliers de tonnes d'eau douce pour élever les bateaux dans les écluses... Il fallait, en plus, importer tous les matériaux, même les clous, et organiser la vie de 75 000 travailleurs...

Onze ans et 387 millions de dollars américains plus tard, le monde entier salue la réalisation d'« une des grandes merveilles de l'Humanité » : un canal long de quatre-vingts kilomètres, large de près de cent à trois cents mètres et d'une profondeur moyenne de treize mètres. Le 15 août 1914, un premier navire, américain, l'*Ancn* traverse le canal, d'un océan à l'autre. En dix heures.

Depuis, des dizaines de bateaux en font tout autant chaque jour. Venant de l'Atlantique, les bateaux sont élevés, au moyen de trois écluses, de trente mètres environ, c'est-à-dire au niveau du lac du barrage Gatun. L'opération prend aujourd'hui un peu plus de temps : les bateaux doivent patienter quelques heures avant d'avoir leur tour pour s'engager dans le canal.

Mais, l'attente en vaut le coup et le coût : autrement, pour passer d'un océan à l'autre, les bateaux devraient faire un détour de 10 000 kilomètres. Près de deux semaines de navigation, ce qui coûterait, dit-on, plus cher que les droits de passage au canal : en moyenne 33 000 $ US. Cash. Le tarif est calculé au poids.

Bye, bye, les « cowboys », en 1999

L'accord Torrijos-Carter de 1977 a permis aux Panaméens de recouvrer leur souveraineté sur une bonne partie de la zone du canal et d'occuper des postes stratégiques dans l'administration de la « Commission du canal de Panamá ». La majorité de ceux qui travaillent à l'entretien du canal sont maintenant des gens du pays.

Cet accord prévoit, en outre, que Panamá recouvrira sa pleine souveraineté sur la zone du canal en décembre 1999. Les bases militaires américaines doivent alors fermer et le dernier soldat américain doit, par la même occasion, être rapatrié. Les Japonais ont déjà fait connaître leurs intentions d'acheter les installations américaines, pour y aménager des usines et des hôtels. Voilà pour le scénario prévu.

Toutefois, compte tenu que Panamá n'a plus d'armée (même s'il y a bien du monde armé partout dans le pays) et compte tenu de sa situation géographique stratégique dans la guerre contre les trafiquants de drogue, personne ne serait vraiment surpris si les Américains y maintenaient une certaine présence. Même les Panaméens, qui n'ont pas encore digéré l'invasion américaine de 1989, commencent à considérer l'impact économique d'un éventuel départ des Américains : 500 000 personnes, soit un Panaméen sur cinq dépend, directement ou indirectement, de la présence américaine dans le pays pour vivre.

Paris à la carte! À PARTIR DE 479$
POUR CERTAINS DÉPARTS: à partir de / jusqu'à
ENTRE LE 25 NOVEMBRE ET LE 14 DÉCEMBRE 533$ 829$
ENTRE LE 15 ET LE 29 DÉCEMBRE 609$ 859$
ENTRE LE 7 JANVIER ET LE 31 MARS 479$ 629$
LES PRIX DES BILLETS D'AVION SONT POUR UNE PERSONNE ET VARIENT SELON LES DATES DE DÉPART ET DE RETOUR CHOISIES. LE TOUT DÉPEND DE LA DISPONIBILITÉ ET EST SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS.
Cinquième Saison 30, av. de l'Épée, angle av. Laurier, Outremont 270-1237 Permis du Québec 8738106-700429 1 800 565-5155

Rythmes du monde 286-9014 1221 St-Hubert, bur 100, Montréal • permis du Québec Tarifs à partir de ... $ ttc
- - - PANAMA - - -
PANAMA CITY.....549 Vol seul. Départ entre 5 et 16 janv. 1 et 2 semaines
HOTEL GRAN SOLOY .....899 2 repas par jour. Départ 5 janv., 1 sem. en occ. double.
Excursions disponibles sur place : Canal de Panama - Iles San Blas - Forêt tropicale
PARIS 629 à Noël du 23 décembre au 8 janvier
Service de jumelage pour personne voyageant seule

Votre Club Med expert no 1
Demandez à un de nos agents l'économie que vous pouvez réaliser.
ÎLE MAGIQUE (HAÏTI) à partir de 1099$ Départ entre le 13 janvier et le 13 avril
CARTE ATOUT (Destination surprise) Départ entre le 25 novembre et le 16 décembre ou départ entre le 6 janvier et le 10 février 1199$
Départ entre le 17 février et le 20 avril Non disponible le 24 février et le 30 mars. 1299$
Départ entre le 6 janvier et le 13 avril à partir de 1399$
Séjour gratuit pour les enfants (5 ans et moins)
Minimum de 140 $ d'économie pour les personnes de 55 ans et plus.
Escapades familiales (1 adulte, 1 enfant) à partir de 2 199 $.
- Ces promotions ne sont valides qu'à certains clubs.
RÉSERVEZ ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 110 $ PAR COUPLE
GUITART CAYO COCO Départ entre le 4 et le 17 janvier Formule tout inclus 1083 $
BAVARO BEACH RESORT Départ entre le 3 et le 23 janvier Formule tout inclus 1329 $
CARIBBEAN VILLAGE Playa Grande Départ entre le 5 et le 18 janvier Formule tout inclus 1129 $
JACK TAR VILLAGE Puerto Plata Golf inclus Départ entre le 5 et le 18 janvier Formule tout inclus 1169 $
VARADERO (Plan 2 repas) Départ entre le 6 et le 19 janvier SOL PALMERAS 969 $ MELIA LAS AMERICAS 988 $
CANCUN 479$ GUADELOUPE 576$ PUERTO VALLARTA 479$ SAN JOSE 528$ MARTINIQUE 576$ PUERTO-PLATA 479$ Départ entre le 3 et le 30 janvier. Vol seulement
Les forfaits doivent être réservés avant le 30 novembre. Les prix s'entendent pour une semaine et une personne en occupation double. Les non-membres de Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 $. Certaines taxes locales sont payables à destination. Les prix des billets d'avion sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout dépend de la disponibilité et est sujet à changements sans préavis.
Cinquième Saison 270-1237 1-800-565-5155 30, avenue de l'Epée (angle Laurier), Outremont Permis du québec

Voyages EN DIRECT
DÉVELOPPE SON RÉSEAU D'AGENCES DE VOYAGE ET VOUS OFFRE DE VOUS JOINDRE À SON ÉQUIPE DYNAMIQUE.
FRANCHISES DISPONIBLES À MONTRÉAL ET EN RÉGION
40 FRANCHISES DÉJÀ EN OPÉRATION AU QUÉBEC
TERRITOIRE PROTÉGÉ • FORMATION DE BASE FOURNIE • FINANCEMENT POSSIBLE • CETTE OFFRE S'ADRESSE À TOUTE PERSONNE DANS LE DOMAINE DU VOYAGE OU DE L'EXTÉRIEUR
RICHARD VILLENEUVE OU ROGER SITBON (514) 844-6823 T2304870

SUD EXPRESS
LES MEILLEURS PRIX EN VILLE
FORMULE TOUT COMPRIS (PRIX À PARTIR DE)
MEXIQUE: CANCUN — 1 SEM. / 2 SEM.
VILLAS PUNTO SAM: NOËL 1019$ 1439$; JAN. 849$ 1199$; FÉV. 869$ 1189$
CLUB CARROUSEL: NOËL 1439$ 2319$; JAN. 1069$ 1619$; FÉV. 1219$ 1799$
REPUBLIQUE DOMINICAINE: NOËL 1189$ 1779$
PUERTO PLATA JAN. 869$ 1169$
VILLAS DEL ATLANTICO: FÉV. 969$ 1259$
PUNTA CANA NOËL 379$ 2139$
CLUB CARABELA: JAN. 1149$ 1709$; FÉV. 1189$ 1719$
DEMANDEZ NOS SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE PUERTO PLATA, SANTO DOMINGO, COSTA RICA, VENEZUELA, CLUB MED...
CUBA: VARADERO
CLUB TROPICOCO: NOËL 959$ 1199$; JAN. 689$ 929$; FÉV. 759$ 1029$
CLUB KAWAMA: NOËL 889$ 1299$; JAN. 729$ 1029$; FÉV. 789$ 1059$
VENEZUELA MARGARITA: NOËL 1179$ 1659$
BELLA VISTA JAN. 909$ 1269$; FÉV. 969$ 1309$
PUERTO LA CRUZ: NOËL 1249$ 1909$
PUNTA PALMA: JAN. 1009$ 1409$; FÉV. 1099$ 1009$
Pour réservations : VOYAGES KURBAN 274-4444 VMR Permis du Québec 939-0303 Centre-ville T2313815

SKI EUROPE
VOTRE RÊVE DEVIENT RÉALITÉ CHEZ SPORTSMANIA
• SPÉCIALISTE DU VOYAGE DE SKI DEPUIS 26 ANS
• FORFAITS SUR MESURE À VOTRE BUDGET
• HÔTELS - APPARTEMENTS
• FORFAITS INDIVIDUELS
• FORFAITS - GROUPES AVEC COORDONNATEUR
• SPÉCIAL SKI DE FOND
BROCHURE DISPONIBLE
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ
Voyages SPORTSMANIA tours
Téléphone: 514) 430 0187
Hors Montréal: 1-800-363-8182
Télécopieur: (514) 434-7000
Permis du Québec

BON MARCHÉ
FLORIDE (vol) 198 | VARADERO (vol + hôtel) 499
MARGARITA (vol) 299 | ACAPULCO (vol + hôtel) 579
CARTAGENA (vol) 299 | CANCUN (vol + hôtel) 659
PUNTA CANA (avion, hôtel, repas, boissons, sports, +++) 999
DISPONIBLES À CERTAINES DATES ENTRE LE 1er ET LE 10 DÉC. 1995
RUE STE-CATHERINE 393-3223 AV. PAPINEAU 721-9517 Permis du Québec

Évasion Noël
Nouvelles destinations
Panama + îles Contadora du 22 déc. au 5 janv. 1 499 $ (incluant 1 semaine en formule tout inclus)
Iles Canaries + Agadir (7 jours de croisière) du 23 déc. au 4 janv. 2 049 $ (cabine intérieure) 2 249 $ (cabine extérieure)
Aussi Egypte et Tunisie
Pour renseignements: 345-1154 ou (514) 446-3249 Fax: (514) 345-8491 (Joanne)
BLOC DE SIÈGES
En collaboration avec les Tours Cure-Vac
Permis du Québec B671-C05

AUBAINE AUBAINE
INDE + NÉPAL
20 JOURS - 3 499 $
Départs garantis: 14 déc., Départ spécial de Noël. 4 et 25 janv., 15 fév., 7 et 21 mars.
Rens.: Bernadette
VOYAGES LUNAIRES Tél.: 598-7044 Permis du Québec 2273196-2

inter tours Permis du Québec
TOUT INCLUS 3,4 et 5★
Hiver 95-96 | NOV-DÉC | NOEL | JAN
PLAYA SUITES Acapulco, 4* 745 1345 955
PRESIDENTE Ixtapa, 4* 795 1135 995
VISTA CLUB Puerto Vallarta, 4* 665 1095 875
PRESIDENTE Los Cabos, 5* ----- 1285 1095
DECAMERON Santa Marta, 3* 565 865 835
Hôtels offerts par NOLITOUR
PARIS, NOEL à partir de 595 $
846-9790 1800-661-7422

LES SPÉCIALISTES DE L'ASIE
DEPUIS 1987 VOYAGES DE GROUPES ET INDIVIDUELS
VOYAGES Hai INTERNATIONAL Ltée 360, Notre-Dame O. Mtl.
281-0618 ou 1-800-209-0618 Contactez Michel Larivière
VIETNAM 21 JOURS 3 898$ Tout compris
DÉPART GARANTI: 22 déc. au 12 janvier
DÉPARTS: 12 janv.—16 fév —19 avril—24 mai—19 juil.
Présentation: Les mercredis et samedis R.S.V.P.
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE Permis du Québec T2312005

PRÉSENTATIONS: à 19 heures R.S.V.P. et en tout temps sur rendez-vous!
Mardi 28 nov. EGYPTE Mercredi 29 nov INDE
OUI ET PLUS ENCORE! Amazonie Australie Bolivie Chine Corse Égypte Équateur Éthiopie Everest Grèce Guatemala Hollande Inde Jordanie Indonésie Japon Kenya Ladakh Madagascar Maroc Mongolie Mustang Népal Myanmar Panama Pérou Philippines Route de la Soie Sikkim Syrie Tanzanie Tibet Thaïlande Turquie Vietnam Yémen
Réservations: Tél. 286-9290 / 1-800-561-2944
Club Aventure 1221, St-Hubert suite 101 Montréal Permis du Québec voyages

VOYAGES LOISIRS
Spécialiste en voyages de groupe
◆ TORREMOLINOS COSTA DEL SOL
1549 $ p.p occ. double. App.-cuisinette. 14 février au 13 mars 96 Resp: Marie-Claire Bertrand Tél. : 731-9846
1599 $ p.p occ. double. App.-cuisinette. 13 mars au 10 avril 96 Resp: Lita D'Amours Tél. : 721-0428
◆ BALÉARES (MAJORQUE)
1719 $ p.p occ. double. Studio. 13 mars au 10 avril 96 Resp: Marie-Claire Bertrand Tél. : 731-9846
◆ TUNISIE
1657 $ p.p occ. double 16 février au 03 mars 96 Resp: Constant Douville Tél. : 322-9099
◆ CÔTE D'AZUR ET PARIS
1599 $ p.p occ double. Studio. 16 février au 17 mars 96 Resp: Georgette Bourque Tél. : 761-4457
Renseignez-vous auprès des responsables ou de nos agents au 252-3129 et 252-3130 du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30.

Voyages Yvon Dupuis Permis du Québec
VOYAGES YVON DUPUIS
2544, Ontario, Montréal (Métro Frontenac)
Tél.: (514) 523-2143
Coopérative des agences de voyages du Québec
«ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS»
À LA DÉCOUVERTE DU MEXIQUE
2 semaines de circuit : du 26 janvier au 10 février Majorité des repas inclus • Hôtels supérieurs Mexico-San Miguel-Guadelajara-Taxco-Uxmal-Chichen Itza
L'INDE et le NÉPAL
25 jours, hôtels 4* et 5*, 44 repas Accompagné en français • 25 fév. au 20 mars
L'AMÉRIQUE DU SUD
PÉROU • ARGENTINE • BRÉSIL • CHILI GROUPE ACCOMPAGNÉ • 5 au 25 fév.
CROISIÈRE EN FRANÇAIS
1 SEMAINE • ANTILLES DE L'OUEST MAJESTY OF THE SEAS Accompagné • 21 au 29 janvier 1996
ÉGYPTE ET JORDANIE
Incluant une croisière de 5 jours sur le Nil GROUPE ACCOMPAGNÉ • du 13 au 29 février Hôtels supérieurs • Majorité des visites et repas
Le Grand Tour de LA THAÏLANDE
LE CIRCUIT LE PLUS COMPLET SUR LE MARCHÉ! 16 jours : du 15 fév. au 1er mars • 26 repas inclus
YÉMEN SYRIE et JORDANIE
VOYAGE-GROUPE EXCLUSIF • ACCOMPAGNÉ 22 jours: du 5 au 26 mars • tous les repas inclus
GRAND TOUR DU BRÉSIL
NOËL et NOUVEL AN • 15 JOURS • ACCOMPAGNÉ du 23 décembre au 6 janvier • Hôtels 4★ et 5★ T2302917
DONNEZ UN CERTIFICAT CADEAU-VOYAGE POUR NOËL!

Chez les Kunas, on vit comme on meurt : tout en couleurs

Destinations

PIERRE VINCENT



PHOTO PIERRE VINCENT, *La Presse*

Chez les Kunas, on vit comme les Kunas, ou presque : dans des cases, sans eau et sans électricité.

■ Il est 5 h. La nuit s'achève sans bruit. Devant la porte, la lampe au kérosène est morte, celle à l'intérieur de la case tremblote un brin et fait danser des ombres blafardes au plafond.

Le coq du village d'Achutupu dans l'île voisine, au coeur du pays des Kunas, se cramponne à ses derniers rêves nocturnes. Et les quelque 1 500 habitants lui en savent gré. Puis, au bout d'un petit moment, l'écho transporte un premier éclat de voix du village lointain. Suivi des claquements d'une pagaie dans l'eau.

Achutupu s'éveille

Achutupu s'éveille. La noirceur s'estompe en douceur. Le jour prend tout son temps pour se lever.

Les agriculteurs partent avec leur machette et traversent la lagune pour se rendre sur la terre ferme. Certains marcheront ensuite une heure ; d'autres, deux heures pour atteindre leurs champs de canne à sucre ou de maïs, ou leur bananeraie. Les pêcheurs embarquent leurs filets.

Bientôt, les enfants partiront à l'école, les femmes vaqueront ensuite à leurs occupations, sortiront leurs paniers à ouvrage et égrèneront la journée à broder des pièces d'étoffes. Les molas. Le temps passera. Et recommencera. Pareil à hier, pareil à demain. L'important, c'est de ne pas trop se presser. De se garder des choses à faire pour le lendemain.

Les Kunas sont gens de petite taille, à peine plus haut que les Pygmées. Surtout reconnaissables par l'accoutrement de leurs femmes : anneau dans le nez, enfilades d'élastiques (« chaquira » en espagnol ou « wini » en kuna) serrant les mollets et les avant-bras, et « molas », des pièces d'étoffes brodées et appliquées sur les blouses ou les jupes. Un véritable festival de couleurs. Quelques femmes, plus coquettes, se dessinent un trait noir zizaguant du front au bout du nez.

Correspondance en pirogue

Pour se rendre au pays des Kunas à partir de Panamá City, il faut traverser presque tout Panamá. Peu de gens y vont. Les avions sont petits. Sept passagers et le pilote. On vole juste au-dessus des nuages, parfois on traverse une crête de cumulus. Puis, le ciel s'éclaircit. Une forêt dense, où serpentent fleuves et rivières, se trouve à mille ou deux mille mètres en-dessous. Soudain apparaît une vaste étendue d'eau : Lago Bayano, des terres inondées par un barrage hydroélectrique.

Au bout d'une heure, le pilote paraît amorcer sa descente. Effectue un grand virage. Les têtes de palmiers semblent quasiment à portée de la main. Où que l'on regarde, c'est la jungle. Pourtant, le pilote a bel et bien entrepris les manoeuvres d'atterrissage. Une petite piste, pareil à un ruban de trottoir, surgit au dernier moment. Tout au bout : la mer. L'appareil s'immobilisera quelques mètres avant la plage. Quelques personnes attendent à l'ombre d'un toit de branches de palmiers. Terminus. Correspondance en pirogue pour l'île Dolphin.

Heronimo de la Ossa, le chef de l'île, y vit avec sa famille et une partie de sa belle-famille. Il y a aménagé quelques cases. Une vingtaine de personnes peuvent y coucher. Les conditions de vie sont rudimentaires : plancher de béton ; murs de bambou ajourés ; toit de branches de palmiers ; pas d'eau ; pas d'électricité ; que deux toilettes et deux douches pour tout le monde : l'eau chaude est froide et l'eau froide est tiède.

Tarif : 75 $ US par personne pour le lit, trois repas, une ou deux visites des villages avoisinants et une ou deux excursions. Dont l'une dans une île déserte, d'où l'on peut partir pour faire de la plongée en apnée au-dessus d'un magnifique corail, et une autre au cimetière kuna dans la jungle. Les Kunas enterrent leurs morts debout. Tout habillés. En famille et sous un même toit. Ils placent sur les amoncellements de terre les objets usuels des défunts : une tasse, une gamelle...

Les Kunas habitent la côte Atlantique de Panamá, entre El Porvenir à peu près au centre de l'isthme et La Miel près de la frontière colombienne. Ils ne sont pas très nombreux : environ 60 000, dispersés dans quelques villages sur la terre ferme, mais, surtout, dans quelques dizaines d'îles de l'archipel de Las-Mulatas — aussi appelé San Blas : une centaine d'îlots sans nom, 113 baptisés (comme Achutupu) et une trentaine qui ne sont que rochers de corail.

Tout à fait autonomes sur l'ensemble de leur territoire (ils élisent leur propre gouvernement, leurs chefs et même deux législateurs au gouvernement de Panamá), leurs allers et venues dans le reste du pays sont toutefois strictement contrôlés. Pour les voir, il faut donc se déplacer.



PHOTO PIERRE VINCENT, *La Presse*

Aujourd'hui ministre des Affaires étrangères du Panama, Gabriel Lewis Galindo aurait payé 6 000 $ pour toute l'île de Contadora. Vue intérieure de sa villa personnelle, qu'il avait prêtée au Schah d'Iran.

Contadora, « pays » d'exil du Schah d'Iran, devenu pays de vacances des Québécois

PIERRE VINCENT

■ Cristobal Valencia se souvient de ce midi 15 décembre 1979 comme si c'était hier : tout le matin, des dizaines d'hommes en armes s'agitaient dans l'île. Au début de l'après-midi, un touriste hors de l'ordinaire descendait d'un hélicoptère posé sur la courte piste de l'île de Contadora, à une vingtaine de minutes de vol de Panama City. Il est accompagné de sa femme, d'un conseiller consulaire, de deux garde du corps et de deux chiens.

Le Schah d'Iran venait de commencer son exil. Cristobal Valencia va, d'office, se retrouver à son service.

Premier avertissement servi par un certain Noriega, alors chef de la CIA au Panama : « Il se peut que des commandos réussissent à assassiner le Schah, ce ne sera pas ton problème. Mais, s'il devait mourir après avoir bouffé ta nourriture ou bu tes boissons, tu seras tenu responsable. »

Cristobal a tout goûté avant que les plats ne se rendent au Schah. « Ma vie en dépendait. » Il fut un brin nerveux quand, quelque temps après son départ de Contadora, la presse rapporta les problèmes d'ulcères du Schah.

« L'hôtel resta ouvert en ces heures particulières, se souvient-il, mais les touristes se faisaient rares. Les hommes armés, eux, étaient partout dans l'île : des gardes du Schah, des agents de la CIA, des militaires de l'armée panaméenne... »

Ils s'essuyaient avec l'« aya-toilettes »

Cristobal se souvient d'un homme affable. « Il m'impressionna beaucoup. Parce que, en dépit de la situation, il paraissait avoir le contrôle de ses affaires.

« Il adorait les biscuits. Et les jus de fruits. Surtout le jus de pomme. Il lisait beaucoup. Tout le temps. Il allait parfois marcher sur la plage. Ou pêcher. Après le dîner, il jouait une heure ou deux avec ses fils à des jeux de société, de culture, d'intelligence.

« Ses fils cherchaient par tous les moyens à dédramatiser la situation. Ils s'amusaient, par exemple, à rebaptiser le papier-cul en « aya-toilettes »... »

Cristobal est aujourd'hui le patron du grand complexe hôtelier de l'île. Une île achetée, pour la bagatelle de 6 000 $, dit-on, il y a 26 ans, par Gabriel Lewis Galindo. Devenu récemment ministre des Affaires étrangères du Panama.

Galindo a toujours eu de belles relations. En plus, d'avoir prêté sa villa au Schah, il la refila à quelques autres célébrités : le président espagnol Felipe Gonzales, Patricia Hearst (à sa sortie de prison), le baseballeur Jo Dimaggio, l'acteur John Wayne, l'ex-président Jimmy Carter...

Quelques dizaines de riches propriétaires possèdent aujourd'hui leur villa dans l'île de Contadora. Au total, 400 personnes habitent l'île. Mais la population triple en saison, quand l'hôtel est plein : 800 personnes s'y ajoutent. Une bonne partie d'entre eux sont Québécois.

SPÉCIAUX NOVEMBRE-DÉCEMBRE
1 SEMAINE, DERNIER DÉPART 10 DÉCEMBRE

ACAPULCO — Paraiso 4✹ — 3 REPAS+BOISSONS — 799$
CAYO LARGO — Pelicano 4✹ — 2 REPAS / JOUR — 799$
PUERTO VALLARTA — Club Oasis Marival 4✹ — TOUT COMPRIS — 799$ aucun suppl simple
PUERTO LA CRUZ — Punta Palma 4✹ — 3 REPAS+BOISSONS — 799$
MANZANILLO — Playa De Oro 3✹ — TOUT COMPRIS — 799$
IXTAPA — Double Tree Ixtapa 5✹ — 3 REPAS+BOISSONS — 999$
FLORIDE — 14 VOLS PAR SEMAINE — à partir de... 198$ — BEACHARBOUR HOLLYWOOD BEACH SEA CLUB — 1 semaine à partir de... 399$

Tours Mont-Royal
AUBAINE de la semaine...
DÉPART 23 DÉCEMBRE
MANZANILLO
Sierra Radisson
5 TOUT COMPRIS
AUBAINE VALABLE JUSQU'AU 1 DÉCEMBRE
1 SEMAINE 1349$
2 SEMAINES 2099$

SPÉCIAUX MEXIQUE
DÉPARTS DE JANVIER • 1 SEMAINE

ACAPULCO — Aca. Princess 5✹ — 2 REPAS / JOUR — 6-13-20 JANVIER — 1699$
ACAPULCO — Paraiso Aca. 4✹ — 3 REPAS+C.BOISSONS — 6-13-20 JANVIER — 979$
PUERTO VALLARTA — Club Oasis Marival 4✹ — TOUT COMPRIS — 11-18-25 JANVIER — 1199$
PUERTO VALLARTA — Meza Del Mar 3✹ — TOUT COMPRIS — 11-18-25 JANVIER — 899$
MANZANILLO — Sierra Manzanillo 5✹ — TOUT COMPRIS — 6-13-20-27 JANVIER — 1199$
CANCUN — Viva Condo 3✹ — STUDIO — 5-12-19-26 JANVIER — 899$
IXTAPA — Double Tree Ixtapa 5✹ — 3 REPAS+BOISSONS — 5-12-19 JANVIER — 1199$

CONSULTEZ DES EXPERTS...

BELOEIL — Voyages Action 464-0363
DELSON — Voyages Marcel Béliveau 632-1444
DUVERNAY / LAVAL — Voyages Caribeq 2000 664-3399
HULL — Voyages El-Air 771-5331
TERREBONNE — Voyages Novasol 471-1266
LONGUEUIL — Voyages En Direct 646-1444
LONGUEUIL — Voyages Les Ailes d'Or 646-5414
MÉTRO HENRI-BOURASSA — Voyages En Direct 381-3810
MONTRÉAL EST — Voyages Le Connaisseur 351-5710
MONTRÉAL CENTRE — Voyages Afrolympique 274-3689
MONTRÉAL CENTRE — Voyages Sélection 272-2226
PONT VIAU / LAVAL — Club Top Vacances 663-2286
ROSEMONT — Voyages Transat 374-4744
SAINT-EUSTACHE — Groupe Cyr 623-9936
SAINT-JÉROME — Voyages En Direct 565-8484
SAINT-LÉONARD — Vacances Olé 729-7444
SAINT-LUC — Voyages Joan Rauzon 359-1166
REPENTIGNY — Voyages Robillard 585-2854
VILLE LASALLE — Voyages Les Vacanciers 365-8600

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE. TAXES COMPRISES. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. TOURS MONT-ROYAL N'EST PAS RESPONSABLE DES ERREURS DANS CETTE ANNONCE. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 25 NOVEMBRE 1995. AUCUN RÉSERVEZ-TÔT APPLICABLE SUR LES PRIX SPÉCIAUX. ESPACE LIMITÉ.

VISA OR Desjardins — Assurance VOYAGE Desjardins

Permis du Québec

Holitour VACANCES

DES SPÉCIAUX CHAUDS ! CHAUDS ! CHAUDS !

DÉPARTS DE JANVIER

Sosua — Du 8 au 29* janvier
TROPICLUB ALMENDROS TOUT INCLUS — 1 SEM 788$ — 2 SEM 1098$

Puerto Plata — Du 8 au 29* janvier
PALMA CARIBE TOUT INCLUS — 1 SEM 788$ — 2 SEM 1098$

Playa Dorada — Du 8 au 29* janvier
CLUB ON THE GREEN TOUT INCLUS — 1 SEM 998$ — 2 SEM 1498$

Luperon — Du 8 au 29* janvier
CARIBBEAN VILLAGE LUPERON TOUT INCLUS — 1 SEM 838$ — 2 SEM 1198$

Juan Dolio — Du 5 au 26* janvier
CARIBBEAN VILLAGE TROPICS TOUT INCLUS — 1 SEM 868$ — 2 SEM 1238$
CLUB ALDEA TOUT INCLUS — 1 SEM 798$ — 2 SEM 1118$

Punta Cana — 7 janvier au 4* février
CLUB CARABELA TOUT INCLUS — 1 SEM 1148$ — 2 SEM 1698$

Panama — Du 5 au 26* janvier
CONTADORA BEACH RESORT TOUT INCLUS — 1 SEM 1068$ — 2 SEM 1528$

Panama — 5 janvier au 9* février
CORONADO BEACH RESORT TOUT INCLUS — 1 SEM 1078$ — 2 SEM 1578$

Cienfuegos — Du 5 au 26* janvier
PLAYA GIRON TOUT INCLUS — 1 SEM 638$ — 2 SEM 858$

Varadero — Du 5 au 26* janvier
CLUB KAWAMA TOUT INCLUS — 1 SEM 748$ — 2 SEM 1058$
VILLA DEL SOL PETIT DÉJEUNER — 1 SEM 658$ — 2 SEM 878$

Manzanillo — Du 6 au 27* janvier
SIERRA RADISSON TOUT INCLUS — 1 SEM 1128$ — 2 SEM 1718$

Acapulco — Du 5 au 26* janvier
TORRES GEMELAS CRÉDIT BOISSONS — 1 SEM 738$ — 2 SEM 948$
ROMANO PALACE TOUT INCLUS — 1 SEM 868$ — 2 SEM 1218$
COPACABANA TOUT INCLUS — 1 SEM 988$ — 2 SEM 1458$

LES PRIX VEDETTES

Acapulco — Du 5 au 26* janvier
PLAYA SUITES — E.P. — 1 SEM 698$ — 2 SEM 898$
CLUB BANANA'S — TOUT INCLUS — 1 SEM 898$ — 2 SEM 1338$
MORANDA BEACH RESORT — TOUT INCLUS — 1 SEM 788$ — 2 SEM 1098$

Pto Vallarta — Du 4 janvier au 1* février
MORANDA BEACH RESORT — TOUT INCLUS — 1 SEM 798$ — 2 SEM 1128$

Ft Lauderdale
Vol Seulement — Aller / Retour à partir de — 1 OU 2 SEM 228$

Cancun — Du 5 au 26* janvier
OASIS TROPICAL MAYAN TOUT INCLUS — 1 SEM 1038$ — 2 SEM 1598$
DOS PLAYAS TOUT INCLUS — 1 SEM 948$ — 2 SEM 1428$
OASIS PUERTO AVENTURAS TOUT INCLUS — 1 SEM 1058$ — 2 SEM 1638$

Ixtapa — Du 4 au 25* janvier
PRESIDENTE FORUM RESORT TOUT INCLUS — 1 SEM 1078$ — 2 SEM 1648$
FONTAN TOUT INCLUS — 1 SEM 928$ — 2 SEM 1338$

Puerto Vallarta — Du 4 au 25* janvier
LAS PALMAS TOUT INCLUS — 1 SEM 868$ — 2 SEM 1238$
VISTA CLUB TOUT INCLUS — 1 SEM 918$ — 2 SEM 1328$

Los Cabos — Du 4 au 25* janvier
PRESIDENTE FORUM RESORT TOUT INCLUS — 1 SEM 1138$ — 2 SEM 1738$
HOWARD JOHNSON PETIT DÉJEUNER — 1 SEM 698$ — 2 SEM 858$
AGUAMARINA TOUT INCLUS — 1 SEM 898$ — 2 SEM 1248$

Santa Marta — Du 4 au 25* janvier
GRAN GALEON DECAMERON TOUT INCLUS — 1 SEM 838$ — 2 SEM 1168$

San Andres — Du 4 au 25* janvier
DECAMERON TOUT INCLUS — 1 SEM 938$ — 2 SEM 1328$

Margarita — Du 8 au 22* janvier
FESTIVAL BAHIA TOUT INCLUS — 1 SEM 1028$ — 2 SEM 1558$

Margarita — Du 8 au 29* janvier
VALUCLUB TOUT INCLUS — 1 SEM 818$ — 2 SEM 1138$

Margarita — 8 janvier au 5* février
CLUB TAMARINDO TOUT INCLUS — 1 SEM 878$ — 2 SEM 1268$
BELLAVISTA TOUT INCLUS — 1 SEM 918$ — 2 SEM 1338$

- Prix par personne en occupation double • Taxes incluses
- Sièges limités • Valides pour les nouvelles réservations
- En vigueur sur certains vols et sujets à changement sans préavis
- LES PRIX SONT VALIDES EN 1 SEMAINE SEULEMENT POUR CES DÉPARTS

• DISPONIBLES DANS LES AGENCES DE VOYAGES SUIVANTES •

CLUB VOYAGES
LAJEUNESSE AHUNTSIC 381-5365
VERSAILLES ANJOU 353-6930
J.M. / ST-HUBERT 676-0258
MARIE / LACHINE 637-1183
DUROCHER SHAWINIGAN 539-6943 1-800-401-7709
ALBATROS JOLIETTE 759-5551
CLAUDELLE BOUCHERVILLE 641-1657
CÔTE-DES-NEIGES 341-4420
ST-LAURENT DUVERNAY 331-1136

VOYAGES EN LIBERTÉ
ROSEMÈRE VOYAGES JACQUES BONIN 621-3817
MONTRÉAL-CENTRE VOYAGES UNIVERSITÉ 844-2831
MONTRÉAL VOYAGES SATELLITE 374-4600
BEAUBIEN EST G.T. TOURS 722-8747
PLATEAU MT-ROYAL FORFAIT PLUS 849-1039
EST DE MONTRÉAL BRISEBOIS 355-8605
VOYAGES FRANAIR Métro PEEL 849-7711 LIONEL-GROULX 989-7711

Vacances Tourbec
Rue BEAUBIEN 593-1010
VILLE ST-LAURENT 747-4222
LAVAL / PONT-VIAU 662-7555
LONGUEUIL 679-3721
SAINT-LAMBERT 466-4777
LONGUEUIL LES AILES D'OR 646-5414
BROSSARD VOYAGES CHAMPLAIN 465-2820
PARC EXTENSION ALCYON / OLYMPIA X-PRESS 276-8537

Rue ST-DENIS VOYAGES TURQUOISE 284-5080
MTL CENTRE-VILLE MILITOUR INTERNATIONAL 842-6454
ANJOU VOYAGES MAKOLY 356-3292
ST-HUBERT VOYAGES LES ILES USIONS 926-3422

VOYAGES EN DIRECT Rue BEAUBIEN 270-4440
POINTE-AUX TREMBLES VOYAGES N.T. AIR 645-0057
VIMONT/LAVAL ÉQUINOX VOYAGES 629-8055
VOYAGES EN DIRECT Place VICTORIA 876-3676

ST-HENRI VOYAGES ST-HENRI 933-8641
VOYAGES BERGERON MONTRÉAL 273-3301 LONGUEUIL 651-9551
LASALLE LES VACANCIERS 365-8600
STE-THÉRÈSE VOYAGES GABY 430-2151

VOYAGES TRAVELAIDE Métro GUY • 932-7373 http://www.vir.com/~advt/travel/html
ST-EUSTACHE VOYAGES CYR 623-9936 623-1000
MONTRÉAL-NORD VOYAGES LE MONDE 955-3258
STE-ROSE / LAVAL VOYAGES LAUZON 963-7444

CHAMBLY VOYAGES ACTION 447-7087
DUVERNAY CARIBEQ 2000 664-3399
REPENTIGNY VOYAGES AU SOLEIL 585-4555
BERRI-UQAM AERO CLUB 284-0044

VALLEYFIELD VOYAGES DU SUROIT 373-3555
SHERBROOKE VOYAGES STAN BUY 566-5595
ST-HYACINTHE VOYAGES ABSOLU 771-2003 1-800-338-2003
ST-LAURENT VIA MONDE 747-4488

VAUDREUIL VOYAGES RAYMOND 455-5619
MONTRÉAL VOYAGES HATRAS 598-8667
TERREBONNE VOYAGES NOVASOL 471-1266
VILLE ST-LAURENT AIR & PORT 2000 744-8030

ST-ANTOINE DES LAURENTIDES FAVORIS VOYAGES 431-0256
MONTRÉAL VOYAGES LARA 341-1503
VOYAGES SENTRA — ST-LÉONARD 376-1540 — CENTRE-VILLE 879-1166 — MONTRÉAL-NORD 322-8888 — RIVIÈRE-DES-PRAIRIES 648-1666

MONTRÉAL-NORD Place Bourassa VOYAGES ASSOCIÉS M.R. 323-6000
SOREL VOYAGES RICHELIEU 742-4534
L'ASSOMPTION VOYAGES BIEN 589-2328
AYLMER / OTTAWA VOYAGES GO 682-6644
BROSSARD VOYAGES GO 466-4551
DELSON VOYAGES MARCEL BÉLIVEAU 632-1444
ST-LUC VOYAGES MARCEL BÉLIVEAU 349-5255

voyages EN DIRECT

BROSSARD	462-2722
Métro H.-BOURASSA	381-3810
CENTRE-VILLE GUY	938-8484
V. MT-ROYAL / OUTREMONT	344-6717
ST-LUC / ST-JEAN	359-8877
LONGUEUIL	646-1444
Boutique de Voyages en direct	
LAVAL Est	665-5197
Boutique de Voyages en direct	
ST-EUSTACHE	974-0333
ROSEMONT	593-6082
LASALLE	367-3701
BOUCHERVILLE	641-2088
ANJOU	356-3156
ST-JÉROME	565-8484
REPENTIGNY	581-9630
VILLE ST-LAURENT	744-1555
TERREBONNE	964-2273

Funtastique VOYAGES • TRAVEL

MTL CENTRE-NORD	270-3186
MTL CENTRE-VILLE	934-0664
VIEUX-MONTRÉAL	843-7544
CÔTE-DES-NEIGES	737-2535
SAINT-LAURENT	856-0088
LASALLE	366-1600
ANJOU	256-0357
MONTRÉAL-EST	640-8630
REPENTIGNY	582-4727
CHOMEDEY	686-1015
TERREBONNE	471-5950
LONGUEUIL	670-1235
MÉTRO LONGUEUIL	442-2555
CHAMBLY	658-5600
POINTE-CLAIRE	694-9499

Chez les Chocos, l'envie de manger le paysage «en chocolat»

Destinations

PIERRE VINCENT

La journée commence sous les nuages. Le soleil va se lever ailleurs ce matin. La pluie, elle, va bientôt tomber drue sur le pays des Chocos, l'un des trois peuples autochtones de Panamá.

Départ dans une longue embarcation. Un grand tronc d'arbre creusé et propulsé par un petit moteur qui fonce à dix ou quinze kilomètres sur l'onde. La pluie pince la peau, la masse. Un bonheur.

Au bout d'une heure d'amours-délices-et-pluie, bifurcation sur une rivière étroite. Aux eaux de moins en moins profondes. Faut couper le moteur, sortir la pagaie et le grand manche de bambou. Et débarquer.

— Richard, y'aurait pas moyen de s'approcher un peu de la rive pour poser le pied au sec ?

— Oui. Mais, ça ne donnerait pas grand-chose parce que tout à l'heure il va falloir traverser au moins trois ou quatre fois la rivière à gué.

Tu parles que ce fut « à gué » ! De l'eau jusqu'à la taille, jusqu'aux épaules. Et du courant par-dessus le marché. Entre les baignades, de grandes promenades dans des sentiers boueux à glisser autant en remontant qu'en descendant. Mais, dieu, que la végétation est belle ! Frayer son chemin parmi les cacaotiers, c'est le méga-pied ! T'as envie de manger le paysage !

Si j'avais su, j'aurais donc dû !

Retour dans la flotte. Si j'avais su, comme dit le chanteur abitibien, j'aurais donc dû. Dû mettre mon portefeuille et mon passeport plus haut. Dû, aussi, grimper mon appareil-photo sur mon chapeau. Une consolation : cette marche sur les cailloux nettoie à merveille la boue sur mes « running shoes ».

L'expédition allait s'enliser quand des Chocos sont apparus dans le virage du ruisseau. Ils manoeuvraient comme des Olympiens sur ces eaux blanches : un petit coup de bambou par ici, un mouvement de hanche par là. En deux temps et trois mouvements, ils étaient devant nous.

Oui, la suite du voyage se fait dans leurs embarcations. Qui ne sont rien de plus, pour faire court, que des petits troncs d'arbres creusés. Bien faits pour flotter... et faciles à faire chavirer.

200 humains nus ou à demi-nus

La Bonga, le village des Chocos, n'est plus bien loin. Le « tronc d'arbre » vient de s'immobiliser sur un banc de sable. Le village se trouve une trentaine de mètres plus haut.

Environ 200 humains, nus ou à demi-nus, y vivent dans la trentaine d'habitations. Des habitations grimpées sur pilotis et ouvertes sur au moins deux côtés, et dispersées sur la crête de la colline.

Quelques curieux observent ces étrangers tout mouillés qui avancent dans leur village sur la pointe des pieds. Ils échangent quelques commentaires, apparemment polis, entre eux. Les enfants tournent autour de ces drôles de personnages, les femmes sourient, les hommes restent à leurs affaires.

Présentation du chef du village, un certain Aceroy, 38 ans, entouré de sa femme et d'une ribambelle d'enfants et de petits-enfants.

Élu par les hommes et les femmes de plus de 25 ans de sa communauté, il a pour premier mandat de négocier les meilleurs prix pour les récoltes et l'artisanat sur les marchés de Panamá City, mais, aussi, il est responsable de l'application de la justice... Difficile de savoir exactement quelles sont les règles, mais, si on y contrevient, il y a, explique-t-on, des sanctions : plus souvent qu'autrement des travaux supplémentaires.

Aceroy est l'un des rares à parler espagnol. Il sera celui qui décrira la vie de ses gens. « Tout le monde se lève avec le soleil, raconte-t-il. Durant le jour, les hommes vont pêcher, cultiver ou récolter des fruits et des légumes. Les femmes nettoient l'habitation, s'occupent des enfants, préparent le repas, font de l'artisanat. » À 19 h, il fait noir. Tout le monde se couche.

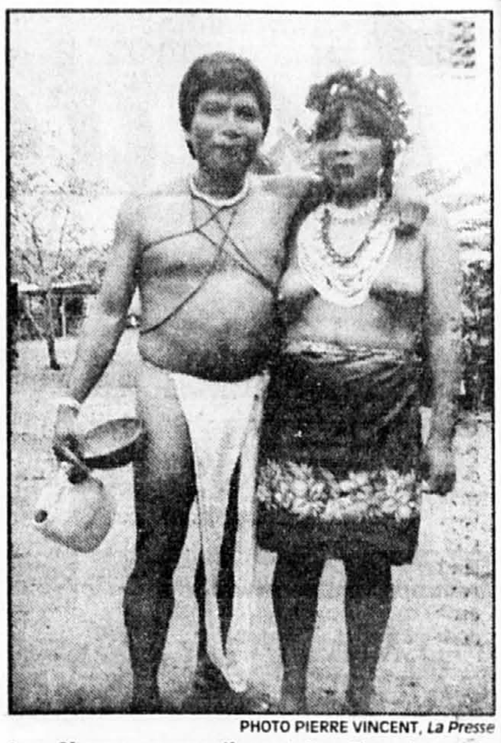


PHOTO PIERRE VINCENT, *La Presse*

Les Chocos arrondissent les fins de mois avec l'artisanat.

Pour les questions de santé, ils iront à l'hôpital le plus près s'il s'agit d'un problème grave. Comme une appendicite. Autrement, pour une morsure de serpent ou de grenouille rouge, ou pour des maux de ventre, ils iront voir le chaman. « Je soigne avec des concoctions de plantes et d'herbes », dira l'un des deux chamans du village.

La plupart des 25 000 Chocos du Panamá habitent la province de Darien.

Ceux de La Bonga furent expatriés par suite de l'inondation de leur milieu d'origine pour une question de barrage hydroélectrique. En guise de compensation, le gouvernement panaméen leur proposa de devenir propriétaires d'un nouveau territoire six à sept kilomètres carrés, bien situé et à proximité d'un cours d'eau. En prime, le gouvernement y aménagea un système d'eau courante. Mais, surtout, il s'engagea, par écrit, à leur garantir pleine autonomie chez eux et à les dispenser de toutes taxes et impôts.

Les quelques dizaines de Chocos de l'époque jugèrent l'offre acceptable. Ils sont aujourd'hui 200 à vivre ici. La moitié de la population n'a pas vingt ans.

Les Chocos de La Bonga semblent s'autosuffire pour l'essentiel et arrondissent les fins de mois avec l'artisanat. Et le folklore pour les touristes : une fois la semaine, ils reçoivent, comme aujourd'hui, au village. Pour l'*homo touristicus*, ils en mettent un peu.

Les hommes troquent le short pour le pagne, qui cache ce qu'il peut ; les femmes se peinturlurent les seins ; le village monte son exposition d'artisanat ; le village exécute ses danses folkloriques ; le village déguste le petit alcool du pays : un jus de maïs bien pressé et fermenté dans un vieux bidon de plastique pendant trois jours au gros soleil — l'expression « À votre santé » ressemble, ici, plus à un voeu qu'à une formule de politesse.

Bref, le village fait la fête aux touristes. Qui auront payé une centaine de dollars pour le choc culturel. Échange de bons procédés.

Moyennant un très léger supplément, il est même possible de se faire faire des dessins sur le visage. Avis aux intéressés : cette teinture, à base d'un extrait de fruit (le jagua) part au lavage, mais il faut compter trois bonnes semaines avant d'effacer toutes traces. Une façon comme une autre de faire durer un peu plus longtemps son voyage chez les Chocos et... d'étonner ses voisins de bureau au retour.

Un pays à l'abri des grosses tempêtes

Points de repère

GÉOGRAPHIE
■ L'isthme de Panamá relie Costa Rica à la Colombie. Le pays est bordé par le Pacifique et l'Atlantique (ou les Caraïbes) ; 80 km dans le plus étroit, 193 km au plus large.

CLIMAT
■ « Chaud et humide, rapportent les guides touristiques. Saison sèche de janvier à avril. Saison des pluies de mai à décembre. Plus sec du côté Pacifique. » Le pays est à l'abri des cyclones, des ouragans, des grosses tempêtes tropicales et des tremblements de terre. Le pays compte 2 515 000 habitants, catholiques à 84 %, et 7 % indigène.

MONNAIE
■ Le balboa. À parité avec le dollar américain.

DÉCALAGE HORAIRE
■ Une heure en moins avec le Québec, quand nous ne sommes pas à l'heure normale de l'Est.

FORMALITÉS
■ Il faut un passeport valide au moins six mois après l'entrée dans le pays. Et une carte de tourisme : 5 $ US. Prévoir aussi 20 $ US pour la taxe de départ.

SANTÉ
■ Médicament antipaludisme recommandé. Vaccin contre la fièvre jaune requis si on va dans la province du Darien.

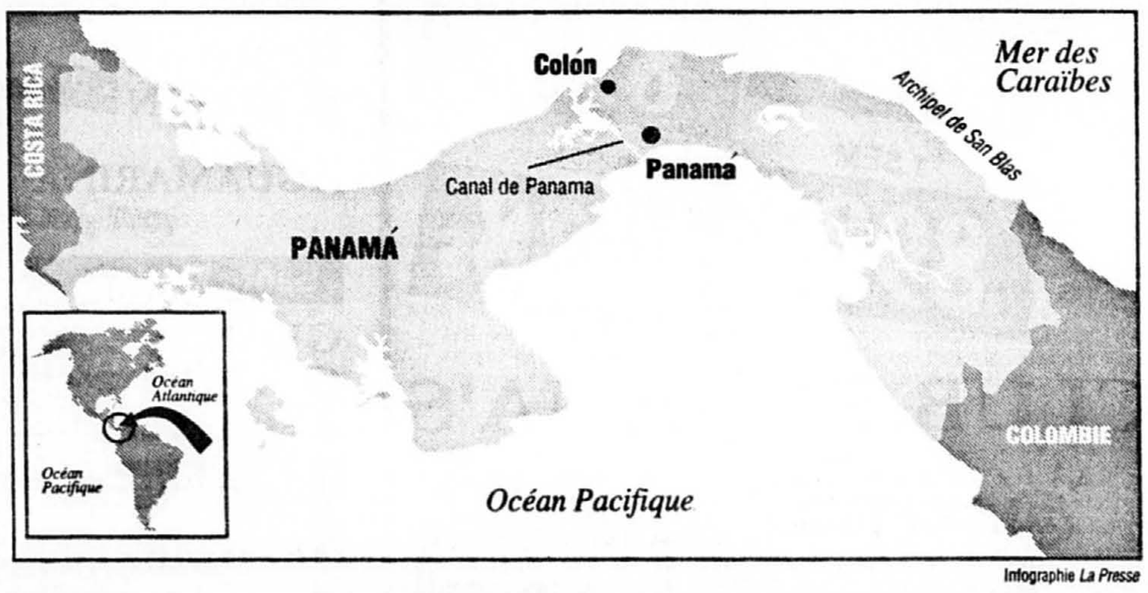
HÉBERGEMENT ET EXCURSIONS
■ Forfait tout inclus au « Contadora Beach Resort and Casino » à partir de 969 $ la semaine (munissez-vous d'une petite laine parce que la climatisation y est hors contrôle : les chambres sont littéralement frigorifiques). Les plages ne sont pas très grandes, mais fort belles. On fait vite le tour de l'île, aussi serez-vous peut-être tentés par les excursions : 110 $ US pour quelques heures au pays des Kunas ; 95 $ US pour une visite de Panamá City et un petit tour au canal ; 20 $ US pour trois heures de promenade en bateau...

La suite « junior » (où l'on peut se faire à manger) coûte de 85 $ à 100 $ US au Costa del Sol de Panamá City.

L'excursion d'un jour chez les Chocos, relocalisés au nord de Panamá City, se vend 80 $US ; chez les Chocos dans la province du Darien, où l'on passe la nuit : 200 $US, billet d'avion inclus.

ACHATS
■ Le fameux chapeau « panamá » est *made in Équateur*, mais il n'est pas cher ici : une dizaine de dollars américains ; animaux et oiseaux sculptés sur noix, peints et signés valent à peu près le même prix. Prévoir un budget pour prendre des photos chez les Kunas : un dollar américain la « shotte », mais cela peut constituer une partie du paiement pour un mola, la grande spécialité artisanale du pays.

PIERRE VINCENT



Infographie *La Presse*

LES VOYAGES LAUZON ENR.
en collaboration avec VOYAGES GABY, vous offre le forfait
Kenya 17 jours.
Départ le 16 février 1996
Prix cour. 4 694 $, taxes incl.
En spécial jusqu'au 15 décembre à
4 389 $ TAXES INCL.
Ste- Rose 963-7444
Ste-Thérèse 430-2151
OUVERT LE DIMANCHE
2276065,826-7

VOYAGES MARVEL INC.
Fort Lauderdale 198$ Varadero 399$
Ixtapa 279$ Jamaïque 479$
Las vegas 299$ Haïti 484$
Vancouver 309$ Tel -Aviv 919$
Costa Rica 359$ Australie 1 699$
Cancun, Villas Punta Sam. 1 sem. tout inclus 799$
2309915-b11
Laval 667-7790 Montréal 735-4242
Départ en DÉC., taxes incluses, selon disponibilité.
Permis du Québec

COSTA RICA AUTHENTIQUE
• Forfaits *exclusifs* • Circuits
• B&B, auberges, villas
• Vol + auto. Cours d'espagnol
• Courts et longs séjours
• Tarifs dernière minute
• EXPERT— AMÉRIQUE LATINE
L'autre façon de voyager...
MONY TOURS CÔTE-DES-NEIGES | TOURS MONT-ROYAL
Pierre Tél.: 733-5396 CÔTE-DES-NEIGES
T2314067

S.Q.A. Q.S.A. Société québécoise de l'autisme
2300, boul. René-Lévesque O.
Montréal, Québec, H3H 2R5
(514) 931-2215
Donnez généreusement

Voyage découvertes
CIRCUITS ACCOMPAGNÉS
VIÊT-NAM 21 jrs, 3 févr.
PÉROU-BOLIVIE 21 jrs, 3 févr.
THAÏLANDE 21 jrs, 3 févr.
TARIFS AÉRIENS
PARIS 534 SAO PAULO 1 069
BRUXELLES 639 MEXICO 539
LONDRES 559 SAN FRANCISCO 495
QUITO 929 SYDNEY (1 an) 1 949
Tél.: 848-1974
365, rue Émery, Mtl
Métro Berri-UQAM
2293237 Permis du Québec

GROUPES EXCLUSIFS
INDE ET NÉPAL
22 jrs, repas, taxes et visas
15 fév.: 5 199 $ 31 oct. 96: 5 349 $
Présentation: mardi 28 nov. 95 à 19 h
CROISIÈRE EN ASIE
Sur le Sun Viking
Hong Kong, Viêtnam, Thaïlande, Singapour
16 jrs, vol, repas, taxes
23 mars: 4 929 $ (prix rég.: 6 456 $)
LES MUST DE L'ASIE
22 jrs, 34 repas 4995 $
Prochain départ le 3 mars
COSTA DEL SOL
28 jrs., vol, appartement Sol Principito, transferts, taxes
2 mars: 1 593 $
RSVP au 376-5910 ou 1 800 661-2743
CLUB VOYAGES
CLUB VOYAGES ROSEMONT
2374, Beaubien Est
Montréal
T2310755 Permis du Québec

Carlson Wagonlit Travel
Autrefois Voyages Bel-Air, Inc.
Celebration SUNWAVES
Forfaits croisières de valeur exceptionnelle
Le Celebration, un magnifique navire avec une atmosphère de détente, quitte Miami tous les samedis vers San Juan, St-Thomas et St-Martin.
7 nuits à compter de
1343$
en dollars CAN
Vols et taxes inclus
Réservez avant le 31 déc. et épargnez 154$ par couple en pourboires pré-payés!
Carnival
A chacun son plaisir!
Prolongez votre week-end et épargnez de 20% à 40%!
Montréal - Toronto à compter de seulement 100$ aller-retour!
Profitez des rabais de VIA sur les routes inter-cité du Québec et de l'Ontario.
VIA Rail Canada
Appelez-nous dès aujourd'hui pour plus de détails. Certaines conditions s'appliquent.
SuperClubs Breezes
Les seuls Super tout-inclus des Caraïbes !
Nassau
1 sem. ch. de luxe
6 - 20 janvier
1649$CAN
Montego Bay
1 sem. ch. standard
2 - 16 décembre
1349$CAN
Tarifs par pers. occ. dbl. incluant les vols, transferts, hébergement pour 7 nuits, tous les repas, spectacles, boissons et taxes.
VACANCES AIR CANADA
9 succursales au Québec - Plus de 4000 bureaux dans 125 pays
Montréal 871-8330
● Laval 682-1493
▲ Westmount 931-3843
▲ Pointe-Claire ... 697-5272
Kirkland..... 697-8116
▲ Cowansville..... (514) 263-9990
Québec..... (418) 527-9944
▲ Ste-Marie-de-Beauce.....(418) 387-3633
Voyages Aller-Retour, Laval... 663-6666
Carlson Wagonlit Travel
▲ Ouvert le samedi
● Ouvert samedi et dimanche

vacances Tourbec
C'EST LA FLORIDE À PARTIR DE 149 $ TAXES INCL.
• EN AUTOCAR DE LUXE (DIRECT)
• FORFAITS OU AUTO DISPONIBLES
• PREMIER DÉPART LE 23 DÉC.
PERMIS DU QUÉBEC
RENS.: 747-4222
2313832-825

vacances Tourbec
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1969
Nous défions toute compétition !
VACANCES TOURBEC A CHOISI POUR VOUS POUR LA PÉRIODE DES FÊTES
Disponible dans toutes nos agences
Cancun 1 SEM 2 SEM
VIVA CONDO Studio
22 décembre 949 1499
5 / 12 / 19 / 26 janvier 899 1299
Acapulco
PARAISO ACAPULCO 3 repas par jour + boissons
22 décembre 1199 1799
BALI HAI
22 décembre 799 1299
Puerto Vallarta
SAN MARINO PLAZA 3 repas par jour
24 décembre 1049 1599
7 / 14 / 21 janvier 949 1399
Tours Mont-Royal
• Prix par personne • Occupation double • Taxes incluses • Espace limité
MONTRÉAL
ST-DENIS 288-4455
MAISONNEUVE 842-1400
CÔTE-DES-NEIGES 342-2961
LANGELIER 253-4900
V. ST-LAURENT 747-4222
LASALLE 367-1511
AHUNTSIC 858-6465
BEAUBIEN 593-1010
LAVAL
PONT VIAU 662-7555
ST-MARTIN 682-5453
ST-SAUVEUR 227-8811
RIVE SUD
SAINT-LAMBERT 466-4777
LONGUEUIL 679-3721
SAINT-BASILE 461-3960
HULL (819) 777-7827
SHERBROOKE (819) 563-4474
QUÉBEC (418) 522-2791 1-800-363-5523
STE-FOY (418) 656-6555
CHICOUTIMI (418) 549-5771
RIMOUSKI (418) 725-5454
Permis du Québec
Ligne sans frais 1-800-711-2000
Prix sujets à changement sans préavis

Les frères Auclair, pionniers de Charlesbourg

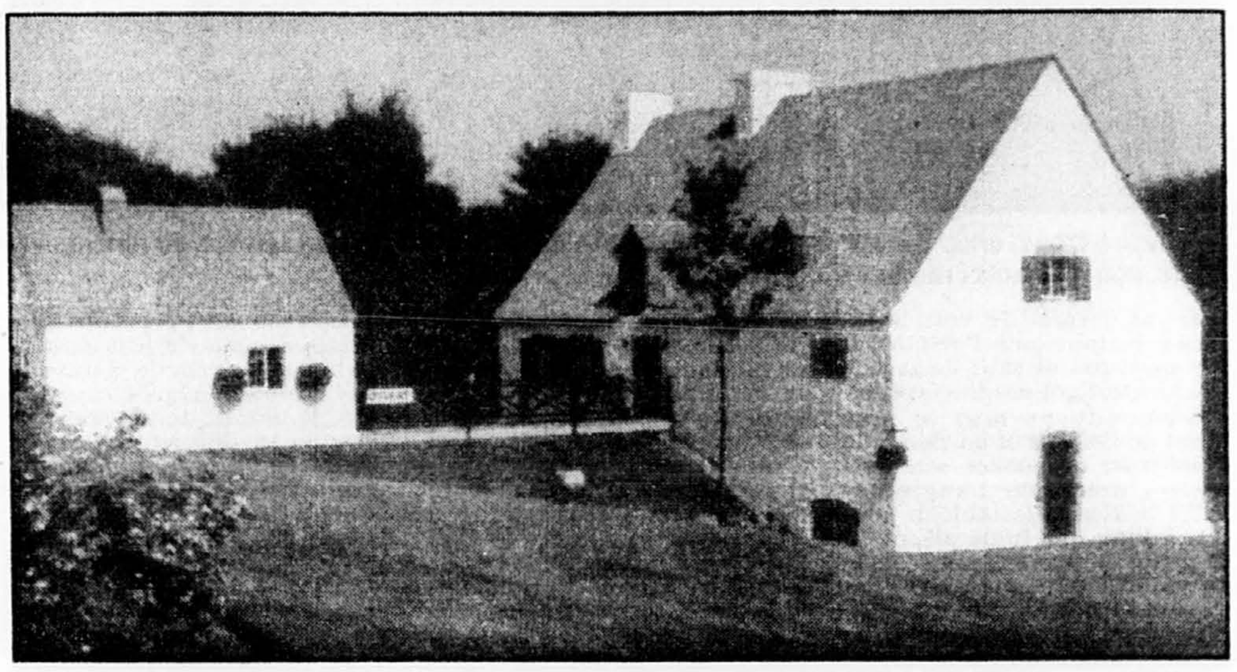
Les origines

ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale



PHOTOS ROBERT PRÉVOST, *collaboration spéciale*

Joyau patrimonial de Charlesbourg, la maison Auclair-L'Heureux daterait de 1684. Elle est située au numéro 1695 du boulevard Saint-Joseph (ancien rang Saint-Bernard). C'est un bel exemple d'architecture traditionnelle. En bas, un autre bijou de Charlesbourg, le moulin des Jésuites, construit vers 1740. Il est certain que plusieurs descendants des frères Auclair y portèrent leurs grains à moudre.



Si le Québec compte de nombreux citoyens portant le patronyme d'Auclair, il ne le doit pas exclusivement au premier de ce nom qui fonda un foyer en Nouvelle-France, même s'il fut père de 17 enfants, car seulement deux de ses fils fondèrent une famille, les autres ayant embrassé la prêtrise ou étant décédés en prime jeunesse.

Prénommé Pierre comme son père, cet ancêtre originait de Saint-Sauveur-d'Aunis. C'est de nos jours une commune d'environ 1000 habitants, située dans l'arrondissement de La Rochelle, département de Charente-Maritime. Depuis Niort, la N 11, direction sud-ouest, conduit à Mauzé-le-Mignon (24 km), puis à Ferrières (17 km), qui frôle Saint-Sauveur-d'Aunis à deux kilomètres de là. On n'est plus qu'à 20 km de La Rochelle.

On peut présumer que Pierre Auclair, qui devait fonder un foyer à Charlesbourg en 1679, et son frère, André, franchirent l'Atlantique en compagnie de leur mère, Suzanne Aubineau, originaire d'Angoulins. Cette dernière était probablement déjà veuve, car elle épousa en 1667, dans l'île d'Orléans, Mathias Campagna, lui aussi venu d'Angoulins.

Le 6 mars 1679, donc, Pierre Auclair signa par-devant le notaire Becquet un contrat de mariage avec Marie-Madeleine Sédilot, fille d'Étienne et de Madeleine Carbonnet. Ainsi que nous l'avons signalé, le couple devait avoir 17 enfants, les deux premiers baptisés à Québec, mais tous les autres à Charlesbourg.

Les deux premiers fils, Étienne et Pierre, nés respectivement en 1682 et 1684, se firent prêtres en 1713 ; le second était dit Desnoyers, le surnom de son grand-père, Étienne Sédilot dit Desnoyers.

Des cinq autres fils, trois décédèrent en bas âge. Les deux autres fondèrent à leur tour des foyers : Charles et Jean-Baptiste. Chacun d'eux eut un enfant demeuré anonyme, probablement mort-né. Charles fut père de huit fils et de deux filles, et Jean-Baptiste, de quatre fils et d'autant de filles.

En 1712, Charles épousa Madeleine Déry, fille de Maurice et de Madeleine Philippeau, du bourg Royal (Charlesbourg). Six de leurs huit fils se marièrent à leur tour : Pierre-Bernard en 1740 avec Hélène Chalifour, Jean-Baptiste en 1747 avec Marie-Charlotte Leclerc, Étienne en 1748 avec Marguerite Marois, puis en 1769 avec Angélique Garneau, Charles en 1743 avec Marie-Thérèse Jobin, Germain en 1745 avec Angélique Marois, puis en 1768 avec Jeanne Garneau, et Jean-Baptiste en 1747 avec Charlotte Leclerc.

Quant à Jean-Baptiste, le frère de Charles, il fonda un foyer en 1733 avec Marie-Charlotte Roy dite Audy, fille de Jean et de Thérèse Jobin. C'est le frère du marié, l'abbé Pierre Auclair dit Desnoyers, mentionné plus haut, qui donna la bénédiction nuptiale du couple. Jean-Baptiste fut père de quatre fils, avons-nous souligné. Deux d'entre eux devaient fonder des foyers : Étienne-Marie en 1772 avec Geneviève Girard et Jean-Baptiste deux ans plus tard avec Louise Lereau.

C'est donc grâce à ces deux fils que l'ancêtre Pierre contribua à l'essaimage de son patronyme.

Des dix filles du couple Auclair/Déry, trois prirent le voile à l'Hôtel-Dieu de Québec, deux décédèrent dans leur prime jeunesse et au moins trois des cinq autres se marièrent : Marie-Madeleine (1696) avec François Bédard, Catherine (1724) avec Jacques Paquet et Marie-Suzanne (1729) avec Pierre Paquet, le frère de Jacques.

Un joyau patrimonial

Consacrons quelques lignes à une maison qui constitue l'un des joyaux du patrimoine de Charlesbourg. On l'a longtemps désignée sous le patronyme de Villeneuve, mais on l'identifie maintenant comme la maison Auclair-L'Heureux.

Située au 1695 du boulevard Saint-Joseph (ancien rang Saint-Bernard), la Société historique de Charlesbourg en a retracé les différents propriétaires. Une tradition familiale en fait remonter la construction à 1684, mais aucun document ne le prouve. L'année précédant son mariage, l'ancêtre Pierre Auclair acheta la terre voisine de celle où se trouve la maison actuelle. Or, celle-ci devait être la propriété de Jean-Baptiste, l'un des fils de Pierre, puis d'un petit-fils et d'un arrière-petit-fils du pionnier. Faute de descendance mâle, la maison appartint par la suite à des citoyens portant trois patronymes différents : Légaré, Villeneuve et L'Heureux, mais elle est toujours demeurée dans le patrimoine familial. On trouvera une description détaillée de cette maison dans *Le Charlesbourgeois* (vol. VII, no 2), bulletin de la Société mentionnée plus haut.

La descendance d'André

L'ancêtre Pierre avait un frère prénommé André, qui fut également un pionnier de Charlesbourg. En 1681, il signa, par-devant le notaire Rageot, un contrat de mariage avec Marie Bédard, fille d'Isaac et de Marie Girard et veuve de Nicolas Huppé, qui était décédé après quelques mois de mariage, laissant un fils, Charles.

Le couple Auclair/Bédard eut neuf enfants dont six fils. On ne sait ce qu'il est advenu de l'aîné, Étienne, qui se fit voyageur pour une expédition vers l'Ouest. Les deux suivants, Paul et André, décédèrent à l'âge de 30 et de 18 ans, respectivement, sans s'être mariés, semble-t-il.

Les trois autres fils fondèrent des foyers. En 1716, François conduisit à l'autel Marie-Charlotte Martin, fille d'Antoine et de Jeanne Cadieux. Selon le généalogiste Tanguay, le couple eut neuf enfants dont quatre fils, et trois de ceux-ci se marièrent à leur tour. La même année, Pierre choisit comme compagne Marie-Josèphe Fafard, fille de François et de Marie-Madeleine Jobin, mais il décéda onze ans plus tard sans postérité. Enfin, en 1723, Louis épousa Thérèse Roy dite Audy, la soeur de Marie-Charlotte. Louis fut père de dix enfants dont cinq fils et, selon le généalogiste déjà cité, deux d'entre eux se marièrent.

On peut se demander l'origine du patronyme Auclair. Albert Dauzat, un spécialiste de l'anthroponymie française, semble avoir tiré l'affaire... au clair. Selon lui, ce nom de famille provient d'une profession, celle de clerc : on s'adressait au clerc, soit à un ecclésiastique, soit à un avoué. L'épellation se modifia par la suite, notamment dans le Charollais-Mâconnet, où Auclerc devint Auclair.

Notons que, depuis 1991, il existe en France une association regroupant les descendants de Jacques Auclair et de Gilberte Nicolaon mariés en 1698 à Sainte-Thérence, commune du département de l'Allier (arrondissement de Montluçon).

Le Québec a sa propre association des Auclair d'Amérique. Son président est Robert Auclair, 1043, rue du Long-Sault, Sainte-Foy, Qc G1W 3Z8.

La semaine prochaine : les Migneron (Lajeunesse et Miron).

CRYSTAL CRUISES

L'Expérience Crystal

Reconnu pour la classe supérieure de son service, ce dernier offre tous les plaisirs de la croisière, incluant une ligne superbe de navire, un service raffiné et l'intimité, particuliers aux croisières de grand luxe. À bord d'un navire Crystal, attendez-vous à être choyés.

Tout compris - Cabine avec vue sur la mer-vols-taxes

10 jours Canal de Panama janvier-avril 1996
à partir de **$2710.00 US**

7 jours Alaska Printemps 1996 *à partir de* **$2342.00 US**

Grandes Aubaines Aussi Disponibles pour Croisières en Méditerranée Printemps-Été 1996

*prix sont p. p., incluant vols et taxes, sur la base d'occ. dble, en dollars américains et selon la disponibilité au moment de la réservation. Prix garantis jusqu'au 30 novembre.

Ouvert le samedi de 10:00 à 16:00 et jusqu'à 20:00 les jeudis et vendredis

T2312969

Opportunité de Franchisee Disponible

centre croisières
Pour les vacances de vo...
Permis du Québec

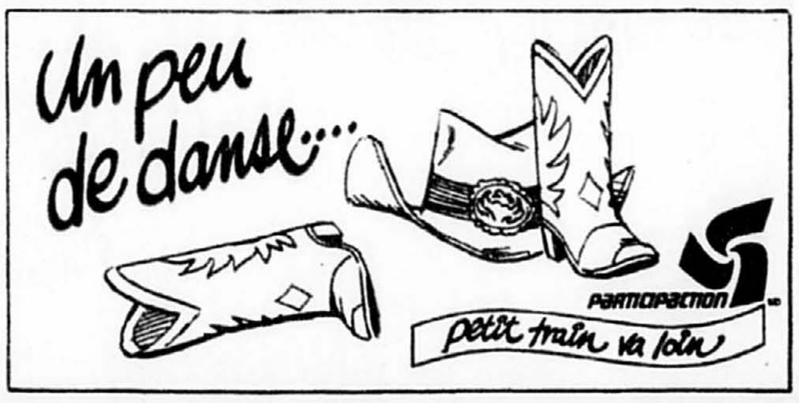
848-9791
1 800-361-7447
(CANADA ET USA)
550, rue Sherbrooke Ouest
Tour Ouest, bureau 675
Montreal (Quebec) H3A 1B9

Départs de Groupes
Noël et Jour de l'An
23 Déc. 1 ou 2 sem.
Croisière en Méditerranée, Réveillon de Noël à IXTAPA, Soirée de bal à Vienne.
(514) 677-9652 &1 800-495-9092

DES CIRCUITS " IN " EXCLUSIFS À NOUS
en Février, Mars et Avril
COSTA RICA *et ses îles*
THAÏLANDE *du Nord au Sud*
AUSTRALIE, N-ZÉLANDE *et Fidji*
CHINE *et plusieurs autres ...*
Séances d'information et brochures disponibles
Voyages le Tassili inc.
(514) 284-0309 &
1 800 453-4295
Permis du Québec
T2313256

ASIE FASCINANTE
Tout compris : avions, hôtels de luxe, visites, transferts, tous les repas ou presque, guides francophones, accompagnés par des spécialistes, manutention des bagages, visas, taxes.
Thaïlande 16 jours, 18 février au 4 mars 2990 $+130 $
Viêt-nam 20 jours, 25 février au 15 mars 3865 $+205 $
Inde - Népal 22 jours, 3 mars au 24 mars 4960 $+180 $
GARANTIS AVEC ACCOMPAGNATEURS POUR 9 PERS.
Informations, brochure gratuite
MONY TOURS (514) 733-5396 Permis du Québec
T2313549

Fait n°11 sur la SP°
Deux fois plus de femmes que d'hommes sont atteints de sclérose en plaques.
Société canadienne de la **Sclérose en Plaques**
1-800-268-7582



LE CLUB D-7
Permis du Québec
Le Spécialiste du **DERNIÈRE MINUTE**
Départs entre 30 novembre et le 4 décembre

VOLS SEULEMENT à partir de
VARADERO 197$
COLOMBIE Barranquilla 227$
ACAPULCO 247$
PUERTO PLATA 297$

COLOMBIE Carthagène
CLUB DECAMERON FORMULE TOUT INCLUS 2 SEM 797$
FLORIDE
BEACHARBOUR ou CLUB ATLANTIC RIVIERA INCLUANT VOL • HÔTEL • AUTO* 1 SEM à partir de 357$
*Taxes et assurances en sus

FORT LAUDERDALE 147$
LAS VEGAS 187$

CLUB VOYAGES
Mtl-Ahuntsic 381-5365 — Chambly 658-0654
Mtl-Fleury 388-9241 — Boucherville 641-1657
Mtl-Rosemont 376-5910 — Ste-Thérèse 437-2324
Mtl-Plateau 521-3320 — Valleyfield 373-5452
Ste-Anne-de Bellevue 457-2060 — Joliette 759-5551
Lachine 637-1183 — Drummondville (819) 477-8383
Sherbrooke (819) 563-5344

VACANCES TOURBEC
Mtl-Ahuntsic 858-6465 — Laval 682-5453
Mtl-Centre ouest 842-1400 — Mtl-Langelier 253-4900
Mtl-Centre est 288-4455 — Hull (819) 777-7827

VOYAGES EN LIBERTÉ
Mtl-Rosemont 723-3353 — Mtl-Jean-Talon 273-7571
Mtl-Centre ouest 844-2453 — Mtl-Villeray 277-1934
Rosemère 621-3817

LE CLUB D-7 843-4413 1-800-363-6724
• Taxes incluses • Nombre de sièges limité • Sujets à changement sans préavis
• Carte de membre en sus (34.19$)

Le service InfoBref Bell
POUR LA MÉTÉO, COMPOSEZ LE 875-2355. Gratuit
Au son de la voix, faites le code correspondant à la rubrique choisie.
Région de Montréal : 421 *Villes canadiennes :* 424
Prévisions à long terme (Montréal) : 422 *Villes américaines :* 425
Estrie, Québec, Laurentides : 423 *Plaisanciers (Montréal) :* 426
La météo à la source d'Environnement Canada
La Presse

EXOSOL les vacances
SUPER SPÉCIAUX NOËL ET JOUR DE L'AN

		1 SEM	2 SEM
VARADERO			
CLUB KAWAMA Tout Inclus	24 DEC	826	1196
	31 DEC	876	1096
INTERNATIONAL 2 Repas / jour	24 DEC	856	1246
	31 DEC	846	1126
CUATRO PALMAS 2 Repas / jour	24 DEC	916	1336
	31 DEC	916	1226
CUBA/CIEGO DE AVILA			
CAYO GUILLERMO 3 Repas + Ct Boissons	21 DEC	936	1456
	28 DEC	1046	1466
PANAMA			
TABOGA Tout Inclus	22 DEC	996	1476
	29 DEC	1086	1416
CONTADORA BEACH RESORT Tout Inclus	22 DEC	1126	1626
	29 DEC	1156	1596
ACAPULCO			
LA PALAPA Tout Inclus	28 DEC	1036	1426
MANZANILLO			
ROYAL COSTA SUR Tout Inclus	30 DEC	966	1226

Prix à partir de :
Prix par personne en occupation double. Toutes les taxes sont incluses sauf taxes retour si applicables, payables à destination.

SPÉCIAUX DE JANVIER

		1 SEM	2 SEM
VARADERO			
CLUB KAWAMA Tout Inclus	7 au 28 JAN	766	1066
INTERNATIONAL 2 Repas / jour	7 au 14 JAN	776	1066
CUATRO PALMAS 2 Repas / jour	7 au 28 JAN	816	1196
CIEGO DE AVILA			
CAYO GUILLERMO 3 Repas + Ct Boissons	4 au 25 JAN	896	1346
CIENFUEGOS			
CLUB PLAYA ANCON Tout Inclus	5 au 19 JAN	736	996
LA HAVANE			
CLUB ITABO Tout Inclus	6 au 27 JAN	676	936
PANAMA			
HOTEL TABOGA Tout Inclus	5 au 26 JAN	976	1386
CONTADORA Bch Rst Tout Inclus	5 au 26 JAN	1036	1546
PUERTO PLATA			
BAHIA PRINCIPE Tout Inclus	8 au 22 JAN	916	1396
ACAPULCO			
LA PALAPA Tout Inclus	4 au 25 JAN	896	1296
CANCUN			
KIN-HA HOTEL Tout Inclus	6 au 20 JAN	1066	1596
PUERTO VALLARTA			
EMBARDERO VILLAS PACIFICO Tout Inclus	8 au 22 JAN	836	1196
MANZANILLO			
ROYAL COSTA SUR Tout Inclus	6 au 27 JAN	866	1146
MARGARITA			
PLAYA EL AGUA Tout Inclus	11 au 18 JAN	926	1296
PUERTO LA CRUZ			
VISTA REAL Tout Inclus	4 au 18 JAN	796	1076

MAROC
HOTEL SAHARA 4 • (2 Repas / jour) 2 au 30 JAN 926 1286

ESPAGNE
QUITART MARBELLA 7 / 14 / 21 JAN 2 SEM 1156 — 3 SEM 1296 — 4 SEM 1396

Consultez votre agent de voyages.

V.E.L. 1001 Lasalle (514) 364-1001
VOYAGES ACCORD Boucherville (514) 655-1845
VOYAGES EN DIRECT Saint Jérôme (514) 565-8484
VOYAGES J. RAUZON Saint-Luc (514) 359-1166
LE CLUB STAN BUY Sherbrooke (819) 566-5595
Détenteur d'un permis du Québec
VOYAGES TURQUOISE Rue St-Denis (514) 284-5080
VOYAGES N.T AIR Inc. Pointe-Aux-Trembles (514) 645-0057
VOYAGES S. BROUTY Ouvert 7 jours / 7 (418) 650-0424
AAAAA AVION VOYAGE Montréal (514) 844-2222
BOUTIQUE DU VOY. EN DIRECT Laval Est (514) 665-5197

Les sept oratoires du calvaire d'Oka

Les chemins de la mémoire



Calvaire
Route 344
Oka

Fonction : religieuse
Classé site historique en 1982

(Extrait des *Chemins de la mémoire*, tome II, Québec, les Publications du Québec, 1991, p.p. 403, 404. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur et de la Commission des biens culturels.)

La municipalité d'Oka, dont le toponyme amérindien signifie « poisson doré », voit le jour en 1867 sur le site de la mission des sulpiciens, établie quelque 145 années auparavant.

C'est en 1717 que les sulpiciens se voient concéder la seigneurie du Lac-des-Deux-Montagnes, où ils déménagent leur mission du Sault-au-Récollet. Ils y regroupent des Amérindiens issus de quatre nations : les Algonquins, les Nipissings, les Agniers et les Hurons. En 1733, la mission du Lac-des-Deux-Montagnes ne compte pas moins de 560 Amérindiens résidants dont 160 hommes et 400 femmes et enfants.

C'est sur l'une des deux montagnes de ce que l'on appelle alors la mission du lac que se dresse le calvaire d'Oka, érigé par les sulpiciens dans un but d'évangélisation des Amérindiens.

Un chemin de croix

Le calvaire se compose de sept constructions en pierre, disposées le long d'un sentier qui serpente dans la forêt jusqu'au sommet. Sur le plateau, deux petites chapelles en flanquent une autre aux dimensions plus importantes. Les trois édifices du sommet sont visibles du bas de la montagne tandis que les quatre autres sont dissimulées par la forêt.

Le calvaire d'Oka a ceci d'exceptionnel dans le processus d'évangélisation que les missionnaires, contrairement à leur habitude de faire venir les Amérindiens dans une chapelle, ont déplacé le lieu de culte dans un environnement qui leur est familier. Ils utilisent vraisemblablement à leurs fins un territoire que les Amérindiens fréquentaient depuis longtemps déjà pour la chasse.

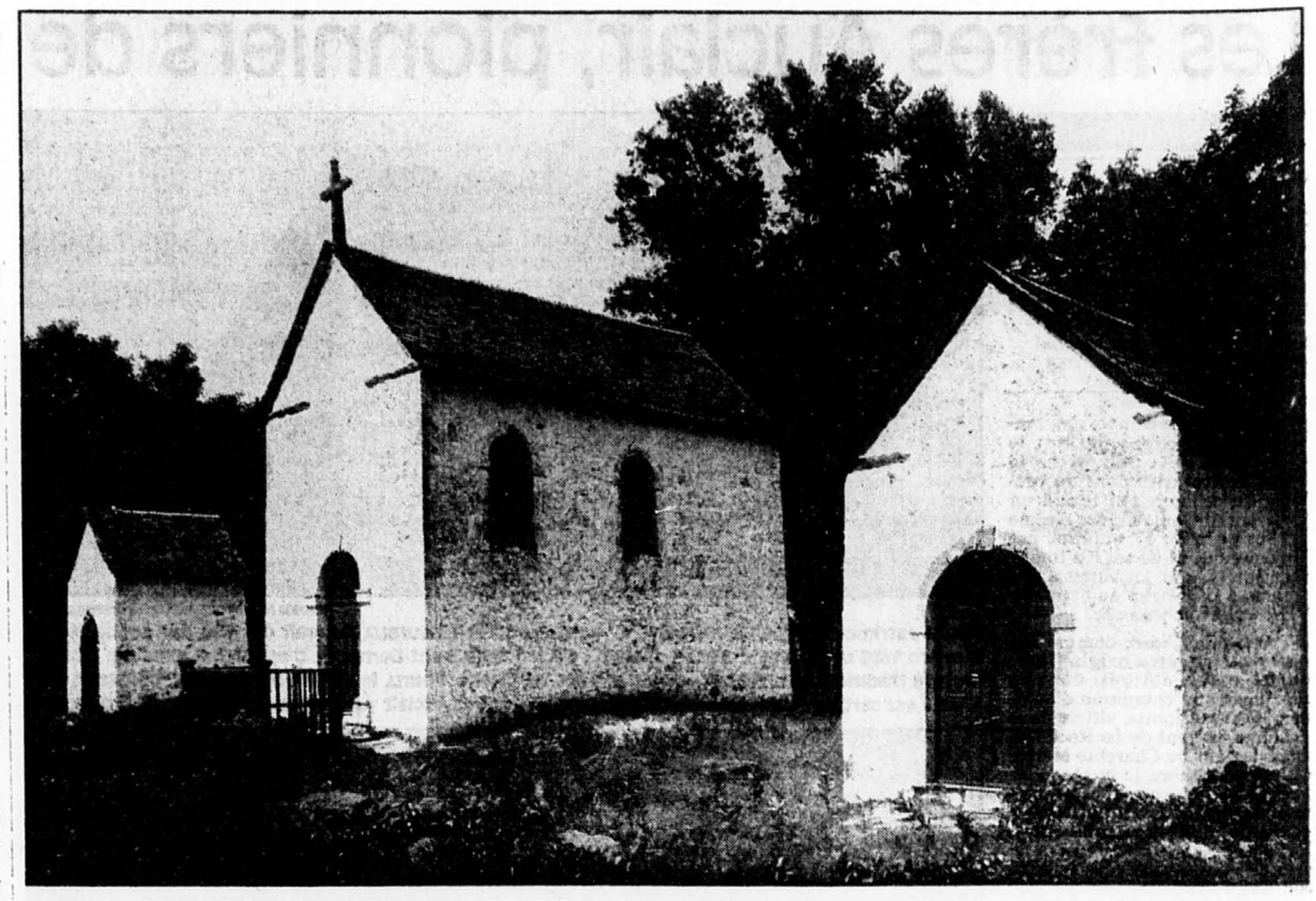
Nous ne connaissons pas la date exacte de la construction des sept édifices. Cependant, il semble plausible de la situer vers 1740-1742. L'initiative de la construction du calvaire revient au sulpicien Hamon Guen (1687-1761). Celui-ci débarque au Canada en 1714 et est aussitôt nommé à la mission du Sault-au-Récollet. En 1721, il accompagne les Amérindiens lors du déplacement de la mission du Sault-au-Récollet à la seigneurie du Lac-des-Deux-Montagnes. On lui attribue d'ailleurs plusieurs manuscrits en langue iroquoienne, notamment un recueil d'oraisons pour chacune des sept stations du chemin de la Croix d'Oka.

Sept édicules

Le calvaire d'Oka s'inscrit dans une période très prolifique en chemins de croix. C'est en effet entre 1731 et 1751 que Léonard de Port-Maurice fait élever plus de 570 chemins de croix en Europe ; le sulpicien Hamon Guen a fort probablement suivi ce mouvement de popularité. À cette époque, le nombre de stations peut varier entre cinq et trente, bien que quatorze soit déjà un nombre assez courant. Le calvaire d'Oka s'insère donc parfaitement dans la longue tradition de la dévotion au chemin de la Croix qui provient du Moyen Âge et qui a connu une grande popularité au XVIIIe siècle.

Le désir de reconstituer les lieux de la passion du Christ sur une petite colline n'est donc pas une création des sulpiciens de la Nouvelle-France. Ce type de reconstitution est né en Italie à la fin du XVe siècle. En Amérique, on connaît le célèbre calvaire brésilien situé près d'Ouro Preto, construit en 1752 par le sculpteur autochtone Alejadinho. Le calvaire d'Oka a été élevé dix ans plus tôt, ce qui en fait le plus ancien calvaire en Amérique.

Les quatre premiers édicules trapézoïdaux en pierre chaulée, surmontés d'un toit à quatre versants, sont distribués le long des sentiers en pleine forêt. Le mur le plus long de la façade est aujourd'hui percé d'une large fenêtre, qui permet de voir le tableau. Notons qu'à l'origine, il n'y avait pas de mur de façade pour le protéger des intempéries.



Le calvaire d'Oka, érigé par les sulpiciens vers 1740-1742, est le plus ancien calvaire en Amérique. Il se compose de sept édicules en pierre, dont ces trois oratoires sur le plateau.

Suspendu au mur le plus étroit de l'édifice et en raison de l'ouverture prononcée vers l'extérieur créée par l'angle des murs latéraux, le tableau peut être vu par une foule placée en éventail. De cette façon, l'angle de vision atteint près de 90 degrés et il n'est pas nécessaire d'être directement en face du tableau pour pouvoir l'admirer.

Les chapelles latérales du sommet sont pour leur part rectangulaires et de plus grandes dimensions, permettant aux visiteurs de pénétrer à l'intérieur. La chapelle centrale en pierre, également rectangulaire, est éclairée par deux baies dans les murs latéraux. Contrairement aux autres chapelles, elle est ornée d'un autel sur lequel un prêtre peut célébrer la messe. Sur la terrasse en façade des trois chapelles se dressent trois grandes croix en bois pour rappeler le calvaire. Notons au passage que la vue de cette terrasse sur le lac des Deux-Montagnes est imprenable.

Chacun des édifices possédait un tableau représentant une scène de la passion du Christ. Ces peintures avaient été importées de France par les sulpiciens tout probablement vers 1742. Les changements climatiques ont très tôt forcé les prêtres à retirer les tableaux du calvaire et à les conserver à l'intérieur de l'église du village où l'on peut toujours les admirer. Les sulpiciens remplacèrent les tableaux par des reliefs en bois polychromes plus résistants aux intempéries.

François Guernon dit Bellevil-le sculpte sept reliefs pour orner les chapelles du calvaire. Tous, à l'exception d'une représentation de l'agonie au jardin des Oliviers (remplacée en 1816 par un relief du sculpteur Louis-Amable Quévillon) décorent les chapelles jusqu'en 1970. À la suite de divers actes de vandalisme qui ont endommgé lourdement les reliefs et les chapelles, les oeuvres ont été transportées à l'intérieur du presbytère de la paroisse.

Comme l'indiquent les livres de comptes des sulpiciens, les édicules subissent plusieurs réparations au cours de leur existence. L'usure normale demande que l'on refasse régulièrement le crépi, le toit, les contrevents, les portes et les différents éléments décoratifs en bois. L'habitude qu'ont prise les pèlerins du XIXe siècle de détacher des morceaux de bois des croix et de les rapporter comme reliques a aussi contribué à la détérioration du site. Au début des années 1970, les lieux sont abandonnés par les pèlerins et des vandales saccagent les édicules, les couvrant de graffitis, brûlant même les vantaux et les croix pour se réchauffer l'hiver. La restauration entreprise par le gouvernement du Québec a redonné à ce lieu de pèlerinage toute sa splendeur d'antan.

Le calvaire d'Oka a d'abord été un pèlerinage pour les Amérindiens. À la fin du XIXe siècle, les Blancs reprennent à leur compte ce lieu de dévotion. La construction d'un quai permet, à partir de 1872, de faire venir par bateau à vapeur de nombreux pèlerins montréalais à l'occasion de la fête de l'Exaltation de la Sainte Croix, le 4 septembre. En 1889, les journaux mentionnent la présence à Oka, le jour du pèlerinage, d'une foule de 30 000 personnes. Au cours du XXe siècle, ce lieu de pèlerinage perd de la popularité pour ne recevoir que 5000 personnes en 1948 et quelques centaines à la fin des années 1960.

La blancheur contrastante de ces chapelles sur la forêt marque bien l'implantation de la civilisation française catholique dans l'environnement naturel amérindien. Le calvaire d'Oka est un témoin éloquent de l'histoire religieuse du Québec.

NICOLE CLOUTIER,
historienne de l'art

CLOUTIER, Nicole. *Le calvaire d'Oka : Recherche historique*, Québec, ministère du Tourisme, 1973. 22 p.

PORTER, John R. et Jean TRUDEL. *Le calvaire d'Oka*, Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1974. 125 p.

Relevé métrique, photographique et historique au Calvaire d'Oka, Québec, ministère du Tourisme, 1973. 24 p.

VENTE DE BLEU
Spéciaux de janvier

EXCLUSIVITÉ
PRODUIT VEDETTE
1 semaine 999$
ACAPULCO
EL CANO ROYAL
CHOIX DE L'ANNÉE
HÔTEL 5 ÉTOILES
FORMULE CLUB
3 REPAS + BOISSONS
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE
12,19 janv. 96

1 semaine 799$
L'AVENTURE AU COSTA RICA
JACO BEACH
VILLAS TROPICAL PARADISE
APP. 1 CHAMBRE AVEC CUISINETTE ET COIN SALON
ÉCOTOURISME
13 et 27 janv. 96

1 semaine 1119$
SANTO DOMINGO
CARIBBEAN VILLAGE DECAMERON
PLAGE EN FAMILLE
LITTLE VILLAGE POUR LES ENFANTS
FORMULE CLUB TOUT INCLUS
5,12,19 janv. 96

1 semaine 999$
VARADERO
HÔTEL SOL PALMERAS
CHOIX #1 À CUBA
HÔTEL SUPÉRIEUR
INCLUS 2 REPAS PAR JOUR
+CRÉDIT BOISSONS
12 et 19 janv. 96

EXCLUSIVITÉ
1 semaine 1149$
IXTAPA
HOLIDAY INN SUNSPREE IXTAPA
HÔTEL SUPÉRIEUR
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE
FORMULE CLUB TOUT INCLUS
7 et 14 janv. 96

EXCLUSIVITÉ
1 semaine 999$
PUERTO PLATA
VICTORIA RESORT & GOLF
HÔTEL SUPÉRIEUR
(GOLF NON-INCLUS)
FORMULE CLUB TOUT INCLUS
3 REPAS + BOISSONS + ACTIVITÉS
8 janv. 96

EXCLUSIVITÉ
1 semaine 799$
PUERTO VALLARTA
SHERATON BUGANVILIAS
HÔTEL DE CATÉGORIE SUPÉRIEURE
CRÉDIT BOISSONS DE 50$ US
PAR PERSONNE PAR SEMAINE
IDÉAL POUR COUPLES
11,18 janv.96

Voyagez d'abord... Payez plus tard!*
Voici quelques suggestions de séjours d'une semaine.
Prix 2 semaines disponibles sur demande.

OFFRES DISPONIBLES CHEZ:
Marlin
Agence de voyages

AGENCES DE VOYAGES THOMAS COOK CHEZ EATON:
Carrefour de l'Estrie 820-7711
Carrefour Laval 687-0749
Centre Fairview 697-2963
Centre-Ville Montréal 284-7388
Galeries d'Anjou 353-9710
Place Ste-Foy 653-8253
Promenades St-Bruno 461-0010

AGENCES DE VOYAGES MARLIN:
Ahuntsic 745-3990
Blainville 971-5511
Carrefour Angrignon 366-1102
Carrefour Laval 688-6211
Carrefour Richelieu 348-0918
Centre Fairview 694-2343
Centre Rockland 342-9044
Châteauguay 698-1671
Galeries d'Anjou 353-7650
Galeries Rive Nord 582-5553
Jardins Dorval 631-7651
Mail Cavendish 484-1090
Mail Champlain 465-2414
Place Montréal Trust 844-7811
Place Vertu 332-4210
Plaza Baie d'Urfé 457-5300
Promenades Drummondville 478-4246
Promenades St-Bruno 441-1220

Thomas Cook
Agence de Voyages
chez EATON

Prix par personne, en occupation double, en dollars canadiens. Taxes et frais de service inclus, à l'exception des taxes de transport et gouvernementales (lorsqu' applicable). Départs de Montréal. Toutes les offres et les prix sont sujets à changements sans préavis, selon la disponibilité au moment de la réservation et s'appliquent sur des nouvelles réservations seulement. Le voyagiste est Vacances Air Transat. Consultez la brochure Flash Soleil Aut.95/Hiv.96 pour connaître les termes et conditions, inclusions et exclusions. Détenteur d'un Permis du Québec. * Notre plan de financement est fourni par Canada Trust.

Le Domaine de Cataraqui retrouve sa splendeur d'antan

L'ensemble domanial, qui appartient au gouvernement du Québec, recrée la vie qu'on y menait dans les années 30

Presse Canadienne

QUÉBEC

■ Récemment on assistait, à Québec, à l'inauguration du plus vaste ensemble domanial au Québec, le Domaine de Cataraqui qui, restauré, a retrouvé sa splendeur d'antan après 166 ans.

Après la préouverture, en juin, des jardins dessinés par le peintre impressionniste Percyval Tudor-Hart, tout comme Giverney fut pensé par Claude Monet, on peut maintenant contempler l'intérieur de cette immense demeure qui a retrouvé sa jeunesse, après un lifting de près d'un million de dollars, et ses beaux atours, grâce à de nombreux meubles et lustres anciens, dont plusieurs retrouvaient ainsi leur place d'antan.

Ainsi en est-il d'un petit piano carré Bringewood datant de 1794, de deux bibliothèques en acajou encadrant un foyer de marbre, de six appliques murales dorées et de maintes autres pièces provenant de généreux donateurs.

Entre ces murs habillés de riches tapisseries rembourrées (27 000 $), dans ces vastes et hautes pièces d'apparat en enfilade où le regard se perd sur 200 pieds, de la salle à manger au salon d'hiver tout vitré, le temps semble avoir oublié de perpétrer son irréparable outrage. Et pourtant...

Il y a quelques mois à peine, cette impressionnante demeure avait un coeur délabré, sous ses dehors apparemment immuables de brique jaune d'Écosse. C'était avant que ne débutent les travaux conduits par Yves Goudreau et la Fondation Bagatelle. Dès septembre 1994, quand le ministère de la Culture avait confié la gestion du domaine à la Fondation, M. Goudreau était résolu à faire revivre cette « belle du passé »...

« Au ministère, on croyait dur comme fer qu'il faudrait trois millions de dollars, vu l'état des lieux. Quand j'ai soumis mon plan de 1,5 million, on m'a dit que je n'y arriverais pas. Eh bien, j'y suis arrivé avec 450 000 $ de moins, soit 950 000 $ en tout et partout, et sans jamais lésiner sur la qualité », déclare Yves Goudreau, en entrevue.

Son secret, c'est la passion. Amoureux du patrimoine bâti, il a pris cette restauration à coeur comme s'il s'agissait de sa propre maison. Au lieu de confier la maîtrise d'oeuvre à un entrepreneur, il a vu à tout, au jour le jour, surveillant les ouvriers pour qu'ils détruisent le moins possible.

« Démolir un pied de mur au lieu de six, ça revient six fois moins cher. Contrairement à un entrepreneur, je n'avais pas intérêt à grossir les travaux. Je tenais à garder l'esprit des lieux et la patine de l'âge », commente M. Goudreau. Mission accomplie. Entièrement restaurée, fraîchement repeinte, munie de gicleurs informatisés et de bouches d'air pulsé, Cataraqui semble pourtant sortie du rêve passéiste d'un artiste romantique...

Haut lieu artistique

Loin d'être un belle coquille vide, Cataraqui recrée la vie qu'on y menait dans les années 30, alors que le peintre Percyval Tudor-Hart et son épouse Catherine Rhodes en faisaient un haut lieu artistique, y recevant peintres et musiciens et créant des jardins à l'image d'une fresque impressionniste.

Les murs étaient alors couverts des oeuvres de Tudor-Hart, un peintre très réputé en Europe. Les cimaises installées par le peintre sont toujours là et servent aujourd'hui à suspendre les oeuvres du frère Jérôme et de Benoît Côté. Jusqu'au 7 janvier, ces deux artistes marquent donc les débuts de Cataraqui en tant que galerie d'art.

Comme au temps des Tudor-Hart, le grand salon servira régulièrement de salle de concert d'une acoustique intimiste, grâce aux tapisseries rembourrées.

Yves Goudreau, directeur général du Domaine, a révélé que dans ce même salon, on avait procédé à l'enregistrement de disques classiques, dans les années 30. « Des disques que nous avons retrouvés et que nous possédons ici », devait préciser celui qui a déployé des efforts considérables pour réunir des objets ayant vécu en ces lieux dans les années 30.

« J'ai été étonné de la générosité des donateurs et de leur attachement à Cataraqui. »

Cataraqui, qui appartient toujours au gouvernement du Québec, aura également une vie protocolaire et diplomatique. Le premier ministre Jacques Parizeau y a déjà reçu à dîner le président de l'Assemblée nationale, Philippe Séguin. Ce soir-là, autour de la table interminable, on comptait 70 convives...

Cet hiver, une patinoire, une glissade, une piste de ski de fond et une salle d'habillage seront accessibles gratuitement à la population. On demande simplement une contribution volontaire.

Ainsi, hiver comme été, en pratiquant les sports d'hiver traditionnels ou en parcourant les jardins redessinés, en visitant en toute saison les expositions ou en assistant aux concerts, on pourra vivre, le temps d'une visite, comme à l'époque privilégiée des Tudor-Hart.

Être actif, c'est facile...



Jouez dehors en famille !

Kino-Québec

Pour une **CONSULTATION** *gratuite*
ne manquez pas le cahier
Santé
chaque **dimanche** dans
La Presse

Agence de Voyages Sears

NOËL AU SOLEIL !

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUNTA CANA
Punta Cana Beach Resort
Chambre standard
Départ dimanche le 24 décembre 95
Toutes taxes incluses.
1 semaine
2 repas par jour
1577 $
Taxe locale 10$ us payable à destination

PUERTO PLATA
Caribbean Village Fun Royale
Chambre supérieure
Départ vendredi le 22 décembre 95
Toutes taxes incluses.
1 semaine
Tout compris
1267 $
Taxe locale 10$ us payable à destination

- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix.*
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
- Aucuns frais pour les chèques de voyage réguliers de American Express.

La garantie Tout Repos Sears

- Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
- Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
- Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

Les prix comprennent le vol aller-retour au départ de Mirabel.
Prix en vigueur du 25 au 30 novembre 95

VACANCES SIGNATURE

Anjou 353-5184 | Brossard 465-4984 | Chicoutimi 549-2128 | Place Fleur de Lys 529-8451 | Hull 776-4187 | LaSalle 364-9720 | Laval 682-2828
Place Laurier 658-3211 | Place Vertu 335-1171 | Pointe-Claire 697-8161 | Sherbrooke 821-4204 | St-Bruno 441-6712 | St-Jean 348-0905 | St-Jérôme 432-5232 | Trois-Rivières 379-6163

Nous vous recommandons de protéger vos vacances avec l'Assurance Voyageur.

Tous les prix sont donnés par personne et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement, à épuisement ou à une surcharge par le grossiste/Tour opérateur et ce, sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la(les) brochure(s) du(des) grossiste/Tour opérateur. Les prix ne comprennent pas les dépenses de nature personelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres et/ou promotion prix à rabais ou rabais sur réservations anticipées, proposés par l'Agence de voyages Sears ou ses grossistes-fournisseurs. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.
© Copyright 1995 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

*Appelez votre Agence de voyages Sears pour plus d'information.

SEARS *Attendez-vous à plus*

Détenteur d'un permis du Québec.



« LES AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS^MC VONT AU-DEVANT DE VOS DÉSIRS ET AU-DELÀ DE VOS ATTENTES... VOICI 100 $ COMME PREUVE À L'APPUI! »

Pour recevoir 100 $ CAN en Chèques de Voyage American Express^MC, réservez votre évasion hivernale d'une valeur d'au moins 750 $ (taxes en sus) auprès d'un fournisseur de voyages participant dans une Agence de voyages American Express du Canada.

VACANCES SIGNATURE

C'EST TOUT COMPRIS!

MONTEGO BAY
BREEZES
Chambre
RABAIS DE 230$ par couple
1 sem.
1644$*
Départs de MIRABEL les dimanches 7 et 14 janvier

RUNAWAY BAY
JAMAICA JAMAICA
Chambre
RABAIS DE 450$ par couple
1 sem.
1994$*
Départs de MIRABEL les dimanches 7 et 14 janvier

PUERTO PLATA
CARIBBEAN VILLAGE
Playa Grande
Chambre
1 sem.
1239$
Départs de MIRABEL les vendredis 19 et 26 janvier

PUERTO VALLARTA
DIAMOND RESORT, Nuevo Vallarta
Chambre
1 sem.
1279$
Départs de MIRABEL les lundis et jeudis 4, 8, 11 et 15 janvier

PUERTO VALLARTA
ROYAL MAEVA
Chambre
1 sem.
1279$
Départs de MIRABEL les lundis et jeudis 4, 8, 11 et 15 janvier

PUERTO PLATA
SOL DE PLATA
Chambre
1 sem.
1089$
Départs de MIRABEL les vendredis 19 et 26 janvier

Partez l'esprit libre... le coeur léger.

*Conditions: Prix par personne base occupation double. Taxes et service compris sauf certaines taxes de départ payables à destination. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Consultez notre brochure «Séjours Soleil» pour les conditions.*Les prix incluent les rabais «Réservez tôt».*

DERNIÈRE SEMAINE POUR PROFITER DE NOS PRIX RÉSERVEZ TÔT!
Date limite pour réserver: 30 novembre 1995

Rendez visite ou téléphonez à l'Agence de voyages American Express la plus près pour des renseignements détaillés.

Laval
La Baie - Carrefour Laval
(514) 687-3870

Montréal (centre-ville)
1141, boul. de Maisonneuve Ouest
(514) 284-3300

Centre Eaton (514) 282-0445 NOUVEL EMPLACEMENT
La Baie - Place Versailles
(514) 354-8442

Pointe-Claire
La Baie - Centre Fairview
(514) 697-5280

Rosemère
La Baie - Place Rosemère
(514) 434-3680

Ville Mont-Royal
La Baie - Centre Rockland
(514) 739-2493

Granby
Voyages Transatlantiques Intl.*
(514) 375-1747

Agences de voyages

« Nous acceptons les principales cartes de crédit. »

† Offert uniquement dans le cas de nouvelles réservations effectuées à partir du 30 septembre 1995. Le paiement intégral doit être fait au plus tard le 20 décembre 1995. Limite de 100 $ par réservation de voyage. Certaines restrictions s'appliquent.
MC : utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Amex Canada Inc., 1995. Enr. n° 1259996 *Représentants

Env'Olé-vous !
L'Espagne d'Iberia.

COSTA BRAVA/ BARCELONE
2 semaines à partir de **2264 $**

ÎLES CANARIES
Tenerife
2 semaines à partir de **1337 $**

Gran Canaria-Las Palmas
2 semaines à partir de **1407 $**

MADRID ET LA COSTA DEL SOL
2 semaines à partir de **1924 $**

COSTA BLANCA
Murcia – 2 semaines, Vacances SPA, à partir de **1771 $**

Benidorm
2 semaines à partir de **1100 $**

ÎLES BALÉARES
Palma de Mallorca
2 semaines à partir de **1370 $**

TENERIFE/ COSTA DEL SOL (combinée)
2 semaines à partir de **1587 $**

Aussi la **COSTA DEL SOL,** avec son immense choix d'hôtels, circuits et combinées, à partir de **1053 $** (2 semaines).

*Tous les prix mentionnés sont par personne, en occupation double, et incluent le transport aérien, les transferts et l'hébergement pour 13 nuits dans des endroits sélectionnés. Taxe canadienne d'aéroport (55 $) non comprise.

IBERIA a le privilège de collaborer avec les grossistes de voyages suivants :

Exosol
Ibersol
Jolivac
Tours Chanteclerc
Tours Monde Latin
Vacances Esprit
Vacances Mimosa
Visitours

IBERIA LIGNES AÉRIENNES D'ESPAGNE

Communiquez avec votre agent de voyages ACTA ou les Lignes Aériennes de l'ESPAGNE, IBERIA.

Soleil au masculin : s'adresser au marché gai

Le pouls du marché



ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

Comme bien d'autres industries en cette ère de stagnation économique, celle du voyage se met à cibler des segments de marché. Elle découvre des « créneaux » ou des « niches » qui ont toujours existé, mais qui n'avaient jamais fait l'objet d'une attention particulière. Parmi ces « créneaux » réputés lucratifs : celui de la communauté gaie, composée de gens qui voyagent plus souvent que la moyenne de la population.

Un important grossiste montréalais — Tours Mont-Royal — vient de lancer une brochure de voyages qui lui est spécialement destinée : « Soleil au masculin ». Elle est publiée en collaboration avec dix agences québécoises qui se chargeront de la diffuser et d'en commercialiser les produits auprès de leur clientèle.

Aucune surprise notable, dans ce catalogue qui, à quelques détails près, ressemble à n'importe quel autre répertoire du genre. Les membres de la communauté homosexuelle ne sont pas des habitués de la face cachée de la Lune ou de quelque autre lieu exotique ignoré du commun des mortels. Ils fréquentent généralement les mêmes destinations que M. et Mme « Tout-l'monde ».

« Nous avions déjà les produits appropriés, il nous suffisait de les présenter différemment, explique Luce Prud'Homme, directrice du marketing de Tours Mont-Royal. Ainsi, la brochure Soleil au masculin ne répertorie aucun hôtel strictement réservé à la clientèle homosexuelle. Cela, ce sera peut-être pour l'an prochain. Pour cette première expérience, nous nous sommes contentés d'isoler quelques destinations et quelques propriétés où les gais sont présents et où ils seront assurés de recevoir un accueil sympathique. Pour le reste, nous mentionnons des adresses de restaurants ou de bars et nous dispensons quelques conseils. »

Les agents de voyages associés au programme remarquent qu'il n'a rien de particulièrement « révolutionnaire », mais ils apprécient l'initiative. « C'est la première fois qu'un grossiste québécois s'intéresse au marché gai, dit Jean-Yves Tremblay, chez Club Voyages Josée. Jusqu'à maintenant, lorsque des clients nous demandaient un produit spécifique, nous devions nous tourner vers des fournisseurs américains. »

Aux États-Unis, deux grands voyagistes spécialisés — RSVP et Atlantis — conçoivent des programmes exclusivement destinés aux gais. Ils vont jusqu'à affréter des bateaux de croisières ou des villages de vacances au complet. L'an dernier, Atlantis a réservé tout le Club Med de Cancun et a attiré 2000 gais et lesbiennes pour une semaine de ski dans la station canadienne de Whistler.

Quelques destinations particulières

Les gais qui ne voyagent pas en groupe privilégient certaines stations. Voici 20 ans, ils affluaient à Porto Rico, séduits par le charme colonial du vieux San Juan. Mais la flambée des prix a refroidi leur enthousiame pour cette destination. Aujourd'hui, les noms qui reviennent les plus souvent sont ceux de Puerto Vallarta et Acapulco, au Mexique, de San José, au Costa Rica, de Key West et de Miami (particulièrement le quartier Art déco de South Beach), en Floride. La populaire station cubaine de Varadero semble aussi avoir la cote. « Mais cela se fait de façon un peu plus discrète, probablement à cause du régime politique qui a ses côtés puritains », remarque Jean-Yves Tremblay, de Club Voyages.

Aucune des destinations mentionnées n'est un « ghetto » gai, mais on trouve toujours un établissement ou une section de plage où les membres de la communauté sont assurés de rencontrer des gens qui partagent leur orientation.



Les gais fréquentent les mêmes plages que tout le monde mais sont mieux reçus en certains endroits.

Un conseiller plutôt qu'un agence

Pas plus qu'il n'y a de destination spécifiquement gaie, il n'y a d'agence qui desserve exclusivement la communauté homosexuelle. Des dix détaillants qui collaborent à la commercialisation de « Soleil au masculin », un seul — Voyages Terre des Hommes — affiche résolument les couleurs. « Je crois qu'environ les trois quarts de nos clients sont gais, mais nous ne fermons la porte à personne, observe le directeur, Benoît Morency. L'été, nous vendons beaucoup de billets d'avion et de voitures pour la France et cela nous amène une clientèle qui choisit de faire affaire avec nous plutôt pour des questions de prix ou de service que pour des raisons d'orientation sexuelle. »

Les autres points de ventes qui participent au programme le font généralement parce qu'ils emploient un — ou plusieurs — conseillers qui se sont constitué une importante clientèle issue de la communauté. Le directeur de l'un d'entre eux, à Québec (qui refuse d'être nommé de crainte d'effaroucher ses clients « bien pensants »), nous dit même : « Ni moi, ni aucun des employés ne sommes gais et nous n'avons pas de noyau de clientèle gaie particulièrement important. Mais nous avons décidé de nous en constituer un. Nous sommes à l'ère des niches commerciales et la niche « gaie » en est une particulièrement intéressante. »

C'est que les gais voyagent beaucoup et disposent pour ce faire de revenus appréciables. « Son profil type est celui d'un professionnel ou de ce qu'il est convenu d'appeler un « semi-professionnel » qui gagne bien sa vie et qui peut consacrer une part appréciable de ses revenus au voyage, constate Benoît Morency. Il voyage au moins une fois par année, souvent plus. »

Bref, il s'agit d'un marché très intéressant pour les agents de voyages.

Une agence qui pense aux célibataires

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

Cela coûte cher de voyager en célibataire. Les « suppléments pour chambre simple » gonflent généralement la facture d'un forfait-vacances de 35 % ou plus. Ainsi, les prix demandé pour une semaine de séjour dans un complexe « tout inclus » de catégorie « moyenne » varient de 700 $ à 2000 $. Le surplus demandé à une personne voyageant seule peut atteindre des montants compris entre 300 $ et 800 $.

Une agence de Laval — Voyages Lucie Longpré — tente de remédier au problème en lançant « Célibatours », un programme pour esseulés migrateurs. « Beaucoup de gens s'abstiennent de voyager parce que cela leur coûte trop cher, s'ils ne trouvent pas de compagnon ou de compagne, constate la directrice de l'agence, Lucie Longpré. C'est pour eux que nous avons conçu le programme. »

Un programme en deux volets. L'agence organise des voyages de groupe exclusivement réservés aux célibataires, au rythme d'un départ mensuel. Les destinations et le type même du voyage sont variés : un séjour d'une semaine à Acapulco, un forfait de golf en république Dominicaine, une croisière...

L'autre volet est un service de jumelage. « Admettons que vous soyez intéressé par un circuit en Thaïlande, en mars prochain. Nous enregistrons votre demande et nous tentons de trouver quelqu'un intéressé par un voyage similaire, qui serait susceptible de partager votre chambre. »

Attention : « jumelage » ne signifie pas « *matchage* ». « Nous ne sommes pas une agence de rencontre et ce sont des personnes du même sexe que nous mettons en contact, indique Lucie Longpré. Notre raison d'être n'est pas de favoriser des idylles, mais d'éviter aux personnes qui voyagent seules de payer plus cher. »

L'annonce-vedette de la semaine

Voyagiste de l'année ! Choix du consommateur - Trophées ATLAS

ROYAL VACANCES

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

Puerto Vallarta

		03 et 10 déc. 95 1 sem.	17 déc. 95 4 nuits
nouveauté Club Nautilus	tout inclus	799$	499$
Tropicana	ch. sup.	689$	599$

Puerto La Cruz

		08 déc. 95 1 sem.
Mare Mares / Golden Rainbow	2 repas/jour + cr. boisson	899$

Cancun

		10 déc. 95 1 sem.
Girasol	studio sans repas	689$
Carisa Y Palma	sans repas	799$

Varadero

		01 et 08 déc. 95 1 sem.	15 déc. 95 8 nuits
Mar Del Sur	tout inclus	599$	699$
International	2 repas/jour	599$	699$

Prix par pers., occ. double, taxes comprises, sujet à certaines conditions. Permis du Québec

Au menu du temps des fêtes

Réservez avant le 12 déc. 95 et économisez **400$** par couple

Puerto plata
Playa Dorada
Beach Resort
Directement sur la plage
23 déc. - 2 sem.
TOUT INCLUS
~~2199$~~ **1999$**

Santo Domingo
Don Juan
Beach Resort
Directement sur la plage
23 déc. - 2 sem.
TOUT INCLUS
~~2079$~~ **1899$**

JANVIER

Réservez avant le 12 déc. 95

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **150$** PAR COUPLE PAR SEMAINE

		1 sem.
Acapulco, Grand Meigas, 03 au 30 janv. 96	tout inclus	889$
Puerto Plata, Playa Dorada Beach Resort, 03 au 23 janv. 96	tout inclus	1099$
Sosua, Larimar, 03 au 23 janv. 96	tout inclus	949$
Santo Domingo, Don Juan Beach Resort, 03 au 23 janv. 96	tout inclus	899$
Varadero, Melia Varadero, 03 au 23 janv. 96	2 repas/jour + cr. boisson	994$
Puerto La Cruz, Mare Mares Golden Rainbow, 03 au 23 janv. 96	2 repas/jour + cr. boisson	964$

MONTRÉAL

A A A A A AVION & VOYAGES, 4880, St-Denis, 844-2222
A BON MARCHÉ VOYAGES, 6540, Papineau, 721-9517
AÉRO CLUB MÉTRO BERRI-UQAM, 284-0044
ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT, 2599, rue Masson, 374-4744
LES VOYAGES CINQ ÉTOILES, 750, Marcel-Laurin, #109, St-Laurent, 744-0505
MAKOLY INC., 7260, St-Zotique E., Anjou, 356-3292
SERVICES PLUS, 651, Jarry Est, Mtl, 277-1934, 273-9638
VOYAGE EN DIRECT ROSEMONT, 3159, Masson, Montréal, (514) 593-6082

MONTRÉAL

VOYAGE EN DIRECT ST-DENIS, 3466, St-Denis, # 101, (514) 848-9355
VOYAGES BALTIQUE, 3561, Bélair, 514-593-3588
VOYAGES EN DIRECT ANJOU, 6810, boul. des Roseraies, #12, 356-3156
VOYAGES EN DIRECT BEAUBIEN, 177, Beaubien Est, 270-4440
VOYAGES EN DIRECT H B, 119, Henri-Bourassa E. (métro), (514) 381-3810
VOYAGES EN DIRECT LASALLE, 1240, av. Dollard, LaSalle, (514) 367-3701
VOYAGES FRANAIR, 1455, Peel, bur. 108, 849-7711
VOYAYES FRANAIR, 2705, Notre-Dame O., 989-7711

MONTRÉAL

VOYAGES LE MONDE, 5600, H. Bourassa E., #26, Mtl-Nord, 955-3258
VOYAGES LES VACANCIERS, 1819, Dollard, LaSalle, 365-8600
VOYAGES ST-HENRI INC. Assoc., 505, Place St-Henri, Mtl, 933-8641
VOYAGES TRAVELAIDE, 1826, Sherbrooke O., 932-7373
VOYAGES TURQUOISE, 4285, St-Denis, Mtl, 284-5080
VOYAGES UNIVERSITE, 666, Sherbrooke Ouest, #200, 844-2831

OUEST MONTRÉAL

VOYAGES DE L'ÎLE BIZARD, 560, Jacques-Bizard, #108, 620-7777

RIVE-NORD

AGENCE RÉJEANNE MARTIN EN LIB., 64A, Cherrier, Repentigny, 581-1978, (819) 623-3747
Boutique de: VOYAGES EN DIRECT, Saint-Eustache, (514) 974-0333
VOY. EN LIBERTÉ JACQUES BONIN, 332, ch. Grande-Côte, Rosemère, 621-3817
VOYAGES GABY, 190, boul. Labelle, Ste-Thérèse, 430-2151

RIVE-SUD

CLUB VOYAGES CLAUDELLE, 650, boul. Fort St-Louis, Boucherville, 641-1657
Voyages Les Îles Usions Inc., 4005-2, ch. de Chambly, St-Hubert, (514) 926-3422 / 23
VOYAGES BERGERON PLACE LONGUEUIL, 651-9551

RIVE-SUD

VOYAGES EN DIRECT, 235, de Gentilly O., Longueuil, (514) 646-1444
VOYAGES LES AILES D'OR, 1288, ch. Chambly, Longueuil, (514) 646-5414
VOYAGES NIC-EAU INC., 7, rue St-Jean-Baptiste, Beloeil, 467-0915
VOYAGES RÉVISOL INC., 259, Jérôme-Lalemant, Boucherville, 385-5210 655-4345
VOYAGES SIGNATURE, 596-B, av. Victoria, St-Lambert, 466-1888

LAVAL

AGENCE CLUB TOP VACANCES, 800, boul. des Laurentides, Laval, 663-2286
Boutique de: VOYAGES EN DIRECT, 600, montée du Moulin, Laval Est, 665-5197

LAVAL

EQUINOX VOYAGES, 5, de Belgrade Est, Vimont, (514) 629-8055
LES VOYAGES LAUZON, 261, Curé Labelle, Ste-Rose, 963-7444
VOYAGE EN DIRECT LAVAL, 333, St-Martin O., #220, (514) 967-0772
VOYAGES CONSTELLATION, Centre d'Achats Duvernay, 664-2724, 990-2976
VOYAGES MIGUY, 30, boul. Bellerose E., Vimont, 668-9254

LANAUDIÈRE

VOYAGES ROBILLIARD, 219-A, boul. Brien Nord, Repentigny, 585-2854 ou 990-2556

VOYAGES25NOV

L'HIVER AU SOLEIL

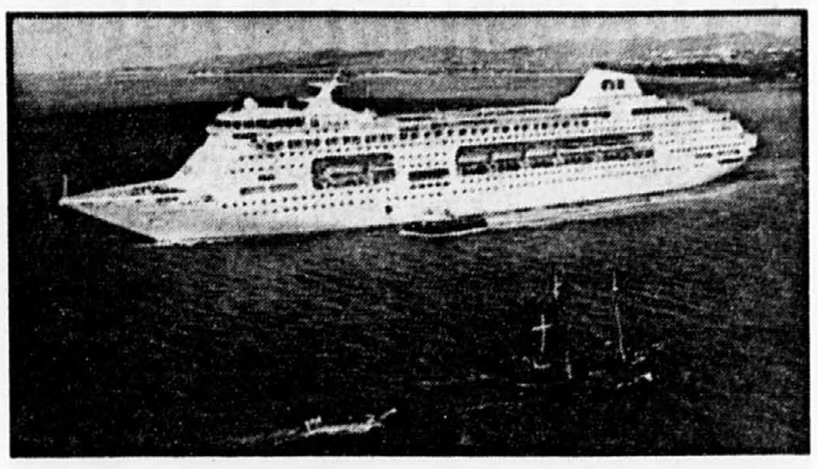
BIENVENUE À BORD!

Enfin une croisière... les vacances rêvées... ne pas travailler, voire «ne rien faire» pendant tout une semaine... se laisser servir, bichonner même — la promesse d'un traitement royal !

Après avoir consulté plusieurs brochures, plus attrayantes les unes que les autres, toutes bien garnies de photos aux couleurs d'océan et de firmament sans nuage, notre choix s'arrête sur un forfait de la ligne de croisière Princess et un itinéraire de l'est des Caraïbes à bord du Star Princess, un paquebot de 63 500 tonnes de 245 m de long, pouvant accueillir 1 494 passagers. Selon cette même brochure, nous ferons escale à Nassau, St-Thomas, St-Martin et Princess Cays, mais à cause des dommages subis par le passage des violentes tempêtes tropicales et ouragans l'été dernier, le parcours est modifié pour s'arrêter plutôt à Nassau, San Juan (Porto Rico), Ste-Croix et Princess Cays, au départ de Fort Lauderdale.

Dès notre arrivée à l'aérogare de Fort Lauderdale, nous sommes attendus par des représentants de la ligne de croisière; on se charge de vos valises qui seront livrées directement à votre cabine.... les vacances sont déjà commencées. Nous sommes ensuite transportés par autocar vers le Port Everglades à quelques minutes de route pour les formalités d'embarquement et nous montons à bord de ce luxueux paquebot qui brille comme une étoile et où un personnel souriant nous accueille comme si nous étions les plus importants passagers à y poser le pied.

Nous avons en effet trouvé nos bagages dans notre cabine, d'ailleurs très spacieuse et bien aménagée, notre clé de cabine et notre carte d'identité qui nous permettra d'effectuer nos achats de boissons, de souvenirs, et même obtenir les pièces pour le casino. On peut donc ranger porte-monnaie et passeport dans le coffre-fort de notre cabine. Nous sommes ensuite partis à la découverte de ce fastueux méga-hôtel flottant. Nous y avons d'abord trouvé l'atrium principal de trois étages de haut avec le comptoir des commissaires, un café «La pâtisserie», les boutiques hors-taxes, et le comptoir de réservation pour les excursions terrestres. Les boutiques hors-taxes ouvrent seulement lorsque le navire est engagé en mer, mais on a déjà «les yeux



Le Star Princess, un navire de 63 500 tonnes croise dans les Caraïbes de octobre à avril.

grands» devant les vitrines de diamants et d'émeraudes qui étincellent de mille feux, les vêtements de croisière et les robes en sequins, quel chic!

On veut voir le casino au 7e étage et la salle de spectacle; la salle de conditionnement physique, ça peut attendre à plus tard. On se dirige ensuite vers l'ascenseur jusqu'au 12e étage pour respirer l'air salin sur le pont Lido, où nous trouvons piscines, bains à remous et chaises longues, et tout au bout le restaurant «Cornucopia», où le buffet d'accueil est déjà servi. On emprunte ensuite les escaliers pour monter au 14e niveau, en passant par le bar «Windows to the World», point d'observation de 270° et bar qui s'animera au son du «boogie» en fin de soirée. Et c'est le moment de quitter le port... on lève un verre... et vive les vacances!

Nous nous rendrons un peu plus tard à la luxueuse salle à manger le «Fountain Court» où nous seront escortés vers notre table par un membre du très nombreux personnel. Nous remarquons encore une fois l'hospitalité de ce personnel européen, majoritairement italien qui en peu de temps s'adresse à nous dans un français impeccable. Le service est attentif et les plats copieux sont de qualité. Certains soirs, comme à l'occasion de l'Halloween on nous a préparé un véritable festin de mets raffinés «à l'italienne» dont on se souviendra longtemps. Une chose est certaine, vous ne crèverez jamais de faim en croisière. À compter de 6 h 30 jusqu'à minuit tous les jours, les chefs ne cessent de proposer des tables préparées avec art: petit déjeuner, déjeuner en salle à manger ou buffet, thé à l'anglaise l'après-midi, dîner et s'il vous reste de l'appétit, il y a tous les soirs un «festin/spectacle comme le jeudi où on a construit une fontaine de coupes de champagne et préparé les crêpes suzette dans l'atrium. Sans oublier la pizzeria qui est ouverte presque tout le temps.

Les escales des Antilles

Au réveil, nous sommes déjà dans le port de Nassau. On peut donc profiter de ce temps libre pour faire une excursion guidée ou tout simplement se balader dans les rues de Nassau, et faire des achats aux nombreuses boutiques hors taxes du centre-ville. Aujourd'hui, on devra réintégrer le navire à 12 h 30. Ce soir, c'est la «soirée du capitaine» avec la présentation des membres de l'équipage à l'occasion du cocktail.

Au cours de l'après-midi et à tous les jours, il y a des mini-conférences sur des sujets comme l'aromathérapie, les techniques de relaxation, l'histoire des bijoux, etc., et tous les soirs, c'est place au spectacle : comédie, chant, danse, et une production particulièrement bien rendue — «Mystique» recréant la légende d'un cirque aquatique avec le concours d'acrobates chinois et les danseurs/chanteurs du Love Boat.

Nous nous retrouvons bien vite à Porto Rico, nous visitons le vieux San Juan à pied, cette jolie ville découverte par Christophe Colomb en 1493 qui a reçu ses premiers pionniers avec Juan Ponce de Leon en 1508.

On peut encore voir les vieilles bâtisses roses ou jaunes se mêlant au ciel bleu en guise de toile de fond et le célèbre Fort El Morro dont la construction a débuté en 1540 pour se terminer 51 ans plus tard et servir sous l'attaque des britanniques menés par Sir Francis Drake.

Le jeudi, parcours modifié oblige, nous nous éveillons à Frederiksted sur l'île de Ste-Croix, la plus importante des trois principales Îles Vierges Britanniques qui comptent également St-Thomas et St-John. Nous montons dans une fourgonnette en direction de Christiansted, une course d'environ 35 minutes pour y découvrir un minuscule centre-ville, et tout comme dans les autres escales de ce voyage, or et pierres précieuses chatoient dans les vitrines et comptoirs des nombreuses boutiques hors taxes, mais ce que nous découvrons au bout de l'île, au-delà de l'imposant Fort Christiansvaern, d'un jaune moutarde imposant, c'est la beauté de l'océan d'un vert émeraude qui est d'une limpidité rare au grand plaisir les amateurs de plongée en apnée.

Notre dernier arrêt sera au large de Princess Cays, sur l'Île d'Eleuthera, un oasis naturel ou nous nous sommes laissés bercer par les flots sur notre pneumatique jusqu'au moment de la rentrée. Il n'y a pas de fortes vagues mais il y a par contre beaucoup de coraux et plusieurs ont rapporté de magnifiques coquillages en souvenir de leur journée à la plage.

Déjà la fin des vacances

Voilà que la vedette nous ramène au navire pour notre dernière nuit avant de rejoindre le port de Fort Lauderdale dimanche matin et c'est un peu à regret que nous nous engageons vers l'aérogare pour la rentrée. À propos de la nourriture, voici un bref aperçu de la liste d'épicerie d'un tel navire pour une période de 7 jours (à noter que les quantités sont en tonnes): viande 7,5; poisson 4,2; pasta 1,6; légumes 13,8; pommes de terres 8; fruits 10,1; farine 6; 40 000 oeufs; 20 450 litres de café; 1 200 litres de vin et 4 300 bouteilles de bière.

Chose certaine, une croisière vous assure le dépaysement total, et rappelez-vous qu'il existe un type de croisière qui convient à vos goûts. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre agent de voyages qui vous conseillera.

INFORMATION USA

Un nouveau service gratuit de distribution de brochures sur les États-Unis !

Un nouveau centre gratuit de renseignements touristiques sur les États-Unis vient d'ouvrir aux Cours Mont-Royal, au coeur du quartier des affaires de Montréal, avec accès direct par le métro. — ***information USA*** — offre au public, dans des présentoirs modernes, des brochures, pamphlets et cartes routières sur les divers États américains.

Ce centre met en relief les destinations américaines, les principales villes ainsi que leurs attraits, les festivals et manifestations diverses, le tout dans une mise en scène tape-à-l'oeil séduisante. On y trouvera où aller, quoi faire, et surtout comment s'y rendre agréablement ou rapidement.

Le public peut s'y présenter du lundi au vendredi, de 9 heures à 17 heures. Du personnel bilingue répond aux demandes sur place ou par téléphone. Lorsque les brochures ne sont pas disponibles sur une destination, on fournira au client les numéros de téléphone où obtenir gratuitement l'information requise.

— ***information USA*** — est localisé à quelques pas du centre INFO-TOURISTE Québec, et cette proximité est un attrait majeur pour la clientèle qui a le loisir de collecter, dans une seule visite au centre-ville de Montréal, la documentation sur le Québec aussi bien que sur les États-Unis.

Contexte économique

Le grand intérêt des voyageurs canadiens vers les destinations de nos voisins du sud est bien connu. En effet, les États-Unis continuent d'être visités régulièrement et tout porte à croire qu'avec la montée du huard, on pourrait même enregistrer une augmentation, dans les mois à venir.

Les récents changements à la loi régissant les exemptions personnelles des Canadiens ajoutent à la motivation initiale des décisions de voyage vers les États-Unis.

En effet, depuis juin 1995, les Canadiens bénéficient d'un nouveau pouvoir d'achat hors taxes: 50$ pour un séjour de 24 heures, 200$ pour un séjour de 48 heures et 500$ pour chaque séjour minimal de 7 jours.

Concept

Le marché du Québec est primordial pour les États-Unis, et les différents intervenants du secteur touristique américain devraient comprendre l'intérêt d'offrir un plus vaste éventail de brochures, sur des destinations populaires comme, par exemple, la Californie. — ***information USA*** — est un organisme privé qui, pour continuer à offrir ***gratuitement*** aux vacanciers éventuels une source d'information adéquate, rapide et indispensable, a besoin que tous les États américains y participent.

— ***information USA*** — crée une synergie entre les destinations, les touristes et les différents services touristiques des États-Unis. Le centre est localisé aux Cours Mont-Royal, 1455 rue Peel, bureau #209 (2e étage), le numéro de téléphone est le (514) 844-5122, télécopieur (514) 844-9297.



La vitrine du Centre information USA attire non seulement par ces brochures mais également par sa présentation visuelle colorée.

PAYEZ MOINS CHER... BEAUCOUP MOINS CHER !

Départs fréquents jusqu'à avril '96

exotik tours

ESPAGNE
Costa De Sol
Court séjour 10 jours 799.*
Long séjour 24 jours 999.*
Circuit et séjour 15 jours / 1 repas 1 399.*

TUNISIE
Nabeul
Court séjour 10 jours / 16 repas 859.*
Long séjour 19 jours / 34 repas 999.*
Circuit et séjour 17 jours / 30 repas 1 349.*

MAROC
Agadir
Court séjour 8 jours / 12 repas 899.*
Long séjour 22 jours / 40 repas 1 299.*
Circuit et séjour 15 jours / 26 repas 1 399.*

GRÈCE
Vouliagmeni
Court séjour 10 jours / 16 repas 1 099.*
Long séjour 22 jours / 40 repas 1 399.*
Circuit et séjour 15 jours / 23 repas 1 399.*

PORTUGAL
Algarve
Court séjour 11 jours 969.**
Long séjour 29 jours 1 299.**
Circuit et séjour 15 jours / 20 repas 2 260.***

ITALIE
Sorrente
Court séjour 10 jours / 14 repas 1 199.*
Long séjour 22 jours / 38 repas 1 699.*
Circuit et séjour 16 jours / 24 repas 1 699.*

TURQUIE
Antalya
Court séjour 15 jours / 23 repas 1 599.*
Circuit et séjour 15 jours / 23 repas 1 599.*

Île de MALTE
Baie de Saint-Paul
Court séjour 9 jours / 14 repas 1 099.*
Long séjour 19 jours / 34 repas 1 399.*

Île de CHYPRE
Limassol
Court séjour 10 jours / 14 repas 1 199.*
Long séjour 19 jours / 32 repas 1 599.*

ISRAEL
Nétanya
Court séjour 10 jours / 15 repas 1 499.*
Long séjour 24 jours / 45 repas 1 999.*

Croisière
ÎLES CANARIES
MADÈRE - AGADIR
11 jours 24 repas 1 499.*

SÉJOURS COMBINÉS (15 à 17 jours)
ESPAGNE - TUNISIE 12 repas 1 049.*
ESPAGNE - MAROC 12 repas 1 099.*
TUNISIE - MAROC 26 repas 1 099.*
GRÈCE - MAROC 26 repas 1 299.*
MALTE - TUNISIE 30 repas 1 299.*
MALTE - GRÈCE 26 repas 1 399.*
MALTE - CHYPRE 25 repas 1 499.*

CIRCUITS COMBINÉS (13 à 15 jours)
ESPAGNE - MAROC 22 repas 1 699.*
TUNISIE - MAROC 26 repas 1 799.*
GRÈCE - MAROC 23 repas 1 799.*
ESPAGNE - TUNISIE 26 repas 1 899.*
TURQUIE - MAROC 23 repas 1 899.*

Prix par personne en occupation double incluant: Transport aérien aller/retour de Montréal, transferts, hébergement, repas mentionnés, visites selon le programme, représentant à destination, taxes et frais de service aux hôtels.
* Prix applicables pour des départs en janvier '96.
** Prix applicables pour des départs en décembre 95 *** Prix applicables pour des départs en février et mars 96

CONSULTEZ CES EXPERTS:

MONTREAL
VOYAGES ALTITUDE 332-1970
VOYAGES CARBIN (Métro Iberville) 728-4553
VOYAGES IGLÉSIAS (Métro Peel) 849-6287
VOYAGES TURQUOISE 284-5080
VOYAGES BALTIQUE 593-3588
VOYAGES EN LIBERTÉ BRISEBOIS 355-8605 (EST DE MONTRÉAL)
VOYAGES EN DIRECT H.B. 381-3810 (Métro Henri- Bourassa)
VOYAGES BERGERON 273-3301 (Métro Jarry)
LASALLE
LES VACANCIERS DU SUD 365-8600
NOTRE-DAME DE GRÂCE
CH VOYAGES 369-9942
BROSSARD/GR. PARK
VOYAGES CHAMPLAIN 465-2820
CHATEAUGUAY
VOYAGES REID 691-0862
AHUNTSIC
VACANCES VOYAGES 382-4131
LONGUEUIL
VOYAGES EN DIRECT LONGUEUIL 646-1444
LAVAL
VOYAGES PACO 667-2462
BOUTIQUE VOYAGES EN DIRECT 665-5197
ÉQUINOX VOYAGES (Vimont-Auteuil) 629-8055
SAINTE-EUSTACHE
VOYAGES SOLERAMA 473-2934 627-4761
POINTE-AUX-TREMBLES
VOYAGES NT AIR 645-0057
SAINT-JÉRÔME
VOYAGES EN DIRECT (514) 565-8484

exotik tours
royal air maroc
Permis du Québec 2284605-A21-2

L'HIVER AU SOLEIL

Visitez votre destination, sur l'écran avant de partir.

La nouvelle façon de magasiner son voyage dans le sud cet hiver.

ACTA

MINITOUR

DESTINATIONS SOLEIL

Magasiner c'est partir un peu. Alors «suivez le guide» et laissez votre agent vous faire un élégant défilé de régions, de cartes géographiques, de photos et de vidéos en couleurs.

Pour vous y rendre, types d'appareils, sièges disponibles, configuration, services à bord,... un véritable curriculum vitae des lignes aériennes desservant la destination retenue.

Ce menu touristique vous permet de choisir, via image et son, les grossistes et les hôtels offrant les activités et infrastructures qui correspondent à vos exigences spécifiques.

MINITOUR sera à l'affiche dès décembre chez toutes les agences de voyages qui sont à l'avant-garde de la technologie informatique.

Facile à utiliser, **MINITOUR** est l'outil par excellence pour planifier vos vacances sur mesure et éviter les mauvaises surprises.

FACTOTEK

Consultez MINITOUR chez votre agent de voyages.

LE DISQUE OPTIQUE COMPACT (CD-ROM) MINITOUR:

Nouvel outil révolutionnaire pour les agents de voyages et les consommateurs

Une toute nouvelle façon de magasiner

MINITOUR est un logiciel interactif multimédia spécialement conçu pour les agents de voyages par la compagnie Factotek, en collaboration avec Micro-Intel. «C'est une première dans le monde du voyage» nous affirme Louise Rémillard, présidente de Factotek. Mme Rémillard ajoute que «ce disque optique compact (CD-ROM) est à la fine pointe de la technologie du multimédia en informatique puisque l'on peut accéder en un seul 'clic' de 'souris' à une banque d'information complète sur les destinations ainsi que les produits et services des différents fournisseurs de l'industrie du voyage». Au-delà de toute attente, ce produit pourrait révolutionner l'industrie du voyage telle que nous la connaissons.



De gauche à droite on retrouve Mme Sylvie Morin, directeur des ventes Québec, Mme Louise Rémillard, présidente, et M. Barry Gleason, vice-président ventes et marketing.

Selon Terry Ohman, directeur exécutif de l'ACTA (Alliance Canadienne des Associations Touristiques) «**MINITOUR** est un outil incroyablement efficace qui positionnera à l'avant-garde les intervenants touristiques qui y participent. Ce disque optique compact est le seul à recevoir l'appui officiel de l'ACTA Canada en raison de la synergie qu'il génère au sein de l'industrie touristique, et au respect du réseau de distribution des agences de voyages».

Facile à utiliser

MINITOUR est un produit multi-plate-forme que votre agent de voyages peut utiliser sur IBM PC compatible ou MacIntosh. Vous pouvez obtenir en deux temps trois mouvements tous les forfaits correspondant à vos exigences spécifiques. Vous disposerez alors directement sur l'écran d'informations détaillées constituées de textes, de cartes géographiques, de paroles, de musique, d'images et de vidéos en couleurs. Tout ce dont vous avez besoin pour planifier un voyage dans le sud sur mesure.

Par exemple, vous regardez un vidéo sur une destination, sautez à une description de la région qui vous plaît, ou encore, comparez les compagnies aériennes et grossistes desservant cette destination et offrant les hôtels qui vous intéressent.

Finalement, vous quittez l'agence avec une fiche complète, illustrée par des photos en couleurs des hôtels que vous avez choisis. En fait vous consultez une brochure électronique. Finis les inconvénients de changer d'une brochure à l'autre pour obtenir l'information que vous désirez.

Comment et où le consulter

Le disque optique compact **MINITOUR** sera bientôt disponible avec les destinations-soleil 1995-96. Vous y trouverez les bureaux de tourisme, les compagnies aériennes, les compagnies de croisières, les agences de location d'auto, les grossistes en voyages, les hôtels, etc.

Au printemps, Factotek lancera un **MINITOUR** sur les destinations européennes ainsi qu'une première mise-à-jour des destinations-soleil.

L'automne prochain, en 1996, la fonction réservation s'ajoutera au produit, permettant aux agents d'obtenir l'information sur l'ordinateur et d'effectuer les réservations directement sur écran.

Pour plus d'information, consultez votre agent de voyages.

NOUVELLES FRONTIERES

SUPER SPÉCIAUX

COSTA RICA

départs 2 et 9 décembre, prix basé sur 1 semaine, à partir de...

Irazu		799$
Jaco Beach		799$
Playa Tambor	tout inclus	1299$
Vols seulement		399$

CARTHAGÈNE

départs 30 novembre et 7 décembre, prix basé sur 1 semaine, à partir de...

Cartagena Plaza	3 repas/jour	699$
Vols seulement		299$

PUERTO LA CRUZ

départs 1 et 8 décembre, prix basé sur 1 semaine, à partir de...

Hosteria El Morro	tout inclus	699$
Punta Palma		799$
Golden Rainbow	3 repas/jour	899$
Vols seulement		298$

MARGARITA

départs 1 et 8 décembre, prix basé sur 1 semaine, à partir de...

Margarita Caribe		599$
Port L'Mar suites	tout inclus	699$
Bella Vista	3 repas/jour	799$
Vols seulement		298$

Spéciaux de janvier

ACAPULCO

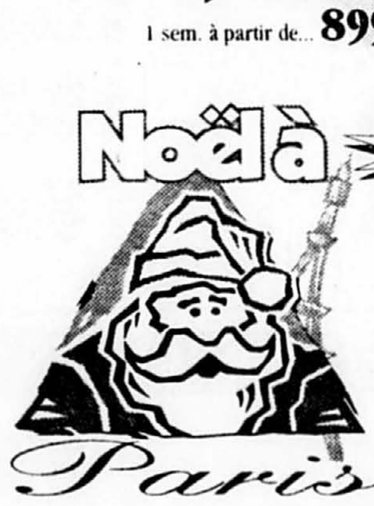
départs le 5 au 26 jan. supp. de 50$ le samedi.

Copacabana
1 sem. à partir de... 799$ 2 sem.: 999$

Romano Palace
1 sem. à partir de... 699$ 2 sem.: 899$

tout inclus **Paraiso** tout inclus
1 sem. à partir de... 979$ 2 sem.: 1389$

tout inclus **Panoramic** tout inclus
1 sem. à partir de... 899$ 2 sem.: 1199$



Prix choc

départ: 23 décembre
retour: 2 janvier
prix à partir de...

629$

par personne • taxes incluses

27-30 nov. et 1 au 11 déc.
Beacharbour • Sea Club • Hollywood Beach
1 sem. à partir de: 399$ 2 sem. à partir de: 599$
Vols seulement
à partir de 198$

Fiesta Mexicaine

Ixtapa

départ 2 et 9 déc. prix basé sur 1 semaine, à partir de...

Fontan	tout inclus	769$
Aristos		799$
Sheraton Ixtapa		799$
Dorado Pacifico	tout inclus	1299$
Vols seulement		399$

Puerto Vallarta

départ 3 et 10 déc. prix basé sur 1 semaine, à partir de...

Oasis Marival	tout inclus	799$
Vols seulement		399$

Acapulco

départ 2 et 9 déc. prix basé sur 1 semaine, à partir de...

Paraiso	tout inclus	799$
Copacabana		899$
Vols seulement		399$

Cancun

départ 3 et 10 déc. prix basé sur 1 semaine, à partir de...

Aquamarina		699$
Beach Palace	tout inclus	1299$
Vols seulement		499$

Manzanillo

départ 3 et 10 déc. prix basé sur 1 semaine, à partir de...

Vista Playa de Oro	tout inclus	799$
Sierra Radisson		899$

toutes taxes incluses • prix par personne • occupation double • pour nouvelles réservations seulement • détenteur d'un permis du Québec • nombre de sièges limité • départs de montréal

Air et Port 2000
740, Côte Vertu
Ville St-Laurent (Qc)
(514) 744-8030

Voyages Amérique
4430, boul. St-Laurent
Montréal (Qc)
(514) 848-9291

C.H. Voyages
6129, Monkland
Montréal (Qc)
(514) 369-9942

Voyages Courtoisie
Interactif 24h.
7 jours sur 7
(514) 334-7415

Voyages Funtastique
8060, St-Hubert
Montréal (Qc)
(514) 270-3186

Voyages J.B.L.
5180, Queen Mary
Bureau 205
Montréal (Qc)
(514) 482-3950

Voyages Marcel Béliveau Delson
674, Georges Gagné
Delson (Qc)
(514) 632-1444

Voyages Plein Vol
3285, 1ère Avenue
Rawdon (Qc)
1 800 215-5497

Accès Monde
12, Jean Talon Est
Bureau 102
Montréal (Qc)
(514) 270-0450

C'est les Vacances
8582, Hochelaga
Montréal (Qc)
(514) 356-6633

Club Top Vacances
800, boul. des Laurentides
Laval (Qc)
(514) 663-2286

Voyages Flycom
630, boul. René-Lévesque
Bureau 130
Montréal (Qc)
(514) 874-1868

Voyages Gaby
190, boul. Labelle
Ste-Thérèse (Qc)
(514) 430-2151

Voyages Kyrnea
4490, Fabre
Montréal (Qc)
(514) 527-6663

Voyages Paco
1622, boul. de la Concorde
Laval (Qc)
(514) 667-2462

Voyages Turquoise
4285, St-Denis
Montréal (Qc)
(514) 284-5080

L'HIVER AU SOLEIL

VACANCES SIGNATURE...
L'ESPRIT LIBRE... LE COEUR LÉGER!



Ce slogan que la publicité de Vacances Signature véhicule se veut le nouveau moto de ce grossiste en voyages qui vous propose, à travers le réseau des agences de voyages, une panoplie de destinations soleil vers les Caraïbes, la Floride et le Mexique, au départ de Montréal, Québec et Ottawa.

Mme Diane Couturier, directrice régionale de Signature, nous explique que le nouveau nom signifie, dans l'esprit de la compagnie, la responsabilité envers les clients qui achètent un produit signé Signature. «Nous tenons à ce que nos clients nous considèrent comme un grand couturier, en somme nous aussi nous signons nos créations de voyages et en sommes très fiers. Et le plus important c'est notre garantie de la qualité du service à la clientèle.

«Par exemple, une ligne dépannage qui permet aux clients de nous rejoindre 24 heures sur 24, par téléphone. A-t-on perdu son passeport ou un accident de dernière minute nous est-il arrivé? Notre personnel dirige les vacanciers vers la meilleure marche à suivre.

«Les employés de Vacances Signature qui travaillent à destination suivent une formation rigoureuse qui leur permettent de gérer adéquatement toute crise qui pourrait survenir. Ils sont disponibles sept jours semaine et à toute heure du jour ou de la nuit. Tous nos employés sont bilingues, parfois trilingues.

«Chez Vacances Signature, nous considérons que le voyageur a droit à des vacances sans problème et sans souci, et nous mettons tout en oeuvre pour lui offrir un service personnalisé et professionnel», d'ajouter Mme Couturier.

On prévoit qu'environ 110 000 personnes voyageront avec Vacances Signature cette saison. Dans la brochure qui a été complètement repensée, on retrouve plusieurs hôtels en exclusivité. Les photographies sont plus grandes et le texte contient de judicieux conseils propres à chaque destination. On remarque de nouvelles destinations cette année pour ce grossiste, soit la Jamaïque et les îles Turcs & Caicos.

Le voyagiste

Vacances Signature est la fusion de plusieurs voyagistes des divers marchés régionaux du voyage au Canada, dont Sol-Vac au Québec. Chaque entreprise est exploitée de façon indépendante, mais l'intégration de l'ensemble d'entre elles permet au conglomérat de maintenir sa croissance.

Selon Dermot Blastland, président de l'entreprise, cette intégration a pour but de combler le besoin croissant d'un important voyagiste national qui peut offrir des prix concurrentiels et une stabilité financière, et qui conserve néanmoins la souplesse nécessaire pour faciliter l'adaptation aux préférences régionales en matière de voyage.

Partenaire prestigieux

Une envolée fiable est également une composante agréable de nos vacances. Pour cette raison, Vacances Signature a choisi la ligne aérienne Canada 3000 comme partenaire en vol.

La flotte moderne de CANADA 3000, soit 3 Airbus A320 et 9 Boeing 757-200, garantit un confort, une sécurité et une fiabilité maximums. Un personnel de bord courtois et attentif donne un service supérieur en vol.

Le produit

L'an dernier, Vacances Signature a fourni des services à plus d'un million de personnes. Pour s'assurer de bien comprendre les besoins des voyageurs, un vaste sondage a été effectué auprès de la clientèle qui a déclaré vouloir des voyages sans souci. «Nous avons donc redéfini la façon dont nous faisons les affaires afin de fixer de nouvelles normes qui dépasseront leurs attentes», déclare le vice-président à la commercialisation, M. David Hunter.

Vacances Signature offre la meilleure garantie de prix: si la compagnie annonce une réduction sur un forfait, hôtel-avion, avant le départ, le client pourra réclamer la différence. Les brochures présentent le prix véritable sans frais, ni supplément dissimulés. Enfin, les dépôts pour les réservations anticipées ont été réduits à 100$ par personne.

Les «tout compris»

Depuis une dizaine d'années, la tendance est de plus en plus forte pour les forfaits dit «tout compris» ou «formule Club». Les hôteliers internationaux et les voyagistes se sont mis au parfum en offrant des séjours comprenant outre le vol aérien et l'hébergement, les repas, les boissons alcoolisées, les activités sportives, l'animation et les spectacles.

Vacances Signature offre une grande variété de séjours «tout compris» à Cuba, en République Dominicaine, en Jamaïque et au Mexique. Il ne reste plus qu'à sélectionner, selon vos goûts et votre budget, le «tout compris» qui saura le mieux répondre à vos exigences et à vos critères de sélection.

Les exclusivités

Vacances Signature est fier d'offrir en exclusivité les Clubs Maeva et Royal Maevar au Mexique, classés parmi les meilleures formules «tout compris» pour toute la famille. Outre leur ambiance chaleureuse et leurs animateurs attentifs, ils sont également célèbres pour leurs mini-clubs.

Les Caribbean Villages et les Diamond Resorts en République Dominicaine ou au Mexique offrent une atmosphère relaxe, un confort moderne et une foule d'activités. Des «tout compris» des plus populaires.

Gratuit : un enfant

Partir en vacances avec les enfants sans grever son budget, c'est possible! Il est intéressant de noter les tarifs spéciaux de la formule monoparentale offerte par plusieurs hôtels sélectionnés par Vacances Signature.

Ainsi, trois enfants ou moins (selon les hôtels) qui accompagnent un parent ne déboursent aucun supplément sur la portion hébergement de leur séjour. Ils ne paient que pour le transport aérien et les repas, une économie substantielle qui peut atteindre 560$ par semaine pour des enfants de 2 à 14 ans et même 900$ par semaine avec une formule tout compris.

Plusieurs complexes offrent une panoplie d'activités supervisées sous une formule de clubs pour enfants et adolescents. Partir en vacances avec ses enfants n'est donc plus un problème.

Pour obtenir une brochure ou plus de renseignements sur les forfaits de Vacances Signature, consultez votre agent de voyages.

UNE DES PERLES DU PACIFIQUE-SUD : BORA BORA



Paysage enchanteur de la Polynésie.

Oui le paradis existe ! Je l'ai découvert dans le Pacifique-Sud à Bora Bora.

Vous aimez les plages de sable blanc, fin comme poudre de riz, la mer d'un bleu turquoise inimaginable, la brise des alizés qui donne au hamac un doux bercement, une cuisine simple mais originale, l'accueil d'un peuple d'une extrême gentillesse.

Barrière de corail

Ce qui en fait l'originalité c'est la barrière de corail qui borde de magnifiques lagons aux eaux d'un calme permettant la baignade en toute sécurité. Et pourtant ces eaux regorgent de poissons et même de raies mantas géantes, de requins à qui le guide donne à manger pendant que vous pouvez les admirer et les photographier. Sans risque nous dit-on !

VACANCES SIGNATURE



RÉSERVEZ MAINTENANT!

Il ne reste que 5 jours pour profiter de ces super bons prix en vigueur jusqu'au 30 novembre 1995

LES «FÊTES» AU SOLEIL... C'EST EMBALLANT!

HOLGUIN
SOL RIO DE LUNA
★ ★ ★ ★
Chambre
TOUT COMPRIS
1 sem.
1197$
Départ de MIRABEL le jeudi 21 décembre
Plan UNIGLOBE 58$ *par mois

CANCUN
SOL Y MAR
★ ★ ★ Plus
Studio / Cuisinette
1 sem.
1147$
Départ de MIRABEL le samedi 23 décembre
Plan UNIGLOBE 55,50$ *par mois

COZUMEL
FIESTA INN
★ ★ ★
Chambre
1 sem.
1267$
Départ de MIRABEL le samedi 23 décembre
Plan UNIGLOBE 61,50$ *par mois

VARADERO
BARLOVENTO
★ ★ ★
Chambre
2 REPAS PAR JOUR
1 sem.
967$
Départ de MIRABEL le dimanche 24 décembre
Plan UNIGLOBE 47$ *par mois

PUERTO PLATA
VILLAS DEL ATLANTICO
★ ★ ★
Chambre
TOUT COMPRIS
1 sem.
1097$
Départ de MIRABEL le vendredi 22 décembre
Plan UNIGLOBE 53$ *par mois

DÉPARTS DU NOUVEL AN

PUERTO VALLARTA
PLAZA LAS GLORIAS PELICANOS
★ ★ ★ Plus
Chambre
3 REPAS/JOUR +BOISSONS
1 sem.
897$
Départ de MIRABEL le jeudi 28 décembre
Plan UNIGLOBE 43,50$ *par mois

CANCUN
SOL Y MAR
★ ★ ★ Plus
Studio / Cuisinette
1 sem.
1167$
Départ de MIRABEL le samedi 30 décembre
Plan UNIGLOBE 56,50$ *par mois

Conditions: Prix par adulte, base occupation double (sauf mention contraire). Taxes et service compris sauf certaines taxes locales de depart payables à destination. Certaines conditions peuvent s'appliquer.

Pour réservations, consultez l'agence Uniglobe la plus près de chez vous et demandez notre plan de financement

UNIGLOBE® Voyages

Mtl centre-ville	397-9221	Vieux-Montréal	871-1456	Hudson	458-6616
Mtl centre-ville	933-1311	Ahuntsic	337-8700	Kirkland	630-6070
Côte-des-Neiges	932-0366	Boucherville	449-0227	Laval	629-7667
Notre-Dame-de-Grâce	369-2288	Candiac	444-8191	St-Laurent	338-1160
		Dorval	633-9933	St-Laurent	745-0740

*Financement fourni par les financiers Formule Verte de la banque TD. Les prix sont par personne basés sur des paiements mensuels égaux amortis sur 24 mois. Sujet à l'approbation du crédit. Prix sujets à changement.

L'HIVER AU SOLEIL

MIAMI: LA VILLE QUI BAT À SON PROPRE RYTHME

Des événements de portée mondiale, la mode, les films, la culture pop, le monde international des finances et de la télévision globale nous prouvent que cette époque est celle du Grand Miami et de ses Plages.

Aucune autre communauté, du moins pas au cours de ces dernières années, n'a lancé autant de tendances ni piétiné autant de traditions vieillottes.

Le Miami d'aujourd'hui est un point de rencontre international dynamique du commerce, de la culture, des sports, des divertissements, des moyens de transport et du tourisme. Cette ville cosmopolite possède certaines des plus belles plages du monde, juste à côté d'un des centres urbains les plus vivants. Pour ceux qui sont déchirés entre l'envie de «s'isoler» et celle «d'être dans le coup», le Miami d'aujourd'hui offre le meilleur compromis américain.

Miami épuisera le visiteur bien avant qu'il ne soit épuisé par ce dernier. Mais cela en vaut la peine — particulièrement pour les gens qui apprécient la diversité.

Miami, c'est une combinaison de «conch fritters», d'haricots noirs et de riz, de cloches à vaches et de castagnettes, de «salsa» et de «compas», de gigues et de «rumba». C'est un mélange d'architecture du 21e siècle et du Vieux Monde, de sports excitants et de bains de soleil relaxants, de culture des grandes villes et de quartiers des petites villes.

Les visiteurs peuvent se battre avec une canne à pêche contre un makaire, se promener dans le quartier historique Art Deco District, repérer des alligators dans les Everglades, assister à un ballet, un opéra ou une symphonie, faire de la planche à voile sur l'océan, siroter un café cubain, filer à travers la baie sur un bateau rapide, déguster un plat de pinces de crabes, faire de la plongée sur un récif de corail, toucher des perroquets et des marsouins, danser et faire la fête au milieu de la rue dans un festival populaire, ou contempler la nature sur un banc de sable paisible.

La liste des sports de spectacle est particulièrement longue. Elle comprend les rencontres de la NFL, de la NBA, de Major League Baseball et d'Arena Football, celles de tennis du Orange Ball Classic et celles de Jai Alai, des courses de chiens et de chevaux, des courses de bateau mondialement connues, l'une des meilleures équipes de football universitaire, un Grand Prix automobile, et deux sports qui semblent avoir été inventés pour le sud de la Floride — le golf et le tennis. L'équipe professionnelle de hockey sur glace «Florida Panthers» est venue s'ajouter à la liste. Pour les participants, la saison des sports de plein air ne prend jamais vraiment fin.

Rajeunissement des sens

Miami est l'un des quelques centres urbains au monde capable d'entièrement rajeunir les sens.

Les gardénias, les bougainvilliers et les hibiscus sont des plantes exotiques au Québec mais pas ici à Miami. Ici, ce sont des plantes indigènes qui grandissent en abondance même dans le centre-ville où leurs senteurs sont aussi communes que les embruns de l'océan.

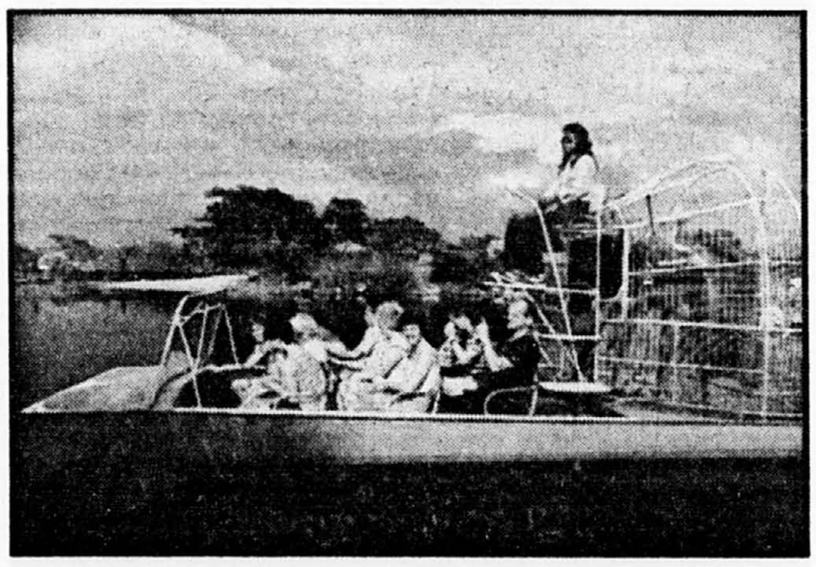
Des preuves tangibles, visibles dans le centre-ville, coïncident avec la prétention que Miami est déjà entré dans le 21e siècle. Le paysage urbain de Miami représente un éloignement radical des lignes symétriques dominant la plupart des zones urbaines des États-Unis. Des découpes dans les immeubles, des immeubles en terrasse, des façades arrondies, des thèmes nautiques, des escaliers en colimaçon, et l'utilisation non conventionnelle des couleurs annoncent l'avènement d'un nouvel âge de l'architecture urbaine.

De l'autre côté de Biscayne Bay, Miami Beach est un tableau mural vivant, une symphonie d'immeubles de couleur pastel soigneusement alignés le long des plages au sable blanc Pompano, le tout sur un fond bleu-vert de la mer.

Le carrefour de l'Amérique

Miami est particulièrement favorisé de par sa situation. Il se trouve au carrefour des Amériques, ce qui en fait l'un des points de départ les plus pratiques de l'Hémisphère Occidental. Pour cette raison, on peut facilement combiner une visite de Miami à un voyage vers une autre destination. Vous pouvez naviguer dans les Caraïbes ou autour du monde (le port de Miami est la capitale mondiale de la croisière), ou louer une voiture pour un court voyage dans les Florida Keys, le Golf du Mexique ou à Walt Disney World.

En tant que produit du 20e siècle, Miami est construit pour l'automobile — et le réseau routier de la région rend l'accès aux différents secteurs du Comté de Dade possible en quelques minutes. En outre, les tarifs de location de voitures à Miami figurent parmi les plus bas du pays.



Les traversées de Biscayne Bay rendues possibles par une demi-douzaine de «causeways» reliant la terre ferme aux attractions du bord de mer sont courtes et scéniques. Bal Harbour, Surfside, Sunny Isles, Key Biscayne et Miami Beach sont seulement à quelques minutes du centre-ville.

Le Florida Turnpike, I-95, U.S. 1 et une série d'autoroutes dans la direction est-ouest rejoignent la banlieue extérieure de Miami.

Cependant, où que vous vous trouviez à Miami, la vie sauvage n'est jamais très éloignée. À quelques minutes des gratte-ciel se trouve le seul récif de corail vivant en Amérique du Nord, un paradis pour les plongeurs se prolongeant vers le sud le long des Florida Keys.

Plusieurs milles à l'ouest de la ville se trouvent les Everglades, la seule zone subtropicale d'Amérique du Nord. Le parc Everglades National Park, une région sauvage et vierge, s'étendant sur des milliers d'acres, offre un vaste sanctuaire pour les espèces en voie de disparition, oiseaux ou autres créatures rares comme la panthère de Floride et l'alligator. Biscayne National Park offre des excursions en bateau à la quille transparente à travers les mangroves et les îles sauvages ainsi qu'à destination de récifs de corail tropicaux hauts de 25 pieds.

La nature abonde également près de la ville, sous forme de «jungles» subtropicales qui contrebalancent les tours d'acier et de verre du centre-ville. Ce «jungles» figurent parmi les attractions les plus anciennes et attachantes de Miami — Parrot Jungle and Gardens, un havre d'arbres exotiques en fleur qui abritent certains des plus beaux oiseaux au monde; Monkey Jungle, où les visiteurs sont protégés par une cage pour observer en toute sécurité les moeurs des primates en liberté. Fairchild Tropical Garden, qui s'étend sur 83 acres, est le jardin botanique tropical le plus vaste des États-Unis, il possède notamment une serre abritant des plantes rares, des jardins en terrasse et de nouveaux aménagements paysagers.

Le nouveau Miami Beach

Être assis à la terrasse d'un café à Miami Beach en début de soirée procure une sensation de bien-être. Lorsque la lune s'élève au-dessus de l'océan et qu'un bateau de croisière glisse à l'horizon, il est difficile d'imaginer un endroit plus idyllique. De nos jours, une nouvelle génération redécouvre Miami Beach le long de l'impressionnante rangée d'hôtels Art Deco sur Ocean Drive. Les signes de la renaissance de South Beach abondent, de la foule de jeunes faisant la fête dans les clubs Deco aux nouveaux trottoirs de couleur rouge et rangées de palmiers qui embellissent Ocean Drive.

La plupart des propriétés, le long d'Ocean Drive, ont été rénovées. Le trottoir allant de la Fifth Street à la 15th Street a été élargi et bordé de 125 palmiers. Environ 500 cocotiers ont été plantés de l'autre côté de la rue au Lummus Park.

Un nouveau genre de groupes musicaux, allant du «progressive rock» au «hot rock» en passant par le blues et le jazz, symbolisent l'apport d'énergie nouvelle au Art Deco District. Des petits théâtres, où les spectateurs se trouvent à quelques pas seulement des acteurs, bourgeonnent dans le district. Des restaurants, des galeries d'art et des boutiques parsèment les rues couleur pastel. La foule huppée fréquentant les cafés à l'européenne se sent chez elle sur les trottoirs aux tables tournées vers la mer.

Le Art Deco District en lui-même est le coeur de la renaissance artistique de Miami. Le centre commercial Lincoln Road Mall, auparavant connu comme la «La Cinquième Avenue du Sud» retrouve l'éclat qui était sien en devenant le centre des arts. Parmi les nouveaux locataires figurent des restaurants, des galeries d'art et des boutiques à la mode.
Le charme du nord de Miami Beach n'a pas changé: quartiers de style méditerranéen, carrosses tirés par des chevaux, les célèbres hôtels accueillant des congrès comme le Fontainebleau Hilton, les boutiques de mode, et bien entendu, les plages incroyablement larges. L'excellent climat de Miami Beach joue un rôle primordial dans son attrait international. Le niveau annuel des précipitations est inférieur d'environ une trentaine de cm de celui de la terre ferme. Qui plus est, la température atteint rarement les 32° degrés C à Miami Beach, même durant les après-midi d'été.

Enclaves au bord de l'océan

Plusieurs enclaves situées au nord de Miami Beach, sur la même île, de par leur caractère propre, sont des stations balnéaires différentes.

Surfside offre une ambiance typiquement américaine. C'est une enclave où il n'y a pas trop de monde, où le temps ne presse pas, mais qui déborde néanmoins d'activités. Surfside a pour la première fois attiré l'attention du monde extérieur en servant de cadre dans les années soixante au feuilleton de la Warner Brothers «Surfside 6».

Surside partage le Broad Causeway avec Bal Harbour, un village qui a sans doute inventé le terme «élégance désinvolte». Bien avant la prolifération des centres commerciaux géants, le Bal Harbour Shops s'était affirmé, dans la région de Miami, comme la niche commerciale réservée à une riche clientèle huppée venant du monde entier. Des chutes d'eau et une végétation abondante évoquant l'atmosphère des tropiques partagent l'espace intérieur avec Neiman Marcus, Gucci, Cartier, Tiffany and Company, et des couturiers mondialement reconnus.

À Sunny Isles, l'accent est plutôt mis sur l'extérieur. Les environs offrent de larges étendues de sable se prêtant on ne peut mieux au bronzage ou activités sportives. Les familles apprécient particulièrement la proximité de la plage offerte par les nombreux hôtels et restaurants

→

Jet tours
propose
PIERRE & VACANCES
en exclusivité
Côte d'Azur et Provence
AIR FRANCE

CANNES
La résidence, élégante et raffinée, est située en bord de mer, à 50 m de la plage et du quartier animé de Cannes-le-Village.
UN MOIS 1309$*

PONT ROYAL
Situé au coeur de la Provence [illegible] de 180 hectares [illegible] superbe golf [illegible] hectares et un espace aquatique avec piscine et rivière à glissades.
COMPLET
UN MOIS 1165$*

CAP D'AIL/MONACO
Surplombant la mer et le Cap-Ferrat, la résidence, toute en façade de verre et de pierres marbières, possède une magnifique piscine. La plage est à 1 km.
UN MOIS 1356$*

*Prix par personne, en occupation double pour des séjours en studio, du 1er octobre 1995 au 6 avril 1996, transport aérien inclus. Suppléments pour départs de Noël.
Réservation avant le 30 novembre 1995.

Votre appartement en Martinique
ROYAL

PLEIN SUD ***
Cet appart-hôtel se compose de deux bâtiments donnant sur une petite place piétonne plantée d'amandiers, sur la piscine ou l'arrière-pays.
7 JOURS 976$*

HAMEAU DE BEAUREGARD ***
Au coeur d'un jardin paysager agrémenté d'une piscine, petites maisons de style créole situées à l'entrée du bourg de Saint-Anne, dans un charmant village de pêcheurs.
7 JOURS 997$*

ULTRAMARINE ***
Situé à proximité de la mer et à l'orée d'une clairière, l'hôtel se compose de trois bâtiments s'élevant sur trois niveaux.
7 JOURS 1151$*

*Forfait d'une semaine en studio (appartement 2 pièces à l'Ultramarine) incluant le transport aérien, la taxe d'aéroport et les transferts. Prix par personne, en occupation double pour des séjours du 12 janvier au 5 février 1996.

Partir au soleil et demander la lune !
Contactez votre agent de voyages
Détenteur d'un permis du Québec

Cinquième Saison
30, avenue de l'Épée
Outremont
270-1237/1 800 565-5155
AGENCE DE VOYAGES SERVICES PLUS
651, rue Jarry est
Montréal • 277-1934
L'AGENCE DE VOYAGES FRANÇAISE C.A.C.F.
1290, rue Bernard ouest, #101
Outremont • 277-6300

CAROLINE DU SUD
... ENSOLEILLÉ... 24° C... VENT CHAUD...

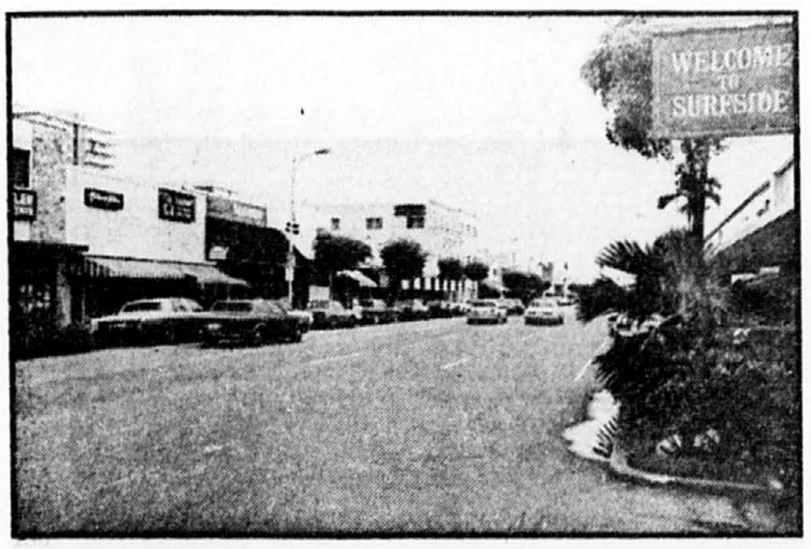


Vous pourriez être ici demain

Une oasis de chaleur, de plages de sable blanc, de terrains de golf verdoyants, de boutiques attrayantes et d'activités amusantes pour toute la famille. La Caroline du Sud vous offre Myrtle Beach et ses 96 km de plage, la ville historique de Charleston, des vallons et des montagnes et du golf merveilleux partout. Que vous aimiez les sites touristiques, la pêche, la gastronomie, la vie nocturne ou simplement la détente, vous trouverez ce qu'il vous faut dans notre guide-vacances de 136 pages.

Je veux y être. Faites-moi parvenir gratuitement la carte et le guide-vacances de 136 pages sur la Caroline du Sud.
Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Prov. / Code postal _____
Pour obtenir votre guide gratuit, composez 1-800-248-5700 ou postez ce coupon à: South Carolina Office of International Marketing, P.O. Box 78, Columbia, SC 29202-0078 USA.
South Carolina
Smiling Faces. Beautiful Places.
Découvrez Votre Amérique.
1886
T2281042

L'HIVER AU SOLEIL



→

de Sunny Isles ainsi que ses prix modérés.

Bohème tropicale

Coconut Grove est un esprit de bohème qui émane des terrasses de café, pubs, arcades, galeries d'art, boutiques spécialisées et trottoirs en briques rouges. Il est presque obligatoire de visiter ce promontoire triangulaire de pierres à chaux, éclectique et débordant d'énergie. Le Grove est un microcosme de Miami et un défilé de non-conformisme: les mondaines en robes de soirée et gants blancs sont aussi banales que les filles vêtues de bikinis à pois chaussées de patins à roulettes.

Dans le Grove, il est possible de dîner dans l'athmosphère détendue d'un pub au bord de la baie, ou d'avoir un dîner en tenue de soirée. Certains des meilleurs hôtels, restaurants et boutiques de haute couture de Miami ont élu domicile dans le Grove. Les nuits vibrent aux rythmes de reggae, jazz et rock adoucis par le parfum du luxe.

Ne ratez pas le Vizcaya Museum & Gardens. Enfouie dans un domaine fortement boisé face à Biscayne Bay, juste au nord du Grove, cette magnifique villa de 70 pièces au style renaissance italienne et ses jardins d'apparat s'étendant sur 10 acres sont accessibles au public sept jours sur sept.

Bayside

Les pavillons de couleur rose en forme de boîtes de chaussures formant Bayside Marketplace ont aidé Miami à établir un nouveau style urbain qui lui est propre. Ce centre spécialisé situé au bord de l'eau attire un grand nombre de visiteurs qui découvrent par la même occasion le centre-ville de Miami.

Des magasins de luxe, des boutiques, des échoppes, des restaurants gastronomiques et de «fast-food» sont logés à Bayside dans une atmosphère de fête agrémentée de promenades en gondoles, de croisières sur Biscayne Bay, de musiciens ambulants et de spectacles de rue.

Vous avez le choix entre un dîner de fruits de mer ou de cuisine d'avant-garde servi à une table surplombant l'eau et un dîner plus élégant où une vue imprenable de l'eau et de Miami fait partie du menu.

La nouvelle attraction de Bayside, le Hard Rock Cafe, Miami, mélange une cuisine américaine mondialement reconnue et des souvenirs liés à l'histoire du rock.

Baywalk, par exemple, est une promenade panoramique au bord de l'eau de Biscayne Bay, longue de 500 mètres allant de Bayside à l'hôtel Inter-Continental, qui conduit les promeneurs au centre de congrès Miami Convention Center et vers d'autres centres d'intérêt du centre-ville. Bayside est entouré du parc Bayfront Park de 14 hectares, où une série de rénovations ont vu l'ajout d'un amphithéâtre au bord de l'eau, de la fontaine Claude and Mildred Pepper Fountain, et d'une tour de 30 mètres abritant un laser dont les faisceaux éclairent le centre-ville de Miami d'une nouvelle lumière trois nuits par semaine.

Les quartiers

Les quartiers de Miami et de sa banlieue sont représentatifs du mélange de cultures unique à la région. Coral Gables, Opa-Locka, Little Havana et Little Haiti sont particulièrement intéressants.

Un produit artificiel issu du «boom» des années vingt à Miami, Coral Gables comprend des districts résidentiels et commerciaux célèbres pour leurs places, fontaines, et portes de style méditerranéen. Des ficus géants bordant Coral Way, forment un baldaquin naturel au dessus de cette rue résidentielle. Vous devez également explorer les «villages» individuels du Gables, aux styles architecturaux particuliers espagnol-méditerranéen, colonial, sud-africain, hollandais, chinois et de la Provence française.

Les rues principales de Opa-Locka, portant les noms de personnages issus des «Contes des Mille et Une Nuits», sont arrangées en forme de croissant de lune. Dans le centre-ville de Opa-Locka, les bâtiments sont ornés de motifs maures et les arches en forme de trous de serrures sont recouvertes de carreaux peints à la main, surmontées de dômes et de parapets à créneaux.

Little Havana est le coeur de la vibrante communauté cubaine de Miami. Les cheminées et les porches des bungalows unifamiliaux sont faits de pierre de corail locale et les restaurants cubains sur S.W. 8th Street (Calle Ocho) servent le meilleur «picadillo» et «arroz con pollo» dans le monde libre.

Un paradis des sens, Little Havana regorge de vie à chaque coin de rue — l'arôme envoûtant du café cubain, une explosion de couleurs sur peintures murales, l'espagnol haché parlé dans les rues, l'énergie contagieuse des rythmes de mambo et merengue.

L'influence des Caraïbes prévaut à Little Haiti. Le rythme de la langue créole remplit l'air, accompagné des battements saccadés des «compas», «soca» et chansons de protestation.

Vient ensuite Key Biscayne. Cette île tropicale n'est qu'à une enjambée de pont du centre-ville de Miami.

Le long de Rickenbacker Causeway, en direction de la «Key», les voiles multicolores des planches à voile et catamarans «Hobie Cats» s'entrecroisent sur la baie, tandis que les motomarines bourdonnent de l'autre côté du pont. Plus loin se trouve le dôme géodésique doré du Miami Seaquarium — le premier oceanarium de Floride et un parc d'attractions populaire auprès des familles — et sur la gauche, à l'horizon, vous pouvez admirer une superbe vue du centre-ville.

Le surprenant, l'exotique et l'inattendu font du Miami de nos jours «une ville qui bat à son propre rythme».

Floride en fête

SUITES DE 3½ PIECES
Avec Vue Sur La Mer
THE Hilyard MOTEL APTS
9541A Collins Ave.
Mia. Bch., FL 33154
SANS FRAIS 1-800-327-1413
T2305493

The Palms
HÔTEL AU BORD DE LA MER
9449 COLLINS AVENUE
SURFSIDE / BAL HARBOUR, FLORIDE
NOUVELLE ADMINISTRATION
PROPRIÉTÉ RÉNOVÉE - 170 CHAMBRES ET SUITES, LA PLUPART AVEC VUE SUR LA MER - RESTAURANT - STATIONNEMENT GRATUIT
RABais AU 16 DÉCEMBRE, PAR JOUR, PAR PERSONNE, DEUX PAR CHAMBRE, À PARTIR DE 35 $
16 DÉCEMBRE AU 16 AVRIL, PAR JOUR, PAR PERSONNE, DEUX PAR CHAMBRE, À PARTIR DE 60 $
RÉSERVATIONS : COMPOSEZ 1-800-327-6644
T2269266

THUNDERBIRD RESORT HOTEL
184 St. et Collins Ave.
A mi-chemin entre Fort Lauderdale et Miami Beach
«Le meilleur hôtel de tourisme de Sunny Isles»
Luxe, service et aménagements exceptionnels, à prix abordable.
• Le Personnel Parle Française • TV Francaise • HBO Gratuit
• Tennis • Bain tourbillon • Salle D'Exercise
ENTIÈREMENT RÉAMÉNAGÉ
Consultez votre agent de voyages ou appelez sans frais au
1-800-327-2044

CHATEAU BY-THE-SEA bord de la mer
191 St. et Collins Ave.
A mi-chemin entre Fort Lauderdale et Miami Beach
«ACCÈS AUX INSTALLATIONS DU THUNDERBIRD OFFERT AUX CLIENTS DU CHATEAU»
• Le Personnel Parle Francais • TV Francaise • HBO Gratuit
• Cafe et Muffins Gratuit
Consultez votre agent de voyages ou appelez sans frais au
1-800-327-0691
DEMANDEZ DES PRÉCISIONS SUR NOTRE HÔTEL AFFILIÉ À ORLANDO, THE CATALINA HOTEL
T2269260

Suites de 3½ Pieces Avec Vue Sur La Mer
Et sur la ville de Bal Harbour, suites sur une belle plage de 305 de LONG • 2 PISCINES • STATIONNEMENT GRATUIT
Rodney OCEAN SUITES
9365 Avenue Collins • Miami Beach, FL 33154
SANS FRAIS 1-800-327-1412
Valide jusqu'au 18 Dec. $ 24.50 U.S. par jour et par personne, occupation double
T2269200

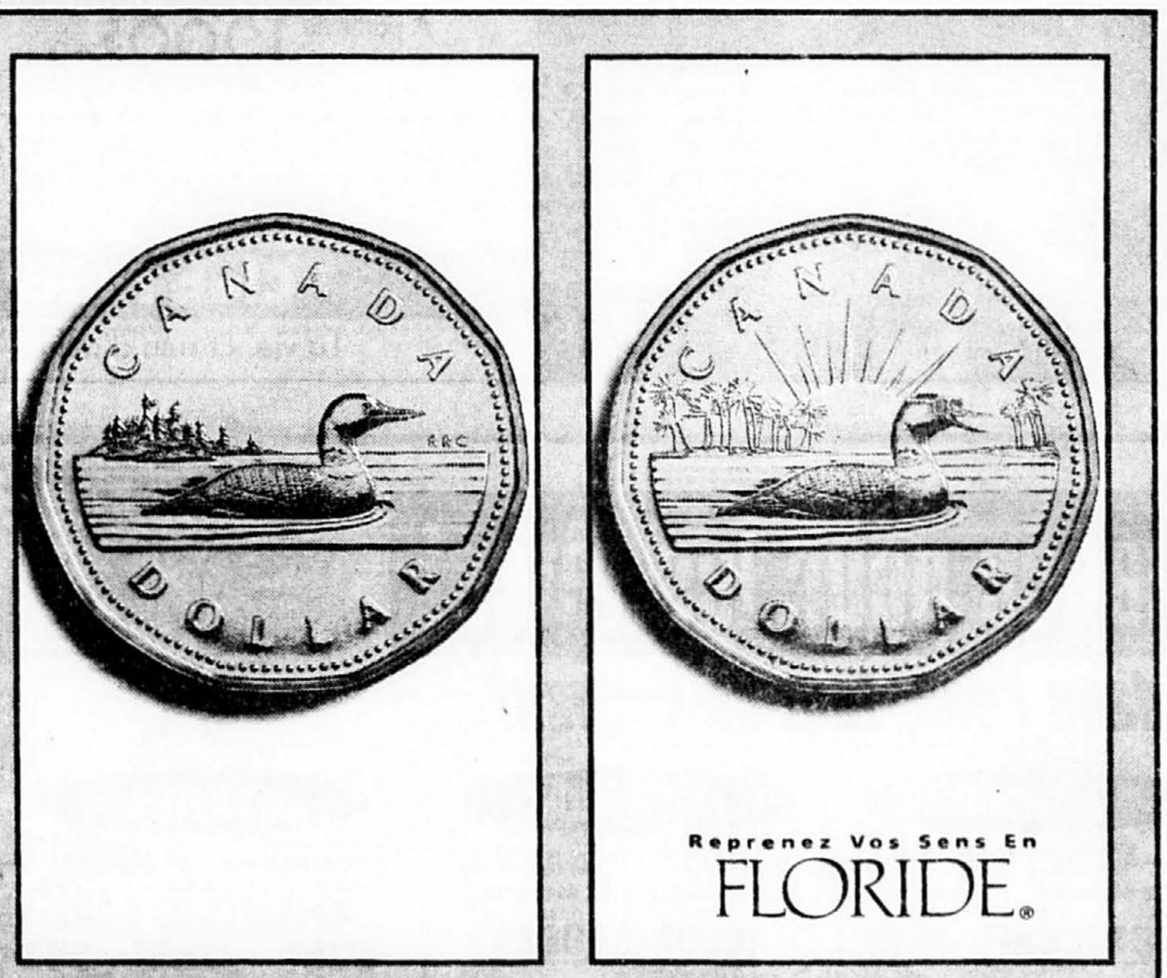
PENSE MINCE
de $58 U.S. per jour, par personne, occ. double, jusqu'au Dec. 19
$65 U.S. Dec. 20 - Jan. 19
TOUT COMPRIS: 3 repas par jour, massage, exercise, et divertissements
Lido Spa HOTEL
30 ISLAND AVE., MIAMI BEACH FL 33139
TOLL FREE: 800-327-8363
T2269192

ENTIÈREMENT RÉNOVÉ ENTIÈREMENT NEUF
Monaco Resort
Bord de l'océan et 175th Street
Sunny Isles, 4 milles au sud d'Hollywood
Spectacle gratuit • Réfrigérateur dans chaque chambre • Plage privée • VENEZ ADMIRER NOTRE NOUVELLE PLAGE • Grande piscine chauffée • Cocktails parties gratuits • «Weiner Roasts» gratuits • Salle de jeu pour enfants • Spectacle tous les soirs • Cafétéria • Sauna et salles d'exercice.
Le personnel parle français.
Pour réserver, contactez votre agent de voyages ou composez sans frais 1-800-227-9006
Miami : (305) 932-2100 Fax: (305) 931-5519
T2269216

SIMPLEMENT POUR LE PLAISIR... L'HÔTEL DE TOURISME DE RÉPUTATION INTERNATIONALE
SUEZ AAA
AU BORD DE L'OCÉAN
OCEAN ET 182nd STREET
SUNNY ISLES, MIAMI BEACH, FL
LAURÉAT DU PRIX DU MÉRITE AIR CANADA POUR 1991
ET, CETTE ANNÉE, C'EST ENCORE MIEUX QUE JAMAIS
NOS QUELQUE 31 ANS D'EXPÉRIENCE SONT GARANTS DE VOTRE SATISFACTION
LA FAMILLE LUCAS
• Le personnel parle français
• Pour réserver, contactez votre agent de voyages ou composez sans frais
1-800-327-5278
T2269213

Surfside
Le Centre de Villégiature dans le plus beau secteur résidentiel de la Floride.
1000 chambres d'hôtel, studios et appartements au bord de l'océan, avec piscines et plages privées, stationnement gratuit. Tarifs économiques et services personalisés dans une ambiance détendue. Surfside, c'est l'endroit idéal pour des vacances merveilleuses. Savourez l'atmosphère des tropiques dont vous avez tant rêvé, sans rien céder au confort que vous êtes en droit d'attendre. Et vous verrez pourquoi nous disons: «Surfside, chez-nous vous êtes chez vous!»
APPELEZ SANS FRAIS 1-800-633-7712
FORFAITS OFFERTS
SURFSIDE TOURIST BOARD
9301 COLLINS AVE.
SURFSIDE, FL 33154
(305) 864-0722
AU BORD DE L'OCÉAN ENTRE BAL HARBOUR ET MIAMI BEACH
T2269201

Si vous aimez les belles plages naturelles, les rondes de golf détendues et le plaisir de ferrer le «gros poisson» vous avez notre numéro:
1-800-344-TGIF
Des plages isolées et immaculées. Des récifs grouillant de vie sous-marine. Des habitats naturels bien protégés. De très nombreuses occasions de tendre la ligne. Oui, la nature nous a vraiment choyés.
Livret de coupons-rabais gratuit, jusqu'à épuisement des stocks
FT. PIERCE
PORT ST. LUCIE
HUTCHINSON ISLAND
St. Lucie County, Florida
Toujours tranquille. Toujours au naturel.
Téléphonez dès maintenant pour obtenir votre livret de coupons-rabais et un guide-vacances GRATUIT
Hébergement abordable • Chambres au bord de la mer • Chambres avec cuisinette • Parcs de caravanes • Terrains de camping
Coupons-rabais valables de mai 95 à avril 96
T2269113



Reprenez Vos Sens En FLORIDE®

Vos dollars, en Floride, valent de l'or!
Pour obtenir gratuitement une brochure de reseignements sur la Floride, telephonez au 800-806-9996
T2281103 AT&T



Vous pouvez maintenant apercevoir Holy Cross sur la plage


JEAN-CLAUDE BOURQUE, M.D.


LISE LAMBERT, M.D.


KENNETH BURKE, M.D.


STEPHEN JULIEN, M.D.



Un emplacement idéal près de la plage, une technologie de pointe, des médecins experts et du stationnement plus qu'il en faut. Voilà seulement quelques-uns des avantages dont vous bénéficierez en choisissant pour les soins de votre famille, le groupe médical Holy Cross.

Notre tout nouveau cabinet situé au Galt Ocean Marketplace regroupe des médecins de famille et de médecine interne les plus respectés du Comté de Broward; les docteurs Jean-Claude Bourque, Lise Lambert et Kenneth Burke. Nous y avons même un cardiologiste certifié, le docteur Stephen Julien, pour des consultations sur place.

Pour prendre rendez-vous ou pour de plus amples informations, appelez-nous dès aujourd'hui.

Nous honorons Medicare Assignement, Care Florida, P.C.A., Health Options, Prudential HMO ainsi que la plupart des plans d'assurance canadiennes.

Galt Ocean Marketplace
4004 North Ocean Blvd. (A1A)
Fort Lauderdale, Florida 33308
564-1330

Aussi Situé Au:
Oceanside Shopping Center
9 North Ocean Boulevard (A1A)
Pompano Beach, Florida
941-2826

Holy Cross Medical Group
A Generation of Caring Continues
T2300008

LE I-GUIDE ET CAA QUEBEC SONT FIERS DE VOUS PRÉSENTER L'ÉDITION 1996

PAR LA POSTE : PUBLICATIONS I-GUIDE
25, boul. Taschereau, bureau 201
Greenfield Park (Qc) J4V 3P1
COMMANDE TÉLÉPHONIQUE : 875-4444

LA FLORIDE VIA 81 ☐ 13.95$
LA FLORIDE VIA 87 ☐ 13.95$
COMMANDEZ LES DEUX ☐ 22.50$ ET ÉCONOMISEZ 20%
AJOUTER 3.00$ POUR LES FRAIS DE POSTE ET MANUTENTION. TOUTE TAXE INCLUSE.
NOM : _____
ADRESSE : _____
VILLE : _____ CODE POSTAL : _____
CHÈQUE ( ) MANDAT ( ) VISA ( ) MASTER CARD ( ) DATE EXP. : _____
NO DE CARTE : _____

L'HIVER AU SOLEIL

TUNISIE LA MER À PERTE DE VUE

Avec ses kilomètres et ses kilomètres de côte, la Tunisie offre un choix de stations balnéaires époustouflant ! Chaque endroit laisse un choix d'hôtels et d'hôtels-apparts luxueux, à des prix fort respectables. Ils sont équipés de façon moderne et proposent un vaste choix de restaurants et d'activités. La majorité des hôtels ont un service personnalisé; les personnes seules s'y sentiront bien entourées. Des services médicaux sont disponibles à proximité des centres de villégiature, quand ce n'est à l'hôtel même. Ainsi, de Tabarka au sud de l'île de Djerba, on peut regarder passer l'hiver en toute quiétude.



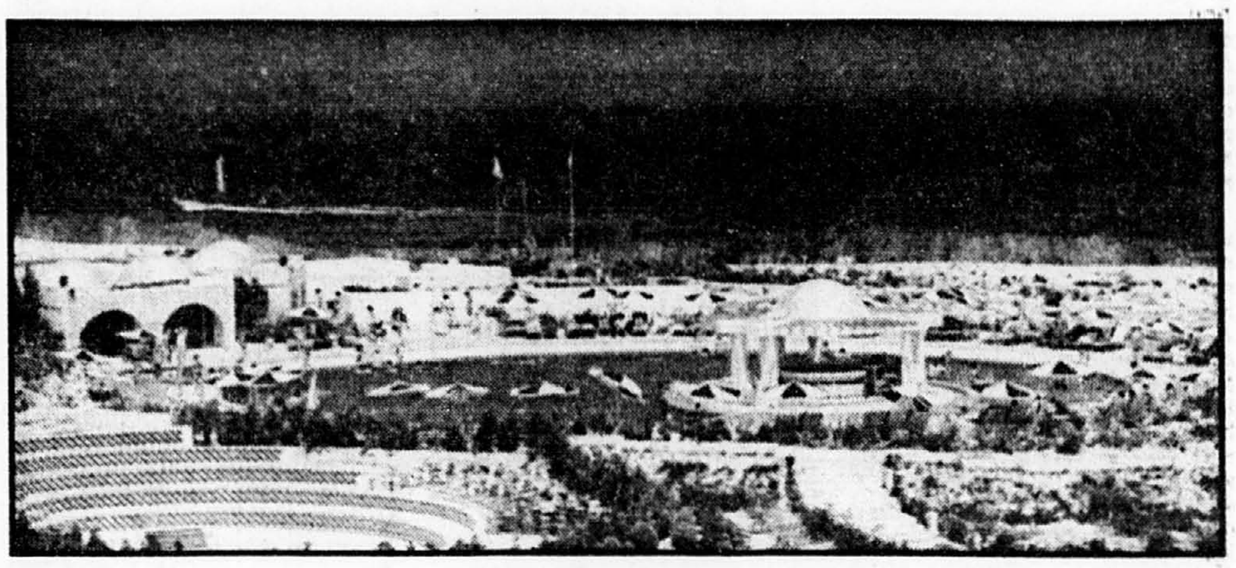
Hammamet et Nabeul

Bien connue des Québécois, Hammamet et sa région est riche d'attraits historiques. Sise sur la côte, la ville est dominée par un fort datant du XVe siècle aux corridors voûtés et aux jardins somptueux, d'où l'on peut admirer le golfe de Hammamet. On peut également y visiter un musée de vêtements traditionnels. Depuis le fort, on remarque à quel point la verdure domine la côte. Même les hôtels qui se mêlent à la ville se dissimulent dans la nature selon une loi nationale qui interdit la construction d'édifices surpassant le plus haut citronnier ou eucalyptus du village.

Bien que la température de janvier à mars soit plus clémente qu'au Québec à la même période, le mercure dépasse rarement les 20 degrés. Aussi, l'hiver est la période idéale pour découvrir les différents points forts du pays. «À Hammamet comme dans le reste du pays, les nombreuses attractions touristiques permettent au visiteur de découvrir la culture tunisienne, explique M. Benothman, directeur de l'Office national de tourisme tunisien. Ainsi, les gens peuvent agrémenter leurs vacances à l'hôtel par des visites culturelles, et pour les plus aventuriers, par des excursions en plein coeur du Sahara.»

La ville de Hammamet déborde d'activités qui fascinent les vacanciers. Une promenade dans les souks — les marchés — de la médina ne manquera pas d'intéresser les plus curieux ! Connue pour ses nombreux potiers, la ville de Nabeul est située à une dizaine de kilomètres de Hammamet. On peut y acheter des poteries locales et visiter le marché du vendredi qui fourmille de gens qui marchandent de multiples bijoux, tapis et autres.

Au départ de Hammamet, des excursions d'une journée sont offertes à destination de Tunis, Carthage, Kairouan, Sousse, Monastir, etc. La région du Cap Bon est riche de vestiges archéologiques qui valent le déplacement. Certains hôtels offrent des forfaits golf dans les deux golfs qui sont situés à proximité. Depuis Hammamet, on peut aussi participer à une semaine de chasse au sanglier en période restrictive. Avis aux nostalgiques d'Astérix !



Sousse la vieille

Tout aussi réputée comme lieu de villégiature, Sousse est située dans une région riche en ressources naturelles : oliveraies et gisements de pétrole côtoient les plages de sable blond. Heureusement, l'un et l'autre occupent leurs territoires respectifs. Troisième ville du pays en importance, Sousse témoigne d'une histoire qui remonte à l'époque des Phéniciens. Les musées et monuments historiques permettent de découvrir les différentes étapes de l'histoire de la ville. Les souks de Sousse sont à ne pas manquer et on prendra plaisir à découvrir les boutiques de tisserands de la médina.

Parmi les attractions à découvrir, il y a le Ribat, un monastère fortifié à l'architecture impressionnante, la Grande Mosquée, construite en l'an 851 et le musée, seconde institution archéologique du pays. La ville moderne est sillonnée d'hôtels, de restaurants et de cafés où l'on peut déguster des mets locaux à bon prix, attablé à une terrasse à observer le va et vient de la ville.

À quelques kilomètres de là, sur la côte, se trouve Port El Kantaoui, Lieu de villégiature important, ce site a fait ses preuves en termes de qualité du service hôtelier. Les visiteurs qui y résident sont choyés par ses plages de sable fin et ses eaux turquoises. Là aussi on peut profiter d'un forfait golf. Les gens qui en reviennent sont très satisfaits de l'endroit, fait remarquer Béchir Falfoul, président du grossiste en voyages Sultana Tours. Le golf est magnifique, l'hôtel le plus près est à quelques pas et l'endroit est très dégagé.

Les gens qui souhaitent découvrir des villages typiques apprécieront la proximité de petits hameaux coquets, où les gens mènent une vie simple et paisible.

L'insulaire Djerba

Le nom seulement évoque l'exotisme. Djerba, une île où s'affrontent les couleurs, du vert luxuriant aux routes sablonneuses, des maisons aux couleurs de la terre à l'eau bleue. Djerba ne fait que 25 kilomètres de long et 22 kilomètres de large. Une route traverse la mer pour la relier au continent. Selon la légende, l'île aurait abrité les Lotophages, ce peuple qui accueillit Ulysse et son équipage à son passage. Bref, ici, tout est en place pour se divertir et se reposer.

Située tout au sud du pays, dans le golfe de Gabès, l'île de Djerba jouit d'un climat de quelques degrés supérieurs au nord du pays. La majorité des hôtels sont installés sur la côte est, plus jolie mais aussi plus développée. On dit que l'hiver est la meilleure saison pour la visiter en raison du moins grand nombre de touristes. L'île est alors plus calme, mais pas ennuyante pour autant.

L'agriculture est une des grandes richesses de l'endroit, de même que la pêche et l'artisanat. Quand on découvre l'île, on est impressionné par le nombre d'édifices à caractères religieux. Ce minuscule territoire n'abrite pas moins de 246 mosquées, marabouts ou zaouïas !

On trouvera ici des hôtels pour tous les goûts. Contactez votre agent de voyages pour obtenir tous les détails pour un séjour dans cette île mythique !

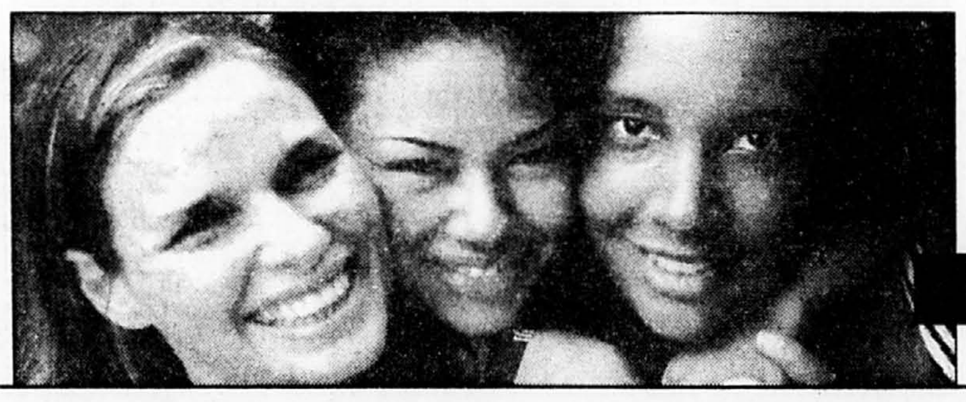
Renseignements : Office national du Tourisme tunisien, 1253 McGill College, Bureau 655, Montréal, Qc H3B 2Y5.

Par ici la vie.

Apprenez à sourire en 27 langues différentes.

Un village du Club Med, c'est tout un monde, avec des gens venus des quatre coins de la terre, des accents exotiques, des langues originales, des nationalités multiples. Cet hiver, au Club Med, on fait connaissance avec des personnes venues de pays lointains, des gens qui ont parcouru le monde, on rencontre d'autres cultures, on parle dans toutes les langues de la délicieuse cuisine internationale, on commente les spectacles, on fait du sport ou on échange des plaisanteries. Cet hiver, la terre entière se rencontre sous le soleil des vacances pour vivre une semaine unique où les sourires font la différence.

Pour découvrir cette vie, appelez votre agent de voyage ou le Club Med au (514) 935-2582 ou sans frais au 1 800 363-6033.



À partir de 1299$ Cdn.*

Votre semaine au Club Med comprend, entre autres, le transport aérien aller-retour, l'hébergement au village, 3 somptueux repas par jour avec vin et bière le midi et le soir, des activités sportives pour tous les goûts avec instructeurs professionnels et équipements inclus, et en soirée, spectacles variés, cabarets et discothèque.

*Frais d'adhésion non inclus. N° d'enregistrement 04171211

Club Med

La vie. Et rien d'autre.

Pour votre EXPERT
Club Med
NO 1
Cinquième Saison
270-1237
1 800 565-5155
Pour détails, voir annonce en page 3.

GEORGIE



Nom T2281035
Adresse
Ville Prov. Code postal
Poster à: Brunswick & Golden Isles Visitors Bureau, 4 Glynn Ave., Brunswick, GA 31520 52281033

Dernière chance pour les fêtes!

Les pieds dans l'eau, tout un cadeau!

CARIBE S'O'L

Punta Cana
- Punta Cana Beach Resort (4) — 2 repas/jour + sports inclus — Section tennis — 24 déc.: 1 sem. 1489$, 2 sem. 2279$ | 31 déc.: 1 sem. 1459$, 2 sem. 1839$

Puerto Vallarta
- Puerto Vallarta Beach (2) — Chambre Petit-déjeuner — 21 déc.: 1 sem. 869$, 2 sem. 1199$ | 28 déc.: 1 sem. 869$, 2 sem. 949$
- Plaza Iguana (3) — Plusieurs autres inclus! — 21 déc.: 1 sem. 1059$, 2 sem. 1299$ | 28 déc.: 1 sem. 879$, 2 sem. 999$
- Velas Vallarta (5) — Suite junior — 28 déc.: 1 sem. 1099$, 2 sem. 1369$

Ixtapa
- Fiesta Mexicana (2) — 24 déc.: 2 sem. 1099$
- Holiday Inn (4) — 24 déc.: 2 sem. 1669$; 24 déc.: 2 sem. — 2 repas/jour + crédit boisson — 2239$
- Aristos (3) — 24 déc.: 2 sem. 1899$ — Formule tout inclus

Acapulco
- Days Inn (3) — 2 repas/jour + crédit boisson — 22 déc.: 1 sem. 899$, 2 sem. 1299$ | 28 déc.: 1 sem. 869$
- Romano Palace (3) — Formule tout inclus — 22 déc.: 1 sem. 1129$, 2 sem. 1599$ | 28 déc.: 1 sem. 1069$
- Club Caribe Sol Majestic (3) — Formule tout inclus — 22 déc.: 1 sem. 1189$, 2 sem. 1739$ | 28 déc.: 1 sem. 1139$
- Copacabana (4) — Formule tout inclus — 22 déc.: 1 sem. 1229$, 2 sem. 1869$ | 28 déc.: 1 sem. 1229$

Saint-Martin
- Les Jardins de Chevrise (2) — Cuisinette — 22 déc.: 1 sem. 1029$ | 28 déc.: 1 sem. 999$
- Mont Vernon (4) — Petit-déjeuner — 22 déc.: 1 sem. 1499$, 2 sem. 1489$

Martinique
- Bambou (2) — 2 repas/jour — 22 déc.: 1 sem. 1199$ | 28 déc.: 1 sem. 1099$
- Diamant Marine (3) — Cuisinette — 22 déc.: 1 sem. 1199$ | 28 déc.: 1 sem. 1049$

Varadero
- Club Caribe Sol (2) — Formule tout inclus — 23 déc.: 1 sem. 839$ | 30 déc.: 1 sem. 799$, 2 sem. 999$
- Cuatro Palmas (3) — Bungalow — 3 repas/jour + crédit boisson — 989$ | 928$ 1269$
- Paradiso (4) — 2 repas/jour — 1069$ | 1029$ 1429$
- Cuatro Palmas (4) — Chambre — 2 repas/jour — 1099$ | 1059$ 1449$
- Siesta Club (4) — Formule club — 1189$ | 1199$ 1789$
- Tuxpan (4) — 2 repas/jour — 1229$ | 1159$ 1499$
- Bella Costa (5) — 2 repas/jour — 1259$ | 1199$ 1539$

Les ÉTOILES de janvier...

Varadero — Club Atabey (2) — 1 sem. à partir de... 749$ — Formule tout inclus

Cienfuegos — Club Caribe Sol Rancho Luna (2) — 1 sem. à partir de... 729$ — Formule tout inclus

Holguin — Sol Rio de Mares (4) — 1 sem. à partir de... 804$ — 2 repas/jour

Punta Cana — Bavaro Beach Resort (4) — 1 sem. à partir de... 1399$ — Formule tout inclus

Saint-Martin — Mont Vernon (4) — 1 sem. à partir de... 1279$ — Petit-déjeuner

Permis du Québec

Places limitées.
Prix par personne, occupation double, taxes et frais de service inclus.

Consultez votre agent de voyages:

Anjou	Ville Mont-Royal	Terminus Voyageur	Centre-ville	Saint-Denis	Laval	Repentigny-Legardeur	St-Jérôme	Rive-Sud	Vieux-Montréal
Voyages Makoly	Voyages En Direct	Voyages Aero Club	Voyages Routair	Voyages Turquoise	Voyages Equinox	Voyages Travelaide	Voyages En Direct	Voyages Les Iles Usions	Voyages Hirondelle
356-3292	344-6717	284-0044	871-0010	284-5080	629-8055	585-0015	565-8484	926-3422	287-1513

Le Brésil à bon marché, c'est du passé

La hausse délirante des prix décourage les touristes

ALAIN BOEBION
Agence France-Presse
RIO DE JANEIRO

■ Au-delà de la hausse vertigineuse du coût de la vie qui pénalise particulièrement la classe moyenne au Brésil, la flambée des prix risque de surprendre le touriste étranger dont la destination, durant l'été austral, sera Rio de Janeiro, les plages du Nord-Est ou l'Amazonie.

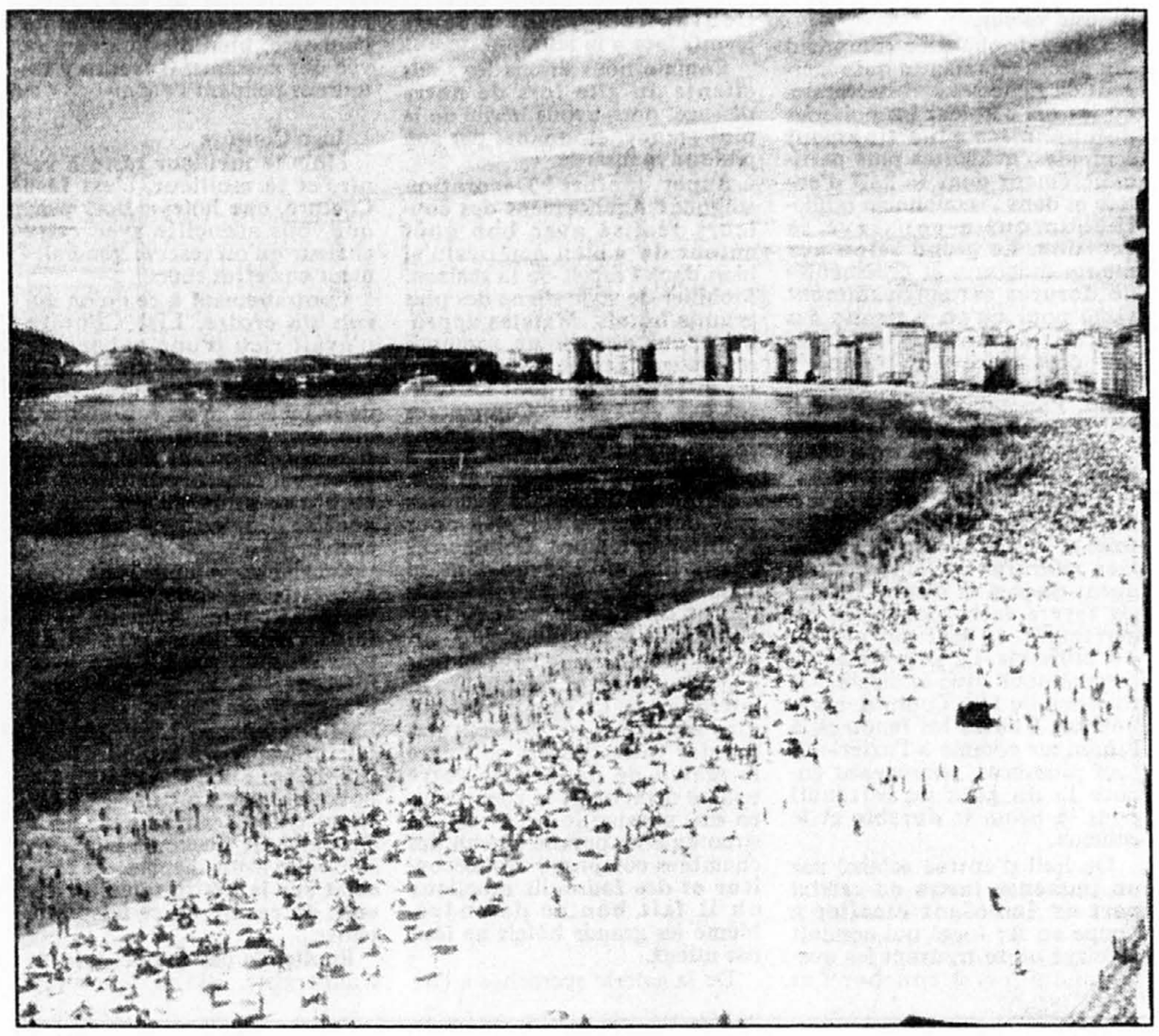
Débarquer dans un des lieux touristiques brésiliens renommés entraîne aujourd'hui des dépenses délirantes, sans commune mesure avec la réalité ambiante. À commencer par les transports et les taxis, qui pratiquent au kilomètre des prix supérieurs à celui des tarifs aériens, jusqu'aux hôtels, dont les tarifs sont devenus, depuis l'introduction du réal comme unité monétaire, il y a 15 mois, aussi gigantesques que ce pays de 8,5 millions de km², soit un peu moins que le Canada (9,9 millions de km², 28 millions d'habitants) mais peuplé, lui, par 153 millions d'habitants.

Le Brésilien a fait son choix. Plutôt que de visiter son pays, il va à moindres frais aux États-Unis, voire en Europe. Avec des vols nationaux à des prix exorbitants, il coûte en effet moins cher d'aller de Rio à Miami ou Paris que de se rendre à Manaus, capitale de l'Amazonie.

« Ils marchent sur la tête avec des prix pareils », commentent des étrangers venus visiter les célèbres chutes d'Iguaçu, à la frontière du Paraguay et de l'Argentine, tandis que leur chauffeur de taxi se lamente « du manque de touristes européens cette année ».

« À ce prix, et aussi grandioses soient-elles, particulièrement du côté argentin, les chutes ne valent pas un voyage exclusif mais constituent une étape vers l'Argentine, le Paraguay, voire le Chili », constate une Européenne.

« C'est évident, avec aujourd'hui un réal à plus d'un dollar, c'est très cher », reconnaît Norberto Frantz, accompagnateur pour une agence de voyage brésilienne, constatant « qu'un an auparavant, les tarifs étaient de 50 % inférieurs » et estimant qu'il faut « s'en prendre au gouvernement brésilien, aux compagnies aériennes et aux agences de tourisme qui jonglent avec les prix ».



La plage Copacabana, à Rio, une des plus belles plages du monde, accueillera sûrement moins de touristes cette année.

Réputé bon marché pendant des décennies, le Brésil ne l'est plus. À Manaus, une simple visite de la ville, incluant le théâtre fameux construit en 1896, à l'époque de la fièvre du caoutchouc, revient à plus de 100 $.

Il en coûte autant pour une excursion en bateau au confluent du Solimoes et du Rio Negro, qui donnent naissance à l'Amazone. Et l'hôtel le plus connu de la capitale amazonienne pratique des tarifs comparables à ceux des cinq étoiles européens ou new-yorkais.

« On paie le prix d'un relais château en Europe, mais le service est minable ici », assure un homme d'affaires étranger, tandis que son collègue brésilien hurle parce qu'il n'y a pas de taxi pour le conduire à l'aéroport et qu'il a attendu 45 minutes pour récupérer ses bagages.

Taxis hors de prix

Le taxi n'est pas le moyen de transport le meilleur marché à Manaus. Climatisé ou non, peu importe la différence malgré les 40 degrés ambiants : une matinée de promenade ou de rendez-vous dans le centre-ville coûte au moins 120 $, plus que ne gagne en un mois l'employé de base des usines d'informatique implantées dans la cité amazonienne.

Manaus n'est pas une exception. Se rendre de l'aéroport de Rio de Janeiro au sud de l'ancienne capitale coûte jusqu'à 45 $ pour une dizaine de kilomètres. À ce prix, la sécurité est toutefois mieux assurée. À une heure tardive, rien ne permet de garantir qu'un taxi commun, moins onéreux, parvienne à destination sans un arrêt forcé sur la fameuse Linha Vermelha (voie rouge) hantée par des bandes armées qui rançonnent quiconque circule tard le soir entre l'aéroport et le centre de la ville.

Taux de change



PAYS	Unité monétaire	$ 1 can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	2,6667
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	357,63
ALLEMAGNE	mark	1,0372
ANTILLES AMGL.	dollar	1,9750
ARGENTINE	peso	0,7330
AUSTRALIE	dollar	0,9760
AUTRICHE	schilling	7,30
BAHAMAS	dollar	0,7330
BARBADE	dollar	1,4742
BELGIQUE	franc	21,32
BERMUDES	dollar	0,7330
BRÉSIL	real	0,6943
CHILI	peso	305,14
COLOMBIE	peso	728,93
COSTA RICA	colon	138,51
CUBA	peso	0,7330
DANEMARK	couronne	4,0189
ÉGYPTE	livre	2,4889
ESPAGNE	peseta	89,41
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7330
FINLANDE	mark	3,1419
FRANCE	franc	3,5763
GRÈCE	drachme	170,85
HAÏTI	gourde	13,9263
HONG KONG	dollar	5,6639
INDE	roupie	25,2206
IRAN	rial	2198,90
ISRAËL	shequel	2,2209
ITALIE	lire	1163,78
JAMAÏQUE	dollar	25,8634
JAPON	yen	75,00
LIBAN	livre	1163,86
MAROC	dirham	6,1353
MEXIQUE	nuevro pose	5,47
NICARAGUA	cordoba	5,73
NORVÈGE	couronne	4,5702
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,1192
PAKISTAN	roupie	25,17
PAYS-BAS	florin	1,1612
PÉROU	new sol	1,6455
PHILIPPINES	peso	19,06
PORTO RICO	dollar	0,7330
PORTUGAL	escudo	108,94
R. DOMINICAINE	peso	10,04
R. TCHÈQUE	couronne	19,2843
ROUMANIE	leu	1656,5009
ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4633
RUSSIE	rouble	3167,7964
SINGAPOUR	dollar	1,0359
SRI LANKA	roupie	38,83
SUÈDE	couronne	4,8963
SUISSE	franc	0,8340
TUNISIE	dinar	0,6877
TURQUIE	lire	38013,40
VENEZUELA	bolivar	155,79

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 22 novembre 1995 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

VOTRE BUREAU DE CHANGE
Groupe financier C O F O Financial Group.
Nous sommes dans les Pages Jaunes. Les meilleurs taux de change SANS FRAIS
• Devises étrangères • Virements de fonds • Chèques de voyage • Traites Or
$US $CAN YEN Livre Sterling DM
Lire ital. (LIT) F Franc suisse (FS)
674 rue Sherbrooke ouest
TEL.: (514) 848-9044

Ski Pour tous
FORFAITS DE SKI
EUROPE
VOYAGES SPORTMANIA: Le spécialiste du ski en Europe depuis 16 ans! Hébergement hôtels et appartements: France / Suisse / Autriche. ● Forfaits groupes, individuels et "Sur mesure". ● Spécial ski de fond Innsbruck; brochures et information: (514) 430-0187, 1-800-363-8182. ● ● Vélo Europe été 96, brochure disponible.
SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, appelez Mario Boutin (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

LAURENTIDES
AUBERGE LE P'TIT BONHEUR
Laurentides
le p'tit bonheur
Faites-vous plaisir!
• 45 km de sentiers de ski de fond, raquette, patinoire, pente de glissade
• Ski alpin, promenades en carrioles et traîneaux à chiens à proximité
• Moniteurs enfants/jour, surveillance en soirée
• Pistes également accessibles pour une seule journée
• Intéressants forfaits groupes/familles/affaires
2 nuits, 5 repas, activités, garderie 1an +
Information et réservation :
(514) 875-5555 (Montréal)
(819) 326-4281 (Local)
1-800-567-6788 (Canada)
À partir de: (Adultes) BASSE SAISON 106$ (+ taxes) HAUTE SAISON 126$ (+ taxes)

FLORIDE
La Presse DISPONIBLE EN FLORIDE
Votre distributeur André Prévost
Tél. : (305) 971-3306
Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer *La Presse* :
CÔTE EST
Guylaine Lecours, 2836 29th Street, Fort Lauderdale, Tél.: (305) 484-8758 (Mobil Home and Country Club)
C. Gourdeau, 2470 S.W. 50th Street, Fort Lauderdale, Tél.: (305) 894-0854 (Evening Start 441, Bambo Park - Park Road & Hallandale Blvd., Golden Trio - 8th Street & Hallandale Blvd., Home Trailer Park - Park Road & Hallandale Blvd., Lakeshore Park - Park Road & Hallandale Blvd., Park Seville - U.S. 1 & Atlantic, Royal Palm - 10th Street & U.S. 1, Snow Bird - 8th Street & Hallandale Blvd., Sunnydale - 10th Street & Hallandale Blvd.)
Adrien Hébert, 2621 S.W. 51th Street, Hallandale, Tél.: (305) 962-1676 (Dale Village)
Jacques St-Jean, 433 Marine Drive Park, Lakes Deanza, Hallandale, Tél.: (305) 966-0667 (Park Lakes Deanza, Pembrooke Park, Green Acres, Lone Pines West)
Lauderdale Lakes: Derice Boucher, 3431 50th Ave., apt. 3, Lauderdale Lakes, Tél.: (305) 731-1646
Margate: Maurice Lagrenade, 5620 3th Road Pl., # 212, Margate, Tél.: (305) 977-0142 (The Meadow)
Miami Beach: M. Bédard, 9273 Collins Ave, Miami Beach, Tél.: (305) 865-3641 (Condo The Manate)
North Miami: C. Gourdeau, 2470 S.W. 50th Street, Fort Lauderdale, Tél.: (305) 894-0854 (Highland Park - 139 St. & Biscayne, Lone Pine Sud - 214 St. & Dixie, Koa Park 138 St. & Biscayne)
Pompano Beach: Yvon Godard, 5314 N.W. 1st Ave., Pompano Beach, Tél.: (305) 698-5906 (Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)
Tamarac: M. Arcand, 5706 N.W. 43th Ave., Tamarac, Tél.: (305) 484-8258 (Imperial Estates Mobil Home Park)
LIVRAISON A DOMICILE
Boynton Beach: Gérard Demers, 9200 Military Trail N. 67, Palm Beach, Tél.: (305) 484-8258 (La Paloma Park)
Davie: C. Gourdeau, 2470 S.W. 50th Street, Fort Lauderdale, Tél.: (305) 984-0854 (Park Cite : Universite & 595)
Fort Lauderdale: Roland Plamondon, 2411 W.S. 52th Street, Revenswood Estate, Fort Lauderdale, Tél.: (305) 964-4524 (Ravenswood Estate, Griffin Lakes Estate, Emerald Lake)
Mme Tétreault, Candelight Park, Fort Lauderdale, Tél.: (305) 791-3049 (Candelight Park 441)
Jean-Paul Grimard, Twin Lakes Park 441, Fort Lauderdale, Tél.: (305) 587-8942 (Twin Lakes Travel Park, Highway 84 & 441)
Hollywood: C. Gourdeau, 2470 S.W. 50th Street, Fort Lauderdale, Tél.: (305) 894-0854 (Hollywood Estate - 441 Road, Orange Brook Park Pembrooke & Park Road, Park Seminole - 441 Road, Trinity Tower -Pembrooke)
Hypoluxo: René Thuot, 716 Waterside Drive, Hypoluxo, Tél.: (305) 582-7291 (Waterside Village)
7-ELEVEN, 464 E. Palmetto Park Rd.
NEWS SHACK, 1375 Palmetto
POINT STATIONERS INC., 6030 S.W. 18th St.
DAN'S NEWS, 640 Ocean Ave.
DANIA NEW'S & BOOKS, 300 E. Dania Beach Blvd.
BUY RITE GROCERY, 265 S. Federal Hwy.
LUCKY SEVEN FOOD STORE, 1414 S. Federal Hwy.
WALGREEN, 202 S. Federal Hwy.
WALGREEN CO., 18005 S. Universite
DELRAY, 420 E. Atlantic Ave.
CENTURY NEWS, 1818 W. Hillsboro Blvd.
GRILL MARKET, 2066 N.E. 2th Street
KELLY'S NEWS, 1930 N.S. Sunrise Blvd.
WALGREEN DRUGS OAKLAND, 3101 N. Ocean Blvd. A1A
LA LORRAINE, 2800 Vista-Mar
ECKERD DRUGS, 3700 N. Ocean Blvd.
7-ELEVEN, 2920 E. Sunrise Blvd.
WALGREEN CO., 1000 W. Hallandale Blvd.
WALGREEN CO., 917 E. Hallandale Blvd.
WALGREEN CO., 3007 N.E. 29th Pl.
SHOP & SAVE, 3163 W. Hallandale Beach Blvd.
TOBACCO TOWN, 1401 E. Hallandale Blvd.
7-ELEVEN STORES 10557, 722 N.E. 9th Street
DELI FOOD MARKET, 302 Johnson Street
TUZZO NEWS, 1700 E. Young Circle
BEACH BOOKS SUNDRIER, 328 Johnson Street
RUBY'S, 3351 North State Road 7
WALGREEN DRUGS, 2855 Stirling Road
WALGREEN CO., 3705 Hollywood Blvd.
JOE'S MARKET, 900 N. Ocean Drive
7-ELEVEN STORES 30002, 4112 S. Ocean Drive
DRIFTWOOD, 2101 S. Surf Road
PUBLIX MARKET, 5211 Sheridan Street
ISLAND STORES, 10700 A1A
KWIK STOP, 2172 10th Ave. N.
LITTLE PROFESSOR, 7151 Lake Worth Rd.
MAIN STREET NEWS, 608 Lake Ave.
LANTANA NEWS, 121 S. 3th St.
POSTAL DEPOT PLUS, 6246-50 Congress Ave.
WALGREEN CO., 4219 E. Ocean Blvd. Commercial
ECKERD 3033, 4759 N. Ocean Drive
CITY NEWS, 4402 Bougainville Drive
WALGREEN, 4455 North Street Road 7
WALGREEN CO. SAMPLE, 3133 N. State Road 7 (441)
SHELDONS DRUGS, 9501 Harding Ave.
BARRY'S, 7436 Collins Ave.
HUMPTY DUMPTY, 20156 Dixie Hwy.
WALGREEN DRUGS, 17534 Collins Ave.
GOLDON SHORES PHARMACY, 18190 Collins Ave.
FAMILY FOOD #3, 18110 Collins Ave.
MOTEL PHARMACY, 17200 Collins Ave.
GLOBAL NEWS, 18430 Collins Ave.
WALGREEN 2121, 2121 W. Oakland Park
MAIN STREET NEWS, 255 Royal Poinciana
WALGREEN CO., 9621 W. Broward Blvd.
BELL'S BEACH STORE, 1201 S. Ocean Blvd.
WALGREEN DRUGS, 16 S. Ocean Blvd. Atlantic
OCEANSIDE, 31 N. Ocean Blvd. A1A
WALGREEN, 1000 S. 26th Ave. Powerline
ST-LUCIE NEWS STAND INC., 6648 S. Federal Highway
WALGREEN CO., 20 E. 30th. Street
TRU-VALU DRUGS, 2601 N. Ocean Ave.
CARDS N STUFF, 5565 S.E. Federal Highway
MAIL & NEWS PLUS, 638 N.O. U.S.1
BEACH NEWS CENTER, 946 Beach Land Ave.
CHUCKS NEWS STAND, 2013 13th. Ave.
VILLAGE BEACH MKT 30, 4906 Hwy A1A
ACTON NEWS, 3636 Alder Drive Apt.
OUT OF TOWN NEWSPAPER, 1407 Rainbow Ave.
WALGREEN CO., 1801 Palm Beach Lake Blvd.

Le Mitchell : un luxueux gîte sherbrookois à découvrir

Auberges et relais de campagne



GUY PINARD

Quand l'homme d'affaires sherbrookois Malcolm William Mitchell fit construire son palais dans le quartier le plus huppé (*and very british My Lord*) de Sherbrooke, en 1930, il ne se doutait sûrement pas que sa remarquable résidence deviendrait un jour un gîte du passant — il aurait plutôt utilisé l'appellation anglaise *Bed and Breakfast* — de grand luxe qu'il faut absolument découvrir, même à fort prix !

Le Mitchell, c'est la quintessence du gîte du passant ; on ne s'étonnera donc pas du grand nombre de superlatifs qu'on trouvera dans ce texte, et qu'on sache que chacun d'eux est bien mérité.

Commençons par la maison elle-même. Elle est implantée au fond du terrain, ancrée au centre d'un chemin en demi-lune dissimulé par une clôture, et qui va de la rue à la maison. Un peu comme les grandes résidences cossues qui nous épatent toujours dans les productions hollywoodiennes.

L'extérieur de la maison allie avec succès la brique rouge, les madriers de bois et le crépi blanc. Comme exemple bien réussi du style « Tudor », un style architectural peu connu au Québec, on ne saurait trouver mieux, d'autant plus que les maisons Tudor sont plutôt rares au Québec. Ses pignons bordés d'une frise ornementale sculptée dans le bois et sa grande fenêtre en oriel montant de fond à cinq pans n'arrivent pas à nous distraire au point de rater le remarquable porche de l'entrée principale, auquel on accède en passant sous un arc de style Tudor encadré de baies à barotins. Inoubliable comme première impression !

Elle n'aurait pu être mieux située, plantée au coeur même du Sherbrooke patrimonial, à proximité des édifices les plus riches en histoire et des énormes résidences qui font tourner les têtes même si leurs propriétaires d'antan ont quitté les lieux depuis longtemps.

L'intérieur

Ce sentiment de richesse et d'opulence qu'on ressent en arrivant devant la maison Mitchell ne se dément pas quand on franchit le pas de la porte. Les yeux ne sont pas assez grands pour embrasser d'un seul regard l'ensemble de l'ornementation. Et il faut s'y prendre à deux ou trois reprises pour apprécier chaque pièce à sa juste valeur.

Le rez-de-chaussée comprend des pièces étonnantes qui regorgent de richesses architecturales où les ors côtoient les boiseries de chêne les plus finement sculptées, évidentes plus particulièrement dans le hall d'entrée et dans l'inoubliable bibliothèque qui a conservé sa vocation. Le grand salon aux plâtres moulurés et ornementés de dorures est suffisamment vaste pour qu'on y tienne des concerts de musique de chambre, de sorte que le piano s'y trouve bien à sa place. Plus au fond, l'ancien solarium généreusement baigné par la lumière pénétrant par les trois côtés vitrés est recyclé en petit salon.

À l'opposé se trouve la salle à manger. Deux armoires encastrées et encadrées par des pilastres rainurés en plâtre flanquent de part et d'autre un des six foyers de la maison, et bizarrement, le seul qui ne soit pas utilisable. La salle à manger communique avec la cuisine, le royaume de Lise Couture, notre hôtesse. Toutes les fenêtres, à l'intérieur comme à l'extérieur, sont plombées, témoignant encore là du goût de Mitchell pour le beau, le durable et le coûteux.

Du hall d'entrée éclairé par un immense lustre en cristal part un imposant escalier à rampe en fer forgé qui conduit à l'étage où se trouvent les quatre chambres à coucher (et deux salles de bains) que les Couture réservent à leurs clients face à la leur.

Comme nous étions les seuls clients du gîte lors de notre passage, nous avons hérité de la plus grande, étonnante par son plafond mansardé.

Super confort ! Décoration soignée ! Agencement des couleurs réalisé avec bon goût autour du « bleu américain », bien dans l'esprit de la maison. Mobilier de style digne des plus grands hôtels. Matelas approprié pour assurer un sommeil réparateur. Et une foule de petites attentions qui font les délices des voyageurs. Comme ces bouteilles d'eau disposées dans le plateau de la chambre, tout à côté de quelques friandises. Comme les fauteuils disposés près des lampes sur pied pour faciliter la lecture. Comme ces petits flacons prévus dans la salle de bains au plafond voûtée et dotée des accessoires d'une salle d'eau moderne.

Les chambres ne contiennent ni télécouleur, ni téléphone, ni télécopieur... Ce qui ne veut pas dire que vous ne pourrez pas écouter votre concert ou suivre le match de hockey de votre équipe favorite, si le coeur vous en dit, puisque le petit boudoir situé du côté opposé à celui des chambres comprend un télécouleur et des fauteuils moelleux où il fait bon se détendre. Même les grands hôtels ne font pas mieux.

De la galerie accrochée à l'arrière de la maison, il est possible d'apercevoir la piscine de l'auberge, bien dissimulée à la vue des passants. Il faudra y retourner pendant l'été...

Lise Couture

Mais le meilleur reste à venir, et le meilleur, c'est Lise Couture, une hôtesse hors pair, qui vous accueille avec cette chaleur qu'on réserve généralement aux êtres chers.

Contrairement à ce qu'on aurait pu croire, Lise Couture n'avait rien d'une aubergiste quand elle et son mari (il a réalisé avec succès la décoration de la maison, c'est son métier) ont acheté la maison en 1986. Il aura fallu qu'elle fasse un stage estival comme administratrice d'une auberge de Magog pour se découvrir ce talent caché.

Souriante, volubile, elle vous accueille en vous offrant un verre de porto, avant de vous faire visiter la maison et de vous raconter son histoire, avec force détails, et de vous livrer tous ses petits secrets.

Mieux encore Lise Couture sait prévenir les moindres désirs de ses clients. Exemple : à notre retour du dîner, et sachant qu'on irait voir un bout du match de hockey à la télévision, elle avait disposé du chocolat sur la petite table du vivoir, au cas où on se laisserait tenter...

Et elle n'a pas que des talents d'aubergiste, elle se débrouille fort bien à la cuisine comme elle l'a démontré en préparant le petit déjeuner, servi dans la porcelaine de prix et le cristal, rehaussés par l'argenterie.

Au menu : un verre de jus de fruits frais ; une assiette de fruits frais tranchés et reposant dans un lit de crème ; muffins ; crêpes fourrées arrosées d'une sauce à la citrouille et café à volonté. Délicieux !

Parfait le Mitchell ? Bien sûr que non, et le hasard s'est chargé de nous le rappeler quand, vers 5 h 30 du matin, le détecteur de fumée est venu, sans raison, nous tirer du sommeil au grand dam de Lise Couture évidemment. Mais il n'est pas dit que vous serez aussi chanceux que nous...

Vous allez dire qu'autant de luxe, normalement, ça se paie, et vous avez raison. Quand on est numéro un ou à peu près, on peut se permettre d'exiger 115 $ par nuitée comme le fait Mme Couture. Et si jamais l'envie vous prenait de passer une journée inoubliable, c'est au Mitchell que vous devrez aller ! Et si vous songez y aller en groupe, n'oubliez pas qu'il n'y a que quatre chambres !

Le Mitchell,
219, rue Moore,
Sherbrooke, Qc J1H 1C1.
Tél. : (819) 562-1517.

Chambre et petit déjeuner pour deux : 115 $ plus taxes. Des forfaits comprenant le dîner dans un restaurant réputé sont proposés sur demande.



Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS ST-LAURENT

HÔTEL LÉVESQUE: Rivière du Loup. Le Centre de Santé "L'Estuaire" vous propose le forfait Séjour Santé à 299 $ /pers. occ. double. Comprenant: 2 nuits (chambre de luxe - bain tourbillon) - 5 soins - 6 repas. Salle à manger de renom, saumon fumé maison. Vue sur le fleuve. Découvrez l'alternative. Réservation: 1-800-463-1236.

CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Offrez-vous un séjour romantique dans un authentique manoir (1786) au bord du St-Laurent où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient sous un même toit. Forfait St-Sylvestre à 129 $ p.p. occ. double, Forfait Dorlotage à partir de 129 $ p.p. occ. double. Forfait Affaires avec/sans hébergement. Saint-Antoine-de-Tilly, sortie 291, aut. 20, à 15 min. des ponts de Québec. Rés.: (418) 886-2407.

CHARLEVOIX

AUBERGE MISCOUTINE: Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités: motoneige, traineau à chiens, etc. À 15 min. du Casino. 33 $ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. Rés.: 418-439-4820.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE LA GRANDE MAISON: Amour - Accueil - Activités. Diane, Robert et Fanny attendent la visite à Baie St-Paul. Nombreux forfaits vous sont offerts: ski alpin au Massif à 15 km, traineaux à chiens, motoneige, ski de fond. En fin de journée, laissez-nous vous traiter "aux petits oignons" avec notre cuisine imaginative. Chambres à partir de 25 $ (p. pers. en occ. double, déj. inclus) au 160 rue St-Jean Baptiste. 1 800 361-5575.

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE DES PEUPLIERS: Nous vous offrons 18 chambres rénovées dans un style champêtre et notre cuisine Lauréate des Grands Prix du Tourisme. Rés.: 1-800-263-4423.

AUBERGE FLEURS DE LUNE: Sur un site fantastique, nous vous offrons 12 chambres magnifiquement décorées avec pour la plupart, une vue imprenable sur le fleuve. Vous serez traités de façon chaleureuse et chaque matin on vous servira un copieux déjeuner-brunch. Le tout à partir de 30 $ /pers. en occ. double. 301, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. Tél.: (418) 665-1090.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE DES 3 CANARDS: Située au coeur de Pointe-au-Pic, magnifique vue sur le fleuve à 5 minutes du Casino et 15 minutes du Centre de ski. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. Forfait à compter de 82,50 $ /pers. Réservations: 1-800-461-3761.

AUBERGE LAROCHELLE: Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit, chambres à partir de 37,50 $ p.p. en occ.d., aussi avec bain tourbillon double ou foyer + copieux déjeuner inclus. Forfaits: 2 nuitées, Romance et détente, Casino et carte d'accès privilège, (Séjour Cadeau). Venez nous découvrir, face au fleuve. 68, Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0. (418) 665-4622.

AUBERGE LES SOURCES: Fermé du 19 nov. à la mi-janv. Surveillez notre forfait exceptionnel d'hiver Retour aux Sources: 280 $ pour 2 pers, 2 nuits, 2 soupers, 2 déj., taxes et service inclus. Rés. à partir du 10 janv. 96. 8, rue des Pins, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-6952.

LE PETIT MANOIR DU CASINO: À 2 pas du Casino. Hôtel des plus modernes, piscine int., centre de cond. phys., restaurant familial et salles de conf. Chambres de luxe avec vue sur le fleuve et foyer, ch. standards avec bain tourbillon, à partir de 32 $ /pers. occ. dble, petit déjeuner incl. Plus forfaits disp. et pour les Fêtes, cert.-cadeau et activités spéciales. 1 800 618-2112.

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

AUBERGE SUR LA CÔTE: C'est la relâche pour nous, de retour au début décembre. 205, Chemin des Falaises, La Malbaie, G5A 1T7. Information, réservation: 1-418-665-3972, télécopieur: 418-665-3231.

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. inclus, à partir de 66 $ (tx en sus). Tél.: (418) 665-4413.

ESTRIE

B & B VICTORIA: Knowlton. Fêtez Noël et skiez l'Estrie, puis venez vous reposer dans un foyer intime de style victorien au coeur de Knowlton. Accessible aux fauteuils roulants, vastes chambres, bien aérées. Un délicieux petit déjeuner campagnard. 55 $ /couple par soir, 350 $ /semaine. On peut facilement se rendre à pied aux restaurants, bistros, antiquaires et boutiques. 1-514-243-0077.

LE MANOIR SWEETSBURG: Élégante résidence victorienne transformée en B & B. Chambres luxueuses avec salle de bain privée, petit déjeuner copieux. 85 $ /couple, /nuit. 795, rue Principale, Cowansville. 514-266-5414.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

AUBERGE BROMONT: Site enchanteur, cuisine renommée. Forfaits "Ski ou Golf" à partir de 67 $ /j./p.- activité, hébergement (occ.d.) et déjeuner incl. (tx en sus). Nombreux autres forfaits. Autoroute 10, #78. (514)534-2200, Mtl: 866-0244.

AUBERGE LE MALARD: Propose du 27 oct. au 30 nov. son "Festival du Canard". Une table d'hôte à 18 choix de plats principaux dont 12 étant le canard apprêté sous diverses façons. Une carte des vins remarquable et des activités de saison compléteront un agréable séjour. Tarif P.A.M. à partir de 59 $ /pers. occ. double. Applicable à certaines chambres avec foyer. 1 800 852-5006.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 ch. spacieuses. 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514) 243-5532.

L'HAUT-VENT: Architecture unique, vue spectaculaire, lac et sentiers sur 70 acres, repos et tranquilité. À 10 min. du lac Brome et Sutton. Près des sentiers pédestres. Ski de fond. 35$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-514-243-0451.

ESTRIE / BROMONT / ORFORD

LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA: Vous propose de vivre de nobles Forfaits et Festins des Fêtes. Venez vivre la magie de Noël avec le Forfait Royal des Fêtes les 23, 24, 30 et 31 décembre 1995, ou le Forfait Réveillon du 31 décembre 1995. De nombreuses activités familiales ont été prévues pour rendre votre séjour inoubliable: randonnée en cariole, caribou, chansons, musiciens, jeux, repas gourmands et gourmets. Réservez ces moments de réjouissances au 1 800 304-3433.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AU LION D'OR: Médaillé d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers et Pâtissiers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. Bain tourbillon et foyer. Forfait 65 $ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper. 5 min. du ski. Nouveau! Centre de santé sur place. Réservez tôt. 1-819-843-6000.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Lauréat "Le Grand Prix du Tourisme Estrien". Prélassez-vous devant un feu de foyer. Goutez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. Forfait 2 jours à partir de 65 $ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. Tél.: 819-847-3721.

AU 3 LUCARNES: Atmosphère chaleureuses, vue panoramique. Chambres coquettes avec s. de b., foyer ou bain tourbillon. Salles à manger intimistes avec foyer. Le tout décoré d'antiquités. Forfait 2 jours à partir de 65 $ /pers. /r. Forfait 1 jour à partir de 75 $ /pers. Incluant coucher, déj., souper 6 services fine cuisine, sentiers de ski de fond, raquette et sleigh ride. Visa et M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DE JOUVENCE: Au coeur du parc du Mont-Orford, en pleine nature, l'Auberge de Jouvence (25 chamb.) vous offre un séjour du temps des Fêtes inoubliable et l'occasion de profiter des joies de l'hiver! Ambiance féerique, excellente table, réveillon à Noël et au Jour de l'An. Activités sur le site: ski de randonnée, glissade sur chambre à air, raquette, patin, sauna nordique et encore plus. Formule tout compris à partir de 85 $ /pers. /jour incluant l'héberg., 3 repas/jour, activités et équipements. Découvrez les plaisirs de se retrouver à Jouvence, au coin du feu! 1 800 567-3134, (514) 532-3134.

AUBERGE DU FENIL: Centre de ressourcement et spa. Forfait détente 3 à 5 jours. Fin de semaine en amoureux dans la tranquilité de la campagne. Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Location de vélos. Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Eastman. (514) 297-3362.

AUBERGE DU GRAND LAC: Venez fêter chez-nous! Forfaits Noël et Jour de l'An. Casino, magie, prix, gastronomie et le Père Noël. Forfaits inclus 2 nuits, déj. 1 800 267-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Flambée des couleurs au Mont Orford - 45 ch. - Ch., déj., souper 50 $ p.p. occ. dble - Piste cyclable - Forfaits golf ou groupes disponibles. Rés.: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

AUBERGE GEORGEVILLE: Pour la période des Fêtes, offrez-vous un temps d'arrêt dans le silence de la campagne! Petit recoin victorien de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.) où vous y attendent une équipe sympa et de bons "p'tits plats". Gamme de forfaits en occ. dble à partir de 44 $ /pers (Jour de l'An et Ski-Orford disp.). Fermé du 29/10 au 15/12 + 24-25 déc., mais recevrons vos appels. (819) 843-8683.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québecois 1993. Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé.. Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 $ /r. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au Mt-Orford, à l'entrée du Parc Provincial, près du Lac Memphrémagog, situé en plein centre de la station touristique. Fête des couleurs en montagne, golfs, théâtres, vélos. 27 chambres avec ou sans cuisinettes. Télé-couleur câble. Chambre à partir de 39,88 $ occ. s., petit déjeuner inclus. Magog, Orford. 1-800-567-3530.

LE GÎTE DE LA TOUR: Beauté rustique, ambiance chaleureuse, confort d'une salle de bain privée, fine cuisine, vous serez charmé par votre séjour dans une demeure magnifique au pied du Mont Orford. Forfait souper, coucher, petit déjeuner, 55 $ p.p. occ.d. (819) 868-0763.

MAISON CAMPBELL B & B: Située au centre de Magog. Belle vieille maison rénovée, chambres spacieuses avec salle de bain privée; confort, chaleur, camaraderie, super déjeuner. Forfait détente disponible. 55 $ et 65 $ pour 2 personnes. (819) 843-9000.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE AU COEUR D'OR B & B: Oasis de vacances romantiques ou sportives. Chambres et suites confortables, style Nouvelle-Angleterre, s. de bain privée, certaines avec foyer et cuisinette. Surplombant le lac Massawippi. Magnifique coin-déjeuner, beaux jardins anglais, bons restos tout près. Hébergement 75 $ - 185 $ par couple, par jour. Spécial d'hiver: 3 jours pour le prix de 2. Recommandé par AAA. 1-819-842-4363.

AUBERGE LA ROSE DES VENTS: 3 étoiles. Face au lac Massawippi. Cha. romantiques, s. de b. privée, salon et salle à manger avec foyer, fine cuisine aux parfums de Provence, forfait spécial sur semaine, 24/11 soirée vin nouveau avec accordéoniste. 819-842-4530, fax: 842-2610.

LES TOURTERELLES: B & B. Ambiance intime. Vue magnifique sur le lac. 4 min. de marche du village. Observation des oiseaux aux mangeoires. Déj.-brunch. devant feu de foyer. 40 $ p.p. occ. d. (819) 842-4458.

MANOIR LE TRICORNE: Calme et chaleureux: petite auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable du lac Massawippi. Idéal pour repos et détente. Certaines chambres avec bain tourbillon et foyer. Déj.-brunch inclus. Observation de chevreuils. Tél.: (819) 842-4522.

TAPIOCA: Élégante maison patrimoniale vouée aux métiers d'art. Tourelles, terrasses, grand foyer, magnifiques chambres avec s. de b. privées. Gourmandises en après-midi et copieux déj. inclus. Gîte non fumeur. Réservez pour les Fêtes. (819) 842-2743.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Confort et gastronomie dans un site enchanteur, restaurant-verrière donnant sur le fleuve. Forfait centenaire 100 $ /pers. occ. double (sauf samedi) incluant table d'hôte, apéros, vin, chambre, buffet déjeuner et service. Chalets à la semaine. (418) 828-2248.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'Île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort de ses huit chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75 $ /pers. occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet (tx et service en sus). 1-800-838-2292 ou 418-828-2292.

GÎTE DE LA MAISON DE PIERRES: Superbe bicentenaire toute en pierres. 4 chambres, 50 $ pour 2 pers, déjeuner inclus. Table d'hôte 5 services le soir disponible. P.A.M. 100 $ pour 2 pers. 418-829-1166.

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Gagnant du prix régional 1994 en gastronomie. À moins d'une heure de Montréal ou de Laval, 24 chambres cocooning, après une journée à la piscine vous vus prélasserez au salon devant un feu de foyer. Forfaits: Gastronomie, Détente, Affaires. 1-800-363-1758.

LAURENTIDES

AUBERGE CHARME DE SUISSE: À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 95 $ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Forfaits ski disponibles. Rés.: (819) 322-3434.

AUBERGE CLOS JOLI: (à 4.5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "... cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel, " Réal Pelletier, La Presse, 9 ch. douillettes. 45 $ avec déj. 80 $ avec souper gastronomique et déj. p.p. occ. dble, 3 étoiles /CAA. Morin Heights. 514-226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: 49, de la Gare. St-Sauveur. Chambres avec s. de b. Climatisation. Piscine ext. Condos disp. Au coeur des plaisirs de la vie. (514) 227-6661.

AUBERGE LE RELAIS DES MONTS: À Piedmont, Relais de Santé du Québec et auberge B & B. Forfait antifatigue: 2 nuits, déjeuners, vaporium aux huiles essentielles, relaxation " sons et lumières", 149 $ pour deux personnes. Forfait avec souper Noël. 514-227-5181 ou 514-728-0403.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur. Belle nature, belles couleurs, tranquilité et petites attentions, 7 ch., s. de bain privée, foyer. De 70 $ à 95 $ /2 pers., petit déj. de gourmet incl. (514) 227-3131.

LE CHÂTELET: B & B à 15 min. du Mont Tremblant. Située dans le village de Brébeuf, notre maison victorienne vous accueille pour passer un bon moment. 4 ch., 2 s. de bain, 60 $ /2 pers. incluant taxes et petit déj. 50 $ nuit add. (819) 425-8947.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déj. à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Sentiers autour du lac, vélo gratuit, pédalo, chaloupe. 65 $ par pers. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-1625. Situé à 1h de Mtl tout près de Ste-Agathe. Aussi chambres avec bain tourbillon et foyer, repas inclus à 75 $ par pers. Aussi condos avec repas à 90 $ par pers.

LAURENTIDES / STE-ADELE

AUBERGE CHAMPÊTRE: Évasion, repos, vélo (+ de 100 km /Parc Linéaire)... 48 ch. avec foyer, 18 tourbillons doubles et foyer. "Spécial Automne": déjeuner complet gratuit et passeport rabais. À partir de 49 $ /nuit /2 pers. Rés. dès maintenant pour les Fêtes. Pour info, dépliant couleur: 856-7833.

HARFANG DES NEIGES, SNOWY OWL: L'endroit par excellence pour une soirée ou un séjour inoubliable. 16 suites au bord du lac Lenore. Vue panoramique. Foyer, double bain tourbillon, tennis, pédalo, golfs, centre équestre et piste cyclable à proximité. Restaurant romantique offrant de la fine cuisine. Forfaits disponibles. Sortie 69, autoroute 15. Rés.: (514) 228-4645.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE DES COULEURS: "Pour la table et le décor." La Presse. Bord lac Ouareau, paysage spectaculaire, ambiance romantique. Forfait auberge pour 2 pers. 2 jrs: 230 $. Chalet 2 pers. 2 jrs: 300 $. 819-424-4380.

AUBERGE HAVRE DU PARC: "Un petit coin de paradis pour les amants de la nature". Lac Provost à l'entrée du Parc du Mont-Tremblant. Idéal ski de fond, 38 km aménagés. Ski alpin. Détente. Période des Fêtes, 3 jours, 3 nuits, à partir de 195 $ p.p. occ. d., déj. souper, taxes et serv. incl. Info.:(819) 424-7686.

MANOIR DES LAURENTIDES: 23 au 26 décembre - 3 déj. - 3 soupers - ski de fond - glissade - raquette - patinoire. Veillée de Noël - Spécial Famille - à compter de 189 $ /personne par occupation double - 39 $ /enfant. Ski alpin - 20 $ /jour par personne plus taxes. Aussi disponible - Forfait motoneige - à compter de 59 $ occupation double avec déj., non disponible du 23 décembre au 2 janvier. Taxes et service en sus. 1 800 567-6717.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE CHEZ GIRARD: Bientôt imaginez-vous! Perdez la pomme sur un lit rond dans Adam et Eve! Relaxez dans un bain thérapeutique avec César et Cléopatre! Vivez la romance du feu de foyer dans Roméo et Juliette! Cuisine française. Forfait f.d.s. 2 nuits, 2 soupers, 1 p. déj, 1 brunch, 155 $ et + p.p. o.d. Chalet avec bain tourbillon et foyer. Forfaits Noël et Jour de l'An. Réveillon. 1 800 663-0922.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table au ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmeur d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 60 $ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819-326-7673, 1-800-787-7172.

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: Tout le charme de la Belle Époque dans une auberge centenaire rénovée. 1 pavillon de 5 chambres et 1 pavillon de 8 chambres avec foyer et bain tourbillon. Tarifs jusqu'au 15 déc. 70 $ à 95 $ pour 2 pers., déj. inclus. Forfait W/E à partir de 109 $ p.p. occ. double. Prix réduit du dim. au jeudi. Certificat cadeau disponible. Rés. 1 800 622-1735.

AUBERGE DES MATS B & B: Nouveau. 8 jolies ch. entièrement redécorées à un prix spécial d'automne. De 17 $ à 33 $ p.p., tx et déj. inclus. Dîner, souper au coin du feu face au lac des Sables. 819-326-7692.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Quelques rayons de soleil à travers une brume matinale... déjeuner copieux avec vue imprenable sur le lac... randonnée vivifiante en forêt... visite du village avec ses boutiques et restos typiques... souper en tête-à-tête... lecture près d'un bon feu de foyer... ouf, une nuit de repos bien méritée. L'automne... vraiment ennuyant? À Ste-Agathe, 19 chambres avec tourbillon. À partir de 70 $ /2 pers., déj. incl. 1 800 567-8329.

AUBERGE LA VILLA VERRA: 6 chambres avec vue sur le lac des Sables à partir de 70 $ pour 2, déj. inclus. Salle à manger, table d'hôte à tous les soirs. 246, St-Venant, Ste Agathe. (819) 326-0513.

AUBERGE LE ST-VENANT: "Au St-Venant, on s'en souvient, en y venant, on y revient." Très grd confort: authentique petite auberge en retrait de la route, 9 ch., toute vue sur le Lac des Sables, insonorisées, s. d. bain privée, déj. buffet. Durant le mois de novembre, 20% de rabais sur tarifs réguliers! Une bonne idée pour relaxer avant l'hiver!! Rés.: 1 800 697-7937.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

L'exploration fascinante de l'ancienne mine de cuivre Capelton en Estrie

Presse Canadienne

ASCOT

■ C'est un univers fascinant, envoûtant... et parfois un peu terrifiant qu'offre la mine Capelton, à Ascot, en Estrie. Un premier tronçon d'environ un kilomètre vient d'être rendu accessible au public avec l'ouverture, cet automne, du Musée historique des mines Capelton.

La visite de la mine permet de découvrir un univers fascinant de couleurs et de formes provenant de l'action des nombreux minéraux au cours des ans.

Bien que modeste, l'endroit est appelé à prendre une envergure considérable. On veut en faire un endroit de destination quatre saisons à caractère éducatif, patrimonial, culturel, scientifique et récréo-touristique.

De toute l'Estrie, comme l'a indiqué Réjean Beaudoin, spécialiste du développement touristique, ce territoire est celui qui offre actuellement le plus riche potentiel d'aménagement et d'activités ultérieures. D'une superficie de plus de 650 acres, niché dans un environnement de toute beauté à proximité de la piste cyclable reliant Lennoxville à North Hatley et du centre de ski Montjoie, le secteur est appelé à offrir au printemps prochain plein d'attraits reliés au plein-air : randonnées pédestre et équestre, ornithologie, interprétation, vélo de montagne et canotage.

À plus long terme, a fait valoir le propriétaire des lieux, Jacques Langlois, on songe à aménager des résidences et bâtiments d'accueil ; le tout visant à recréer en quelque sorte le village minier du milieu du siècle dernier.

250 pieds sous terre

C'est une sensation particulière que de se retrouver dans l'une des galeries de l'ancienne mine de cuivre qui a vécu de 1863 à 1907, dont le cuivre a servi à la production d'armes lors de la guerre de Sécession, aux États-Unis, et d'explorer des parois aux multiples facettes en s'arrêtant à penser qu'au-dessus de sa tête, on a une montagne de roches d'environ 250 pieds d'épaisseur.

Situé en retrait de la route 108, en face du pont couvert du petit hameau de Capelton d'où il faut partir pour se rendre au site, l'endroit constitue, de l'avis du guide en chef, Sylvain Guilbault, la mine souterraine la plus profonde qu'on puisse visiter au Québec. Deux niveaux sont actuellement accessibles et un troisième le sera au printemps. Quant aux quatrième et cinquième paliers, et où des milliers de chauve-souris viennent nicher, ils sont actuellement en partie immergés.

Une fois passé le choc initial éprouvé à se retrouver en quelque sorte dans les entrailles de la terre, ce sont les couleurs et les formes qui attirent l'attention : une coulée de rouille ici, une ligne de vert par là, du blanc, du noir, du bleu, cet étrange filet blanchâtre à différents endroits de la voûte de la mine qui a été formé par le passage continuel de gouttes d'eau et qu'on qualifie de « bacon ». De grandes galeries creusées au pic et à la pelle. Sans oublier les stalactites et les stalagmites qui ont pu se former naturellement en si peu de temps : ce qui peut demander jusqu'à 1000 ans à se mettre en place dans une caverne naturelle a pu se développer là en 50 ans.

C'est que dans cette mine, qui fut d'abord ouverte pour l'extraction de l'or et où les minéraux sont encore très abondants (fer, cuivre, silicate de magnésium et autres), l'accélération de certains phénomènes géologiques est particulièrement accentuée. Bref, la visite, qui peut durer près de deux heures, dépendant de la curiosité et des questions, en met plein la vue.

Les visiteurs ont également l'occasion d'être guidés par des mineurs en costumes d'époque, de revêtir à l'entrée un imperméable et des grosses bottes fournis lors de la visite, de baigner dans un environnement humide où, à longueur d'année, la température se maintient autour de 9 degrés Celsius, de même que le plaisir de se retrouver dans ce qui fut une chapelle où les mineurs allaient se recueillir quand un des leurs mourait d'un accident et qui sert de galerie à l'artiste rupestre David Martel.

Si les visiteurs n'éprouvent pas nécessairement de sentiment de claustrophobie, il faut cependant avoir bon pied : il y a la descente et la remontée de certains escaliers, de même que des incursions dans certains recoins qui ne sont pas de tout repos. Mais ça en vaut la peine pour le coup d'oeil et l'impression de revivre une partie de l'histoire du riche passé minier d'Ascot.

Londres-Paris en train par le Chunnel : la grande vie !

d'après CP

LONDRES

■ Éclatant de jaune, de bleu et de blanc, le train Eurostar ressemble à un trait de couleur tandis qu'il glisse hors de la gare Waterloo International, à Londres, en route vers Paris.

Dans les wagons, confortablement installés dans de généreux et luxueux sièges, nous ne ressentons pratiquement aucune des sensations associées d'ordinaire au voyage en chemin de fer.

Il faut dire que l'Eurostar n'est pas un train ordinaire. C'est la revanche du rail sur l'avion de ligne à réaction. Et malgré des défauts de jeunesse, il gruge une part croissante du marché des voyages depuis sa mise en service dans l'Eurotunnel (ou Chunnel, par contraction des mots channel et tunnel) il y a un an, le 14 novembre 1994 plus précisément.

Tandis que le train se faufile dans les secteurs délabrés que traverse la voie ferrée, la voix de Joseph, « votre chef de train », informe les passagers, en anglais d'abord, puis en français, de l'emplacement des deux bars que compte l'Eurostar, et annonce que le personnel prendra les commandes pour le déjeuner.

Puis au moment où l'Eurostar ralentit pour traverser les tentaculaires gares de marchandises aménagées dans la région côtière pour recevoir le trafic de l'Eurotunnel, Joseph demande aux passagers de mettre leur montre à l'heure de Paris, soit une heure plus tard.

Il ne s'est pas écoulé trois minutes depuis la dernière communication de Joseph que le monde extérieur sombre dans un trou noir, tandis que l'Eurostar s'engouffre dans le Chunnel.

La lumière au bout du tunnel réapparaît après 20 minutes et puis nous voilà... en France. Le train s'éloigne rapidement de la côte pour nous faire pénétrer dans le Pas-de-Calais.

L'Eurostar file maintenant sur l'une des voies ferrées pour grande vitesse que l'on trouve en Europe.Une communication, cette fois en français d'abord, puis en anglais, nous apprend que nous allons maintenant à la vitesse maximum, soit 297 km/h.

À 14 h 11, nous pénétrons dans la banlieue de Paris et huit minutes plus tard, l'Eurostar entre en gare, à Paris Nord, — deux heures et 56 minutes après avoir quitté Londres.

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES / VAL-DAVID / VAL-MORIN

AUBERGE DU SOLEIL COUCHANT B & B: À Val-David, à 2 minutes du village, 3 chambres avec salle de bain privée, bain tourbillon, foyer. Ski de randonnée, équitation d'hiver, ballade en traîneau à chiens. Petit déjeuner copieux et transport gratuit aux meilleurs restaurants du village. À partir de 65 $ /2 pers. Forfait de semaine et de fin de semaine. 1-819-322-1196.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: À Val-David. 1 hre au nord de Mtl. 22 ch. dont certaines avec tourbillon dble ainsi que 3 chalets avec foyer. Profitez de notre brunch du dim. (16,50 $) pour planifier vos vacances des Fêtes. brochure couleur 1 800 567-8327, aussi salles disponibles pour party de bureau.

AUBERGE LE ROUET: Un grand chalet de style alpin situé à Val-David. Une formule différente, créant une ambiance unique. Salon avec foyer, 30 chambres avec eau courante, repas savoureux servis à des tables de 10, favorisant rencontres et camaraderie. Formule tout compris, incluant: cours de ski de fond, activités sociales et culturelles. 130 km de sentiers entretenus, à notre porte. À proximité: Patinoire et 10 centres de ski alpin. Tarif de base: 67 $ /pers. Ar. occ. double, incl.: 1 coucher, 3 repas, activités et taxes. Périodes des Fêtes: forfais de 4 jours (ven. au mardi) et de 3 jours (mardi au ven.). Après le 2 janvier: forfaits de 2, 3 et 5 jrs., tarifs avantageux. Info: sans frais 1 800 Le Rouet.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

AUBERGE LE FLORÈS: À la campagne. Tous les forfaits pour 2 personnes: Forfait gâterie incluant souper, coucher, petit déjeuner, vin mousseux à 129 $. Forfait fin de semaine, 184 $. Forfaits théâtre, croisière, golf, etc. (Taxes et service en sus).Rés.: 1-800-538-9340 ou (819) 538-9340.

OUTAOUAIS

AUBERGE DOMAINE DU CHEVREUIL: La nature au lac Roddick à Bouchette! Nouveau! Centre de villégiature 4 saisons. Auberge 6 chambres, 8 chalets modernes. La magie des Fêtes. Animatrice d'enfant, parade aux flambeaux, Père Noël, sleigh-rides, glissades, patinoire, ski de fond, observation du chevreuil, traîneaux à chiens, bar, restaurant, musique, salle récréative. Gagnant: 1er Prix Développement Touristique, 1er Prix Optima, 2ième Prix Excellence des PME. 1 800 465-5477.

CHÂTEAU LES BEAULNE: Lauréat du Grand Prix de Tourisme 1995. Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress? Quoi de mieux qu'un ancien monastère restauré en centre de santé, le tout au bord d'un lac. Spécial nov., déc. et janv. à 150 $ /pers. pour 2 nuits incluant 5 repas, bain vapeur, spa et salle d'exercice. Obtenez la 3ième nuit à 70 $ avec 3 repas. Informez-vous sur nos certificats cadeaux. 3 étoiles Canada Sélect. (514) 622-8306, (819) 428-2244.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 55$/1 pers. et 68$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

"B & B" VIEUX QUÉBEC: Ancienne maison de communauté religieuse (1831). Vue sur le fleuve. Salon serre magnifique. Petit déj. copieux dans un décor unique. 14 ch. petites à spacieuses. 35 Remparts. (418) 694-9517.

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE B&B: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif hiver: 45 $ à 75 $ simple et 50 $ à 85 $ double avec salle de bain. 91, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité /prix à Québec.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

AUBERGE BAKER: Calme, confort, cuisine et service. À partir de 111 $ /pers. en occ. double., incluant 2 jrs de ski Mont Ste-Anne, 2 couchers, 2 déj. et un souper 5 serv. (418) 666-5509 ou 1 800 463-1568.

AUBERGE DU VILLAGE: À 900 m. du Mont Ste-Anne, 4 ch., s. de b., salle à manger, salon, foyer. Forfait 2 nuits, 2 p. déj., 2 soupers: 189 $ /2 pers. Ch. à partir de 70 $ /2 pers., p. déj. incl. Tél.:(418) 826-1366, fax: (418) 826-1622.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

CHEZ ALBERT: Gîte et bonne table, à 5 minutes des pentes de ski. Le premier four à pizza sur feu de bois au Canada. Cuisine italienne et française. Spécialité pâtes fraîches maison, veau parmigiana, pizza soufflé sur feu de bois, table d'hôte tous les soirs, ambiance chaleureuse, décor unique, salon privé. Prix spécial pour groupe. 10 chambres modernes, vue sur la montagne, à partir de 25 $ p.p. occ.d. Forfait 1 nuit 1 souper gastronomique, 1 petit déj., 53 $ p.p. occ.d. 3 nuits, 3 petits déj., 3 soupers gastronomiques, 147 $ p.p. occ.d., taxes et service non compris. 418-826-2184.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: Sur rive du Lac Beauport à 15 min. de Québec. Forfait santé, fugue en duo, piscine intérieure, sauna. Chambres avec foyer et/ou bain tourbillon. Info: 1-418-849-4486 ou 1-800-363-0379.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

COMPLEXE HÔTELIER LA SAGUENÉENNE: Chicoutimi, 1 800 461-8390. L'Hôtel Days du Complexe la Saguenéenne comprend 117 chambres et suites, piscine int., bar-restaurant. Forfait Romantisme, à partir de 57 $ /pers. Forfait Famille, à partir de 24 $ par adulte. 1 800 461-8390.

VIEUX-QUÉBEC

HÔTEL CHÂTEAU DE LA TERRASSE: Offrez-vous l'expérience d'une maison de maître contruite en 1830 au coeur du Vieux Québec entre la Citadelle et le Château Frontenac, sur la Terrasse Dufferin, promenade la plus appréciée à Québec, les fenêtres de cet hÔtel ouvrent directement sur le Saint-Laurent. 18 chambres avec salle de bain complète, tv, téléphone et le luxe d'un déjeuner continental servi aux chambres. Tél.: (418) 694-9472, fax: 694-0055. 6 Pl. Terrasse Dufferin à Québec.

CARAIBES

HÔTEL-RESTAURANT CYVADIER PLAGE: Île magique des Caraïbes, près de la ville de Jacmel (Haïti), très sécuritaire; belle plage de sable fin, d'eau turquoise et de végétation tropicale, montagnes et rivières (avec piscine à l'hôtel). 35 $ US p.p. occ. dble, 3 repas par jour. Si vous aimez la beauté et la tranquilité: tél. (514) 964-7122, entre 8h et 9h du matin.

COSTA RICA

AUBERGE EL PEREZOSO: Vue sur la mer du Pacifique, Ciudad de Cortes, Playa Tortuga. Piscine. 19$ US p.p. occ. dbl. Pour renseignements et disponibilité au Costa Rica, rens. Diane: (514)621-6486, fax: 011-506-786-6358

AUBERGE JARDIN TORTUGA: Ojochal - Playa Tortuga. Village de jungle - auberge dans un jardin - chalet typique - confort - mer - montagnes- rivières - les plages - l'Île de Cano - sentiers écolos - cascades - équitation - soleil et sourires garantis - B & B et forfait 2 repas à partir de 23 $ US /jour /pers. Tarif enfant. Rés.: Diane (514) 621-1010, Voyage F + (514) 849-1039, fax: 011-506-788-8210.

PLAYA TORTUGA: HÔtel 12 unités à louer (semaine). Vue mer. Site enchanteur. Salle à manger. Bar. Prix spécial réservez-tôt. 159 $ par pers. en occ. double. Info: Réjeanne - Michel (514) 279-1278, fax: 279-4731.

GRENADINES

CANOUAN BEACH HÔTEL: Au coeur des Grenadines, l'hôtel de 32 bungalows est entouré par des plages de sable blanc, l'eau turquoise et la végétation tropicale. Tél.: 1-809-45-88-888, fax: 1-809-45-88-875.

MEXIQUE

POSADA AMOR: Auberge familiale et rustique près de Cancun, dans un village de pêcheurs. Plage naturiste, divers forfaits avec ou sans repas. Info: (819) 562-7556, fax: (819) 562-0413.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique au coeur des Antilles. Tranquilité, décor enchanteur, fine cuisine. Accueil à l'aéroport. Tél.: (514) 843-9826.

STE-LUCIE

AUBERGE MARIGOT: Marigot Bay, Ste-Lucie. 4 ch. spacieuses avec s. de b., geree par couple de professionnels québecois. Service personnalise, tranquilité, piscine et vue imprenable sur la mer et la baie. 349 $ /pers. /sem. en occ. double Petits déj. incl. Info et rés. tél.: (514) 729-4427, fax: (514) 374-2768.

VENEZUELA

AUBERGE CASA BLANCA: Pto. Piritu. Ch. et salle de bain privée, moins de 10 min. de la plage, cuisine à votre disposition ou repas fait sur demande, occ. double 99 $ par pers. par semaine. Michel (514) 899-8726.

L'OASIS MARGARITA: Auberge familiale, restaurant cuisine française, face à la mer. Jardin, excursion, équitation, baignade sécuritaire. Pas de délinquance. 45 min. de l'aéroport. Prix imbattable. (514) 677-5357, fax: 677-8324.

ETATS-UNIS

FLORIDE

FORT LAUDERDALE: Les chaleureux petits hôtels de moins de 50 chambres inscrits dans notre répertoire Superior Small Lodgings se distinguent par leur ambiance sympatique et leur service attentionné. Choisis par un comité indépendant, les participants au programme Superior Small Lodgings de la région de Fort Lauderdale sont des établissements de qualité, propres et bien tenus, c'est garanti! pour obtenir un exemplaire gratuit du répertoire, veuillez composer 1 800 22-SUNNY ext. 908.

HOLLYWOOD FLORIDE: Prestige Hôtel. Centre-ville, 1 mille de la plage. Semaine: 299 $ US, mois: 999 $ US. Chambres spacieuses, frigo, micro-onde, télé, air clim., piscine, téléphone, BBQ. Parlons français. Tél.: 1 800 230-4206.

POMPANO BEACH: Camellia House. 21 unités condos/appartements. Moins de 1000 pieds de la plage. Piscine chauffée. B.B.Q. Secteur sécuritaire. Vos hôtes Gilles et Micheline. 1-800-226-3511 ou info Québec (418) 688-2638.

THE WINTERSET MOTEL: Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage. Chambres, studios et apt avec cuisine. Jardin tropical, piscine, BBQ, tv câble. Spécial d'été à compter de 190 $ /sem. occ. d. Rés.:1-800-888-2639.

MASSACHUSETTS

BOSTON'S BACK BAY B & B: Newbury Guest House sur la chic Newbury St., entouré de boutiques, restaurants et divertissements. Un havre de choix. "Caractéristique de Boston" selon le NY Times. (617) 437-7666. 85 $ et plus.

NEW YORK

NEW YORK B & B: • Recommandé par le guide du routard et la télé québecoise. • Maison victorienne, 20 $ par pers., dortoir 12 $. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québecoise. 1-212-666-0559.

VERMONT

CAMPING D'HIVER ET HÉBERGEMENT: À Stowe, Vermont, capitale du ski dans l'est. Tarifs spéciaux. Tél. ou écrire à: Goldbrook Campgroung, P.O. Box 1028, Stowe, VT 05672. Tél.: (802) 253-7683.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL (ECONO LODGE): Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 54 $ occ. simple, et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1-800-263-0649, fax: (613)789-0207.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Faites connaître votre établissement en publiant une annonce sous rubrique

Commandez par télécopieur au (514) 845-5830
Ou remplissez ce coupon et retournez-le à l'adresse indiquée.

La Presse
Louise Mathieu
La Presse, 7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

Texte de l'annonce

L'annonce doit paraître sous la rubrique: _____ et sous la région: _____

NOM DE L'ÉTABLISSEMENT Nam liber tempor cum soluta nobis eligend optio congue nihil impediet doming in quod maxim placeat facer possim omnis voluptas assumenda est, omnis repellend. Lemporibudsenteniam, quid est cur verear ne ad eam. Er expedit distinct.doming in quod maxim placeat facer possim omnis voluptas assumenda est, omnis repellend. Soluta nobis eligend optio facer possim.

Exemple:
10 li. (5 li. x 2col.)
Lignes agate facturées:
50,30$ (taxes non incluses)

Coût de l'annonce

Texte dans le journal	Prix par insertion*	Prix total différé pour 13 insertions	Prix total payé d'avance, 5% d'escompte* 13 insertions
6 li. (3 li. x 2col.)	35,00$	455,00$	399,00$
8 li. (4 li. x 2col.)	43,70$	568,10$	498,18$
10 li. (5 li. x 2col.)	50,30$	653,90$	573,42$
12 li. (6 li. x 2col.)	59,00$	767,00$	672,60$
14 li. (7 li. x 2col.)	65,60$	852,80$	747,84$

Autres formats plus grands disponibles *Minimum de six parutions consécutives.

31-09-95

Remplir en lettres moulées

Facturez à:

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Code postal: _____
Téléphone: _____ Télécopieur: _____
Date de la 1re parution: _____
Nombre de parutions: ☐ 6 ou ☐ 13
Paiement par: ☐ Visa ou ☐ MasterCard
No carte: _____ Date d'expiration: _____
Signature: _____

FORFAITS AVENTURE

EXPEDITION ECOLOGIQUE

COSTA RICA: Éco-Aventure. Plusieurs départs. Avion - Hôtels - Transfert - Transport - Activités - Guide-accompagnateur. 1 sem. à partir de 1489 $ en occ. double. Voyages du Suroît, Manon 1 800 813-3555.

KAYAK DE MER

DESTINATIONS PLEIN AIR: Expéditions de 2 à 10 jours dans les Keys de la Floride, kayak de mer, plongée en apnée, sieste sur la plage et coucher sous la tente. Tout l'équipement fourni. 1 800 664-2120.

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Excursions en ski de fond et en raquette de montagne dans les Laurentides, la région de Québec et aux États-Unis. Location de raquettes, d'équipement de ski de fond et de matériel de camping d'hiver. Voyages dans les Chic-Choc (ski et raquette), à Cape May, New-York et Boston (en vélo et patin à roues alignées) et autres. Programme. 514-271-6046.

RANDONNEES PLEIN AIR: Ski de fond et raquette: Parc de la Mauricie, Stowe, Parc du Mont Tremblant, Parc de la Gatineau, Camp Mercier... Marches d'entraînement: samedis matins et mercredis matins sur le Mont Royal. Patin: Ottawa et Québec. Voyages 1996: Costa Rica, Grand Canyon, Corse, Îles-de-la-Madeleine... Notre programme paraîtra bientôt, demandez-le nous: 514-278-3577.

PLONGÉE SOUS-MARINE

LES CARAÏBES: Eaux chaudes et claires. Plongées accessibles et inoubliables. Pour des vacances selon vos goûts, vos rêves et ... votre budget, nous pourrons vous conseiller Martinique, Honduras, Mexique, Belize, Bonaire, Venezuela, Cayman et bien d'autres destinations vous attendent. Croisières-plongées également offertes. Pour information Daniel, Destination Corail, Mtl: (514) 593-1973.

VACANCES PLONGÉE: Pour des vacances de plongée adaptées à vos goûts et vos besoins. Que votre choix s'arrête sur Cozumel, les Caraïbes, le Honduras, Belize ou encore la Malaysie, la Mer Rouge, etc., laissez l'expérience vous guider et les vidéos vous faire rêver (pour voyage individuel ou de groupe) contactez Serge (moniteur) Mtl: 731-7711, cell.: 942-5981.

SKI ALPIN

CÉLIBATAIRES: Club de ski tout niveau, 28 à 46 ans. 1 au 3 décembre Killington, Tremblant, Stowe, Ste-Anne, etc. Calendrier disponible. Rens.: Ski L.A. (514) 990-CLUB.

SKI DE RANDONNEE

SKI HORS PISTE: Traversée de Charlevoix - Monts Groulx - Parc Saguenay - Mont Valin (Saguenay) - Chic-Choc. Forfaits comprenant: guide, repas, hébergement, équipement complet. Québec Hors Circuit: 1 800 441-4831.

VOILE

À DAMACHA YACHTING: À partir de la Martinique, naviguez sur les vents d'alizé, sur les eaux turquoises des Grenadines. Équipe de 15 ans d'expérience. Voiliers de 37 à 53 pi. (514) 278-5355.

CLUB VOILE AVENTURE: Luxueux voiliers avec capitaines aux départs de la Guadeloupe, de la Martinique, et des Îles Turks et Caicos. Tél.: (514) 382-4445.

VACANCES VOILE CROISSANCE BAHAMAS: Nouveau concept de vacances sur un voilier de 15 mètres avec un couple de thérapeutes créateurs de l'approche fusionnelle /solitaire. Stages de 7 jours pour couple ou personne seule. Brochure disponible. (514) 526-2908.

VOILE NORD SUD: Croisières sur voilier Jeanneau 40' avec capitaine et équipière. Départ Nassau Bahamas. 5 ans d'expérience en charter. Réservation ou information: 1 800 894-7610.

VOILIERS DU SUD: Vous offre cet hiver de luxueux voiliers avec ou sans équipage, aux départs de Nassau, St-Martin, Cuba, La Martinique, La Guadeloupe et Tortola. Spéciaux du 4 nov. au 16 déc. à Nassau sur un Bénéteau Oceanis 43 pi. 500 $ /pers. /sem. Pour information: (514) 593-9510, (819) 772-8790.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Forfaits Noël & St-Sylvestre: 3 nuits, savoureux repas du matin et du soir dont grand repas gastronomique, cocktail au champagne, "réveillon sucré", musiciens, cotillons, "sleigh-ride et caribou". Que la fête commence! À compter de 125 $ par pers., par nuit, occ. double, service compris. Pour se revigorer: piscine intérieure, sauna et mini-spa. Skiez Grand Fonds et le Massif. Près du Casino. Offrez un certificat cadeau pour le Temps des Fêtes. Spécial de ré-ouverture les 15 & 16 décembre. 1 800 387-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Lac Massawippi en Estrie. La Table d'Or du Québec 1993 et 1994. Cave à vin remarquable. 25 chambres dont plusieurs avec foyer, balcon et bain tourb. Découvrez les couleurs de l'Estrie à l'automne: randonnées en vélo, à pied, à cheval, galeries d'art. Forfaits à partir de 100 $ /pers. /jour en occ. dble incl. souper, pt déj. et service. Tél.: (819) 842-2451

LAURENTIDES / STE-ADELE

L'HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché, Table de Prestige du Québec. À deux pas de toutes les activités hivernales au coeur des Laurentides (45 minutes de Montréal). Forfait à partir de 122,50 $ /personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner, pourboire inclus, taxes en sus. Réservations: 514-229-2991, 227-1416 (Montréal).

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Un nouveau réseau hôtelier unique et prestigieux des meilleurs auberges et hôtels de villégiature au Québec.

CHARLEVOIX

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Isle aux Coudres, 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à 1 hre de Québec. Renommmé pour accueil, cuisine, divertissements. Forfaits à partir de 62 $ (tx en sus) p.p./jr, 2 repas incl. 1-800-463-6855. Relais santé.

L'AUBERGE DES FALAISES: Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. Panorama exceptionnel sur le fleuve, cuisine authentique et savoureuse (Lauréat National prix Québecois de la gastronomie), chambres et suites luxueuses (avec tourbillon, salon, foyer, balcon). Situé à 1 km du Casino. P.A.M. à partir de 87,50 $ /pers. occ. dble. Forfait Détente (2 nuits, 1 souper, 2 déj.) 140 $ /pers. 1-800-386-3731.

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT: Grande classe, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer, pouvant accommoder jusqu'à 4 personnes. Cuisine renommée, piscine intérieure, bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Ski alpin incluant 2 nuits, les soupers et les petits déjeuners, 2 jours de ski au Mont Orford et les frais de service, 214 $ p.p. (occ. double). Réservez au 800 567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disponibles. Chalets/condos (1-2-3 c.c.) disp. à partir de 65 $ par nuit (taxes en sus).

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: Pour une célébration parfaitement réussie des Fêtes à l'Auberge Lakeview, réservez dès maintenant pour vous assurer de ne pas manquer notre Bye Bye 1995 débordant d'entrain et notre réception gastronomique du Nouvel An! Attendez-vous à un menu couronné de Quatre Diamants, un service impeccable, des décorations magnifiques et 28 chambres meublées d'antiquités, le tout au coeur d'un village typiquement victorien. Accordez-vous un forfait romantique, de ski de randonnée ou alpin au Owl's Head, Farmer's Rest et Mont Glen. Après le ski: un breuvage relaxant auprès du feu qui crépite dans la belle et grande cheminée de l'Auberge Lakeview. Renseignements: (514) 243-6183. Réservations: 1 800 661-6183. Prenez l'Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches jusqu'au 50 rue Victoria à Knowlton. Une bienvenue toute particulière vous est réservée!

ESTRIE

CHÉRIBOURG: Situé au pied du Mt Orford, ce complexe hôtellier unique vous offre un "Forfait Chéri" à partir de 70 $ /pers., en occ. dble, (jusqu'au 25 janvier 1996) incluant 1 nuitée, 1 petit déj., 1 souper table d'hôte 4 serv., piscine, tourbillon, sauna. Centre de santé: massage, algues, esthétique. Rés.: 800-567-6132, ou (819) 843-3308. Aut. 10, sortie 118.

MANOIR DES SABLES: Hôtel & Golf. Évadez-vous pour une mini vacance sur notre immense domaine avec lac face au majestueux Mont Orford. Ambiance champêtre, bar et restaurant fine cuisine, piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, salle d'exercice, clinique algothérapie, et plus... Forfaits B & B à partir de 39,50 $ p. pers., p. nt., occ. dble, forfait Escapade Estrie à partir de 61,50 $, p. pers. p. nt. occ dble min. 2 nuits. Réservez votre forfait "Féérie du Temps des Fêtes!". 1-800-567-3514. Aut. 10, sortie 118, Orford, 1 hre de Montréal.

LAURENTIDES

HÔTEL DU LAC CARLING: Luxueux hôtel de villégiature à 75 minutes de Montréal, 100 chambres luxueuses, restaurant fine cuisine, bars, centre sportif avec tennis, squash, racquetball, volleyball, gymnase, sauna, piscine, massage, bain tourbillon, centre de ski, ski de randonnée, patinage, motoneige, stationnement intérieur et plus. Tarifs à partir de 109 $. Pour réservation, appeler: 1-800-661-9211 ou 1-514-533-9211.

HÔTEL L'ESTÉREL Pour la passion du ski de fond! L'unique centre de ski de fond des Laurentides.! HÔtel l'Estérel vous convie aux plaisirs de l'hiver en vous offrant tout une gamme d'activités telles: motoneige, traîneaux à chiens, patinoire de grandeur olympique, raquettes, pêche blanche, promenade en carriole à chevaux et plus encore! Forfait Auberge à Auberge disponible. Info. 1 800 363-3623 ou de Montréal: 866-8224. Tél.: (514) 228-2571, fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: 1h de Mtl, près centres de ski alpin - 70 chambres redécorées - Cuisine raffinée - Cave à vin - Ski de randonnée - Patinoire - Raquettes. Forfaits disp. - Tél.: 1-800-567-6635 ou (819) 322-2020, fax: (819) 322-6510 - 1244, La Sapinière, Val David (Qc) J0T 2N0.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat 1995 du Grand Prix de la Gastronomie. Forfait Détente, forfait Santé, forfait Tête-à-Tête. 3 jours /2 nuits en P.A.M. à compter de 170 $ /pers. en occ. double. Centre de santé, piscine int., bain tourbillon, spa à l'eau salée, sauna, sentiers pédestres, salle de jeux...Forfaits Noël, Nouvel An offerts à compter de 104,50 $ /pers. en occ. double pour 2 jours /1 nuit. (819) 233-2200 ou 1 800 361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Pointe-du-Lac, une magnifique auberge avec vue spectaculaire sur le St-Laurent. Grand confort (ch. avec bain tourbillon), table réputée et accueil chaleureux. Forfait Évasion à partir de 123 $ p.p. occ. db. incl. 2 nuitées, 1 souper gourmet, 2 déj. et pourboires. Aussi massothérapie, forfait Nouvel An. Rés.:(819) 377-5971.

LE BALUCHON: Situé à St-Paulin à 90 minutes seulement de Montréal ou de Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable: rivière, chutes, cascades et un archipel de 8 îles. Gastronomie de grande renommée et hébergement de première qualité. Découvrez nos toutes nouvelles installations du Relais Santé: piscine intérieure, salle d'excercice et plusieurs nouveaux soins. Forfait spécial santé 75 $. Aussi forfaits vacances à partir de 97 $ p.p. 1-800-789-5968.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT: Rigaud. Profitez d'une évasion romantique au coeur d'un sanctuaire d'oiseaux et de chevreuils ou offrez un certificat cadeau pour toute occasion! Une chambre luxueuse avec foyer, balcon, un souper gastronomique, un petit déjeuner, service et accès au sauna, salle d'exercice, sentiers et beaucoup plus! Seulement 110 $ p.p. en ooc. dble ou réservez notre brunch du dimanche avec tour de traîneau 17 $ p.p. Rés.: 1-800-641-4241.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE LA CAMARINE: Une escapade d'automne au Mont Sainte-Anne, une vraie fête des sens! Offrez-vous de doux moments en pleine nature. Le soir venu la fête des couleurs et parfums se continue à tablée. Cuisine renommée, accueil chaleureux, 31 chambres au confort douillet. Forfait Évasion à partir de 149 $ p.p. occ.d. incluant 2 nuits, 1 souper gourmet, 2 déj., les pourboires. Aussi chambre avec foyer . Réservation: 1-800-567-3939, 418-827-5703.

Forfaits-loisirs

☆ Détenteur d'un permis du Québec

Distribution aux Consommateurs

Séjours dans des établissements de qualité

au plus bas prix garanti

B625.B11

MAURICIE / BOIS-FRANCS

PLEIN AIR CARREFOUR: Base de plein air située entre Drummondville et Sherbrooke (à L'Avenir) offrant des repas de qualité, des chambres confortables et une grande variété de sport de plein air. Forfait Plein-Air pour 2: 2 nuits, 10 repas, 1 heure d'équitation par jour, accès et équipements gratuits, raquettes, ski de fond. Pour 2 personnes, seulement 249 $ plus taxes. Réservation: (514) 683-2825 ou 1 800 465-3862. Consultez le catalogue annuel DAC (page 425-1 à 425-8), plus de 85 forfaits disponibles. Une excellente idée-cadeau!

MONTREAL

HOLIDAY INN AÉROPORT: Situé à 5 minutes de l'aéroport de Dorval, le Holiday Inn vous propose de vous détendre dans son magnifique jardin tropical. Forfait de l'aéroport pour 2: 1 nuit, petit déjeuner buffet, service compris, stationnement pour 1 à 28 jours, navette aller-retour de l'hôtel à l'aéroport. Pour 2 personnes, seulement 89 $ plus taxes. Forfait Évasion pour 2: 1 nuit, 2 apéritifs, souper, petit déjeuner buffet, service compris. Pour 2 personnes, seulement 129 $ plus taxes. Réservation: (514) 683-2825 ou 1 800 465-3862. Consultez le catalogue annuel DAC (page 425-1 à 425-8), plus de 85 forfaits disponibles. Une excellente idée-cadeau!

MONTEREGIE

AUBERGE DES SEIGNEURS: Venez relaxer dans le décor enchanteur du jardin tropical et profiter de la piscine intérieure! Forfait DAC pour 2: 1 nuit (suite luxueuse avec bain tourbillon), 2 apéritifs servis à la salle à manger, souper table d'hôte, petit déjeuner complet, service compris, rabais de 10% sur les services de massothérapie et accès gratuit aux activités de l'hôtel. Pour 2 personnes, seulement 159 $ plus taxes. Réservation: (514) 683-2825 ou 1 800 465-3862. Consultez le catalogue annuel DAC (page 425-1 à 425-8), plus de 85 forfaits disponibles. Une excellente idée-cadeau!

QUEBEC

HÔTEL GERMAIN-DES-PRÉS: Avantageusement situé à l'entrée du Grand Québec, tout près des ponts et à deux pas des grands centres commerciaux. Forfait DAC pour 2: 1 nuit, petit déjeuner complet au restaurant Le Bistango, service compris. Pour 2 personnes, seulement 99 $ plus taxes. Réservation: (514) 683-2825 ou 1 800 465-3862. Consultez le catalogue annuel DAC (page 425-1 à 425-8), plus de 85 forfaits disponibles. Une excellente idée-cadeau!

LE QUÉBEC HILTON: s'élève au coeur de la ville, face au Vieux-Québec, à l'Assemblée Nationale et à la Citadelle. Toutes les chambres luxueuses offrent une vue panoramique sur le Vieux-Québec, le majestueux fleuve Saint-Laurent et les Plaines d'Abraham. Forfait DAC pour 2: 1 nuit, petit déjeuner buffet. Pour 2 personnes, seulement 99 $ plus taxes. Réservation: (514) 683-2825 ou 1 800 465-3862. Consultez le catalogue annuel DAC (page425-1 à 425-8), plus de 85 forfaits disponibles. Une excellente idée-cadeau!



LAC ST-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL: Au royaume de la détente, Hôtel de style atrium avec piscine intérieure et bain tourbillon. 124 chambres tout confort, cuisine française à prix plus qu'abordables, bar détente, forfaits à prix très spéciaux en collaboration avec les attraits touristiques environnants. 1-800-661-7611.

LAURENTIDES

AUBERGE MONT GABRIEL: Fraîchement rénovée en 1995. Située en flanc de montagne, surplombant le village de Saint-Sauveur-des-Monts. Spécial d'automne à 44,50 $ par personne, incluant le petit déjeuner. Piscine intérieure, sauna, bain tourbillon. Réservations: 1 800 668-5253.

HÔTEL FAR HILLS: Ski et Gastronomie. Centre de ski de fond par excellence. Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne. 130 km de pistes débutant de l'Hôtel. École de ski, location de skis, promenade en traineau, piscine et sauna. Piano bar. Déjeuner-buffet et souper gastronomique à la chandelle. Prix spéciaux pour groupes. Spécial de Noël: 22 au 27 déc. 370 $ p.p. incluant 2 repas par jour. De Mtl.: 866-2219 ou 1 800 567-6636.

QUEBEC

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Offrez-vous un Noël inoubliable. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillons, et SPA. Forfait Noël (2 nuits /3 jours) incluant promenade en traineau, messe de Noël, réveillon, 2 repas du soir, le brunch de Noël, un petit déjeuner et l'accès aux activités sportives hivernales. À compter de 213 $ (p.pers. occ double). Réservations: 1 800 463-2841.

CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

DES SÉJOURS BIEN REMPLIS

C'est ce que vous proposent les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

JOUVENCE: Au coeur du parc du Mont-Orford, Jouvence vous offre l'occasion de profiter pleinement des joies et de la féerie de Noël. Nous nous occupons de tout: hébergement, repas, réveillon, activités, garderie, magie et plaisir! Que vous choisissiez l'Auberge (25 chambres) entre adultes ou le Centre de vacances familiales (71 unités), une équipe d'animation chevronnée vous réserve une multitude de surprises. Activités sur le site: ski de randonnée, glissade sur chambre à air, patin, raquette et encore plus. Formule tout compris à partir de 76 $ /pers. /jour incluant l'héberg., 3 repas/jour, activités et équipements. 1 800 567-3134, (514) 532-3134.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100 $. Cert.-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. 1-819-324-0404, 1-800-361-6180.

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Promotion Automne-Hiver. Ctre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, b. tourbillon, foyers. Vue montagne. Piscine - tourbillon géant avec verrière, sauna. Près pentes de ski. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39 $ p.p. occ. d. avec déj. complet, 57,50 $ déj. et souper français gastronomique, Chef réputé. Rabais avec l'annonce. Sans frais: (514) 990-0291.

SAINT-FAUSTIN

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations (514) 259-0444 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

SAINT-SAUVEUR

HÔTEL MANOIR ST-SAUVEUR: "Ensoleillez novembre et décembre en détente". Profitez du charme naturel du l'Hôtel Manoir St-Sauveur pour vous détendre et vivre le forfait "harmonie". Ce forfait de 2 heures comprend l'enveloppement d'algues ou l'exfoliation et 1 heure de massage thérapeutique. Prix de 115 $ /pers. /nuit en occ. double, ou 35 $ /pers., occ. double pour l'hébergement seulement, valide jusqu'au 21 déc. 1995. Profitez de la piscine intérieure, du centre sportif ainsi que du Manoir Santé. Réservations 1 800 361-0505 ou 227-1811. Sortie 60 de l'Autoroute des Laurentides.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

En bref



LUNDIS VÉLO-VOYAGES

■ Même si l'hiver est presque arrivé, Vélo-Québec ne cesse pas pour autant son activité. L'organisme propose lundi prochain et lundi en huit des rencontres *vélo-voyages* destinées à faire découvrir des destinations vacances sur deux roues. Le 27 novembre, le conférencier sera Normand Leblond qui parlera du Costa Rica ; le 3 décembre, Jean-François Pelletier traitera de la Nouvelle-Zélande et de la Tasmanie. Frais d'entrée. Il faut réserver au (514) 521-8356, poste 327. Les conférences ont lieu à la Maison des cyclistes, 1251, rue Rachel Est.

LE PAYSAGE EN MÉTAMORPHOSE

■ Du 1er décembre au 17 mars, le Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa, présente une exposition consacrée aux oeuvres du graveur Maurits Cornelius Escher, décédé en 1972. Intitulée *M.C. Escher. Le paysage en métamorphose*, l'exposition porte sur les trois grandes périodes de la production cet artiste originaire des Pays-Bas arrivé au Canada en 1958.

LE CAA SUR L'APOLLO

■ L'Association canadienne des automobilistes (ou ACA, à ne pas confondre avec le CAA-Québec) vient de se joindre au système de réservation informatisée (SRI) Apollo, de Galileo Canada. Seulement huit de ses clubs l'étaient jusqu'à récemment. L'American Automobile Association (AAA) a d'ailleurs annoncé récemment qu'elle serait aussi reliée au système Apollo, par l'intermédiaire d'Apollo Travel Services. Par ailleurs, trois hôtels et deux restaurants de Vancouver et de Toronto ont obtenu les cinq diamants de la CAA/AAA pour l'année qui vient. À Vancouver, le Four Seasons et le Sutton Place, et le restaurant Sails de l'hôtel Pan Pacific. À Toronto, les heureux élus sont l'hôtel Four Seasons et son restaurant, le Truffles.

VISITES À L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

■ Le service des Archives de l'Université d'Ottawa vient de publier un dépliant touristique bilingue permettant d'effectuer à pied un circuit portant sur une partie de l'histoire de l'institution. Fondée en 1848 par Mgr Joseph-Bruno Guigues, l'université a été dirigée jusqu'en 1965 par les Oblats de Marie-Immaculée. Le circuit comprend 16 points d'intérêt, dont le premier emplacement de l'université sur la Côte-de-Sable, l'ancienne École normale (aujourd'hui le pavillon Hagen), le pavillon Tabaret, le pavillon des arts visuels et le nouveau pavillon des Arts, l'église du Sacré-Coeur ainsi que l'église et le presbytère Saint-Joseph. On peut se procurer se dépliant en s'adressant aux Archives de l'Université d'Ottawa, C.P. 450, Succ. A, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Tél.: (613) 562-5750.



CHALETS ET CONDOS



CHARLEVOIX

CHALETS DU GENÉVRIER: "Hiver Super"! De nos 16 chalets, tout équipés, foyer (bois inclus), télé, cuisine, 2 ch. (literie incluse). Allez "gratuitement" sur place en ski de fond, patiner ou glisser en tubes. Tarif sem. et fin de sem. à partir de 55 $ /jr sur sem. pour 4 pers. À proximité: ski alpin au Massif de P.R.S.F. (10% sur billet). Réservez: 1175, Bl. Mgr de Laval, Baie St-Paul, G0A 1B0, 1 (418) 435-6520.

LE DOMAINE DU FLEUVE: Situé à St-Irénée au coeur de Charlevoix. Studios-appartements entièrement équipés pour de courts ou longs séjours. Vue sur le fleuve. Foyer, tv-vidéo. Info et rés.: 1 800 267-3594.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

DOMAINE FRAIS AIR: Site unique avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets récents tout équipés, 1 ou 2 chambres à coucher, foyer (bois inclus), proximité Casino, centre de ski. Info: 30, St-Raphaël, Cap-àl'Aigle, G0T 1B0. (418) 665-3318.

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LOCATION CHEZ JACK: Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer à prix modique. À la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Informations: (418) 665-2035.

ESTRIE

RÉCRÉOVAC - AUBERGE ESTRIMONT: Planifiez votre été! Au coeur de la station touristique Magog-Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 chambres à coucher, tout équipés avec accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65 $ /nuit. 1-800-567-7320.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

LAC BROME: Luxueux chalet-condo pour 4 à 6 pers., tout équipé, foyer, téléviseur, micro-ondes, etc. À 10 min. de Sutton et Bromont. Location mois ou semaine. (514) 449-3474 ou 437-4816.

ESTRIE / SUTTON

CLUB LA PINÈDE: 1 ou 2 chambres, lac, sauna, bain tourbillon, salle d'exercice, etc. Semaine, mois ou saison. (514) 324-2643.

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, skis aux pieds, condos modernes /de luxe, 1 à 4 ch; tout équipés. Festival des Couleurs, sentiers pédestres, tennis et golf à proximité. Spéciaux à partir de: 125$ /2 nuits, 250$ /5 nuits. (514) 358-1359.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets confortables, tout équipés, sur le site: piscine intérieure, sauna et spa, endroit paisible situé à 10 min. du ski. Location saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

VILLAGE ARCHIMÈDE - VIVA SUTTON: Condos-Hôtel au Mont Sutton tout équipé avec sauna privé ou foyer. Spécial Forfait Condo et Massage, du 21 octobre au 14 décembre 1995. Condo pour 2 personnes 2 nuits, 1 heure de massage au centre Fiou F.Q.M.M. Spécial 99 $ + taxes /personne. N.B. Le prix régulier de ce forfait est à 135 $ p.p. Réservations: 1 800 363-1226.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD: Pour Le Jardin des Sables, Condos sur le Lac, Condominium Estrimont, Villas des Sables, Le Montagnac et plusieurs autres sites. Nous avons en location plus de 200 chalets, condos, villas et appartements-condos de 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Réservation: (819) 843-0291, (819) 868-2805.

CHÉRIBOURG: Au pied du Mt Orford, 50 villas en pleine nature, foyer, équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès au complexe sportif, à partir de 325 $ /sem. Aut.10, sortie 118. Rés.: 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

CLUB AZUR: À Magog, profitez de la première neige au Mont Orford avec un condo tout équipé avec foyer, piscine int. Basse saison pour 40 $ /pers. /2 nuits occ. quadruple et 60 $ occ. double. Pensez à vos vacances d'hiver. Tél.: 1 800 823-6681 ou 819-868-6681.

CLUB MEMPHRÉ: Luxueux condos entièrement équipés situés à proximité des monts Orford et Owl's Head. Accès au ski de fond et gigantesque patinoire. Location à la semaine au mois ou à la saison. Location par propriétaire. (819) 843-6153.

CONDOTELS ORFORD: Condos 1 et 2 c. à c., face au lac, tout équipé, 10 min. Mont Orford, 5 min. à pied centre-ville, foyer, à partir de 40 $ p.p. occ.d. Info: (819) 847-2514.

L'INTERVAL: Condos à Magog, nouvelle administration. Spécial skieurs: location journée, semaine, saison. Condo tout équipé avec foyer, piscine int. Basse saison pour 40 $ /pers. /2 nuits occ. quadruple et 60 $ occ. double. Disponibilité pour le Temps des Fêtes. Tél.: 819-868-0351.

O'BERGE DU VILLAGE: Magog. Réserver votre condo pour la saison de skis du 15 déc. 95 au 15 avril 1996. À partir de 1499 $ /saison. De plus, location de condo, 1cc, 2cc, 3cc. Information tél.: 1 800 472-3529, 1-819-868-1252.

HAUTES-LAURENTIDES

L'HOSTELLERIE DU LAC NOIR: Détente et évasion à Nominingue, bord du lac et forêt. Chalets rustiques équipés + serv. hôt. + luge. Ski de fond, patin, raquette, pêche blanche. Tél.: 819-278-3817 (soir).

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: Situé à St-Michel-des-Saints, chalets de bois ronds 2 ou 3 ch. Bord du Lac Trèfle. Patinage sur lac, ski de fond, raquette, traineau à chiens, motoneige. 514-435-1286 ou 514-884-5258.

LAURENTIDES

À MIRAMONT SUR LE LAC: Miramont sur le lac, l'endroit rêvé pour vos vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard dans les Laurentides. Que ce soit pour 1 nuit, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon, foyer ou encore, essayez nos nouvelles suites avec tourbillon double. Vous recherchez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sport à votre porte: piscine intérieure, saunas, tourbilon, pistes de ski de fond, patinoire, glissades, réductions pour le ski alpin de 20 à 40%. Spéciaux hors saison à partir de 150 $ /2 pers. week-end, disponible jusqu'au 19 décembre. Spéciaux Noël et Nouvel An, 4 nuits à partir de 490 $ /2, 655 $ /4, 935 $ /6 pers. Réservez maintenant, places limitées. Mtl 875-9042 ou 1 800 567-6707.

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, bord du lac St-Joseph, ski et foyer chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon. Saison, semaine et fin de semaine. 1-819-327-2952.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: face au pentes de ski du Mont Habitant. Condos haut de gamme, équipement complet. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Profitez jusqu'au 20 déc. de nos prix de basse saison. Info: 227-1877.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, grand confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac, bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez & comparez nos 60 chalets super luxueux de 1 à 3 ch. Saunas & bains tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Bord de l'eau & sommet de montagne. Skiez de votre portel À 2 pas: promenades en traineau, motoneige à son meilleur & beaucoup plus.! Jusqu'au 20 déc. louez 2 jrs et le 3è est gratuit! De 81 $ /jr. Sortie 83, suivez nos enseignes. Mtl.: 990-3330 ou 819-326-5922.

CHALETS DU YWCA: Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15 min. de Ste-Adèle. Mini-chalets semi-détachés, 4 ou 5 personnes. Cuisinette, foyer. Lac privé, sentiers de randonnée. Golf, équitation, vélo de montagne à prox. À partir de 35 $ par nuit par chalet. Réservez tôt! (514) 866-9941 #222.

CHALETS ET CONDOS BEAUX-SITES: à Ste-Agathe situés sur une rue en bordure du magnifique Lac des Sables. Endroit tranquille, entouré d'arbres, à 15 minutes à pied du pittoresque village de Ste-Agathe. Venez faire le plein d'air pur, admirer nos beaux paysages, profiter de nos sentiers pédestres et relaxer dans nos chalets et condos de 1, 2 ou 3 chambres avec bain tourbillon double, foyer (1ere boîte de bois gratuite), t.v. et vidéo (400 choix de films), cuisine équipée, literie, téléphone (service 24 heures). Demander notre forfait "Évasion Romantique" incluant les petits déjeuners complets et un souper à la chandelle. Disponibilité pour les Fêtes. Renseignements: 819-326-2622. Réservations: Mtl et banlieue 954-2474; Autres régions 1 800 668-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86 autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

LAURENTIDES

GROUPE CHALETS DES PAYS D'EN HAUT INC. À Ste-Adèle, 2 ou 3 ch. Saison: 4200 $ et +, au mois, les Fêtes et des forfaits 8 jours. Ski gratuit. (514) 229-4949.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Foyer dans chaque unité. Site boisé. Vue sur les pistes de ski. Tarifs Hiver 95-96 à partir de 400 $ /semaine, 750 $ /mois, 2700 $ /saison. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60, aut. des Laurentides. 227-2681. Immeubles Léger ctr.

LAURENTIDES / STE-ADELE

LES ROCHERS BOISÉS: Spacieux condos en montagne, une et deux chambres, piscine, sauna, tourbillon, billard, ping-pong, vidéo poker. Saison économique. 60 $ par pers., 2 nuits, occ. quadruple, tx incluses. (819) 322-1226.

VILLA DÉTENTE OPTIMA: Luxueuse villa en montagne. Paix et tranquilité. Relaxation totale. Ambiance chaleureuse. Toit cathédrale, foyer, sauna, spa, bronzage et massage intégral, bain thérapeutique. Forfaits demi-journée, journée ou week-end. Forfait ski disponible. Exclusif. (514) 229-4357.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE ST-GUILLAUME: Luxueux chalets au bord de l'eau, cuisine équipée, 1 ou 2 chambres, salon, foyer, T.V., tél., bain tourb. Sem. ou fin /sem. Sentier randonnée & motoneige sur le site, 10 min. ski alpin. 1-819-424-5376.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: Condominiums 1 et 2 chambres avec foyer et cuisine tout équipée. Sauna, bain tourbillon, gym. Spéciaux ski: 6 jours de ski et 5 nuits à compter de 275 $ p.p., week-end 2 jours /2 nuits à partir de 135 $ basé sur un condo 1 chambre partagé par 4 personnes, week-end en occ. double à 169 $. Mtl 476-0957 ou 800 567-6764.

TREMBLANT: Centre de villégiature de ski no 1 dans l'est de l'Amérique du Nord. Condominiums: 1, 2, 3 chambres avec cuisine. Large éventail de restaurants, bars et boutiques dans le village piétonnier au pied des pistes. Forfait Première Neige: 2 nuits et 2 jours de ski à partir de 126 $ par personne, occ. double, du 17 novembre au 21 décembre. Informations et réservation: 1 800 461-8711.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON: Nouveau! À proximité du parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazébo moustiquaire, literie complète, foyer, bain tourbillon et une petite auberge très chaleureuse. Sur place: Pêche, randonnée pédestre, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Mtl et Québec. 819-532-3377.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

CHALETS HOBEC: Mt Ste-Anne. Chalets entièrement équipés, avec foyer, 2 ch. à l'étage, à 2 km des pistes. Forfait début saison: à partir de 115 $ /2 nts et 250 $ /5 nts, p.p., ski, hébergement et taxes incl. 1 800 463-1594 ou soir 418 827-3767.

CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE: À 30 minutes de Québec, au Mont Ste-Anne. Condos tout équipés, frigo, cuisinière, micro-onde, télé, à partir de 115 $ /2 jrs et 325 $ /sem. du 16 septembre au 15 décembre 1995. À proximité de plusieurs sites touristiques. Nombreuses activités: randonnées pédestres, tennis sur table, salle d'exercices, sauna, billard. 1-800-995-3006 ou (418) 826-3006.

CONDOS ALPINS: À partir de 120 $ par condo pour 2 nuits et 160 $ pour 3 nuits. Des condos tout équipés avec cuisine et foyer, face au Mont Ste-Anne, près de Charlevoix. Nombreuses activités. (418) 872-5594.

CONDOS ÉVASION: À 2 min. pentes Mont-Ste-Anne, offrez-vous un séjour dans nos condos de luxe tout équipés avec foyer et câble. Idéal pour familles et groupes. Service de navette disponible. Jusqu'au 21 déc. 95: à partir de 21,25 $ p.p. occ. quad., et à partir de 27,50 $ p.p. occ quad. du 22 déc. 95 au 30 avril 96. Réservez tôt: 418-827-8193, fax: 418-827-2927.

CONDOS PERCE-NEIGE: À 2 min. des pentes du Mont Ste-Anne (service de navette), un site enchanteur avec vue sur la montagne vous attend. Rabais ski, cuisine, foyer, TV, puit de lumière à partir de 23 $ p.p. occ. quad. 418-827-8868.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES: Profitez de notre spécial à 25 $ par jour par personne (en occupation double minimum deux nuits) jusqu'au 22 décembre 1995 en louant nos luxueux appartements et chalets de villégiature au Mont Sainte-Anne, à la porte de Charlevoix. Foyer, piscine intérieure, bain tourbillon, centre sportif complet, nautilus. Réservez au 1-800-463-2625 ou 418-827-5721.

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Directement au pied du Mont Ste-Anne vous offre: un rabais de 25% sur nos tarifs réguliers entre le 15 septembre et le 22 décembre 1995. Nos unités inclus: foyer, cuisinette, stationnement intérieur chauffé, etc. Activités: vélo de montagne, patin à roues alignées, golf 1/2 tarif après 13h, sentiers pédestres. Informez-vous sur les escomptes pour les billets de ski et la saison d'hiver au (418) 827-2002 et (800) 463-7775.

MAISONS DE CAMPAGNE: Belles grandes maisons ancestrales ou modernes à louer pour sem. ou w.-end au pied du Mt Ste-Anne. De 2 à 6 ch. (groupes de 4 à 24 pers.), 2-3 salles de bain. Sauna ou tourbillon, foyer. Idéal pour vacances à la campagne ou réceptions. Forfaits ski disp. G. Éthier: 1-800-461-2030.

MONT SAINTE-ANNE RÉSERVATIONS: Le leader au Mont Sainte-Anne. Choisissez parmis plus de 400 unités, condos luxueux ou chambres grand confort. Demandez notre forfait "Ski Mania" à partir de 58 $ p.pers. p.jour, P.C. incluant votre billet de ski. Pour un traitement V.I.P faites le numéro de vos vacances. 1 800 463-(SKIS)7547.

MONT STE-ANNE: Noël au pied des pistes ou à proximité. Spacieux condos, studio, 1, 2, 3, 4 chambres, tout équipés. Prix selon budget. Réservez dès maintenant à Nancy au (418) 824-5126 entre 9h et 17h.

RÉSERVOTEL - MONT-STE-ANNE: Centrale de réservation. Forfaits ski et forfaits des Fêtes. Hébergement au pied des pentes ou à Québec, en hôtel, motel, condo, chalet, auberge ou couette & café. 1 800 463-1568 # 101.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine intérieure, salle d'exercices, sauna, à partir de 160 $ /condo pour 2 nuits, 350 $ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

CONDOS DU VILLAGE: Stoneham. Condos au pied des pentes pour 2 à 10 pers., entièrement équipés, avec foyer, literie, casier à skis. Réservez maintenant pour un séjour automnal ou vos vacances de ski au (418) 848-1000.

CARAIBES

COLOMBIE

PLAYA BRAVA SANTA MARTA: 200 hect. de terrain bordé de 700 m. de plage privée entouré des montagnes tropicales du Parc National Tayrona pour vous seul (max 20 pers.). Nombreux sports, excursions. Accès par cheval ou bateau uniquement. Forfait 3 repas, prix compétitifs. Intimité et liberté totale garantie. Produit écologique unique. Demandez Giovany, agence Intair Air, (514) 982-0920.

COSTA RICA

CABINAS OU VILLAS: Récentes, à compter de 205 $ CAN /semaine, plusieurs avec piscine, belle plage sur Pacifique, excursions disponibles, tranquilité assurée, situées dans le Guanacaste et le sud du pays. Tél.: (514) 621-1010.

PLAYA JUNQUILLAL: Maison style appart.-hôtel. Tranquilité, décor enchanteur, à 200 mètres de la mer. Géré par québecois. Tél.: (514) 273-6422.

PLAYA TORTUGA: Belles grandes maisons équipées, grand terrain, piscine, vue fantastique sur montagnes et Pacifique, à proximité de plages et restaurants. 300 $ US /semaine. (514) 965-0609 ou (514) 386-0095.

VILLAS PRIVÉS: Et /ou chambres à louer avec ventilateur. Endroit paisible et site enchanteur. Location de jeep 4X4, voiture. Itinéraire gratuit. Info: Voyages en Direct Joliette. (514) 755-6760, résidence: 831-8749.

COSTA RICA

VISTA OCOTAL: Villa ou studio de plage, Océan Pacifique, Golfe de Papogayo, excellente plongée, tours de Parcs Nationaux et volcans, pêche et excursions en mer, prix avantageux, petit déjeuner inclus. Réservez tôt. Jim (514) 430-0353.

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/STE-LUCIE

MARTINIQUE: Pour votre séjour en Martinique (FWI), la destination soleil, Cares'tour (FWI), vous propose la location de meublés de tourisme à partir de 65 $ par jour, à la semaine, quinzaine, mois. Transfert aéroport-hébergement gratuit. Renseignements et réservation par téléphone: (011) 596-715757 - fax: (011) 596-715758.

ST-MARTIN: Belle suite entièrement rénovée. Magnifique plage sable blanc Dawn Beach. Ménage, climatisation. Jardins fleuris. Tarif raisonnable. Plongée, voile, centre d'activités à prox. Robert, week-end: (819) 424-5198, semaine: (514) 737-6235.

MEXIQUE

ACAPULCO: Apt. Jean & Pauline; studios tout équipés, a.c., piscine, propriété québécoise, spécial le 5 nov. et 10 déc. à partir de 569 $ avion, taxes, héb., p.p. occ. dble. Info.: C.V.J. / J.Yves (514) 270-4376 ou 1-800-640-2383.

ACAPULCO: Caracol 82 - Villas 2 ch. et studios - domaine privé - adm. québécoise - piscines - a.c. - cuisinette équipée - près Romano Palace. Info: C.V.J. / J.Yves (514) 270-4376 ou 1-800-640-2383.

ACAPULCO: Condominium de luxe (Velero et Galeon), situé directement sur la plage face au club de golf. 2 chambres avec balcon, salle à diner, salon, cuisine, climatisation, 2 piscines. Denis (514) 433-9201.

ACAPULCO: Hôtel Évasion (bed and breakfast) petit hôtel sans prétention situé sur plage du Pie de la Cuesta. Propriété Québecoise - resto - bar - piscine - bain tourbillon - chaises et hamac sur la plage. C'est exaltant... C'est reposant... C'est excitant...Inf: C.V.J. / J.Yves (514) 270-4376 ou 1-800-640-2383.

ACAPULCO: Suites et condos Jazmin: studios-apt. 1 ch. ou 2 ch.- cuisinette tout équipés, a.c., piscine, spécial entre le 5 nov. et le 17 déc. 95 à partir de 539 $ p.p. occ. dble (héb., avion, taxes). Info.: C.V.J. /J.Yves 514-270-4376 ou 1-800-640-2383.

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$ US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

IXTAPA: Ixtapa Palace, studios-apt. 1 ch. ou 2 ch.-cuisinette très bien équipée, a.c., 2 piscines, gym., tennis, mini-golf, sauna, près de la plage. Info: C.V.J. /J.Yves 514-270-4376, 1-800-640-2383.

PUERTO ESCONDIDO: Casa Del Mar. Luxueux bungalows sur 2 étages. Tout équipés. Terrasse. Vue magnifique sur le Pacifique. 300 $ US /sem. Nous parlons français. Tél.: (514) 269-3470 (demandez Isabelle), fax: (11-52-958-208-23).

PUERTO VALLARTA: Costa Dorada, suites 2 ch., cuisine, tv, 2 piscines, 10 km de plage, près golf et tennis, serv. de chambre. 500 $ /sem. Possibilité 6 pers. Représentant québecois sur place. Raymond ou Nicole (514) 273-4340.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

CONDOS VAL MARE: Location semaine, mois, longs séjours. Condos situés entre Sosua et Cabarete. Près de la mer. Prix spéciaux septembre à décembre. Info Michel (514) 279-1278, fax: (514) 279-4731. Vols disponibles.

LA PALMERAL: À Cabrera. Condos à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch., salle de bain et piscine. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. Info ou dépliant (514) 435-0620 (jour). (514) 437-2501 (soir et fin de sem.).

MAISON: À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 3 c.c., 2, 4 ou 6 personnes, 100 $ /semaine /personne. (514) 242-1626. (Cantons de l'Est).

PUERTO PLATA ET SOSUA: Villa 4 ch., piscine, 3 chevaux, 2 à 4 pers. 1000 $ US /semaine - 5 à 8 pers. 1400 $ US /semaine. Près de Sosua, villa 3 ch., piscine, bord de mer, 2 à 4 pers., 900 $ US /semaine - 5 à 6 pers. 1100 $ US /semaine. Service de ménage inclus. Info: (514) 739-8731.

VENEZUELA

LECHERIA: Joli condo, 3 1/2, tout meublé, air climatisé, pour 2 personnes, bord de mer, pour minimum 1 mois. Service d'autobus /aéroport. Tél.: (514) 522-1531.

MARGARITA: Condos 3 1/2 et 4 1/2, tout équipés, Playa Guacuco, au bord de la mer, 15 minutes du centre-ville. À partir de 60 $ CAN /jour. À la sem. ou au mois. Tél.: (514) 645-6400 ou 442-2481. Vol et vidéo disponibles.

MARGARITA: Prop. québecois, 8 condos, 2 à 8 pers., 1, 2 ou 3 ch., cuisines équipées, balcon, vue mer, hamac, piscine, resto, 2 min. à pied de belle plage, accueil aeroport. Info Sophie ou France (514) 967-0772.

EUROPE

FRANCE

ALPES FRANÇAISES: À louer au coeur du Massif du Mont Blanc, 2 pièces, 5 minutes des pistes de ski, logement 6 personnes, 500 $ /semaine. Info: (819) 846-3075, fax: (819) 846-2815.

CANNES - CÔTE D'AZUR: Superbe appartement luxueux, près de la Croisette et du bord de mer (2 min. à pied), tout équipé. Aussi appartement à vendre. Tél.: (514) 363-8528 (24h).

PARIS: Particulier loue app. dans 17è arr. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, tout confort, paisible. Aussi studio dans 10è arr., très central, moderne, équipé, calme, climatisé, jardin privatif, très éclairé. Semaine ou mois. Libre maintenant. (514) 934-6335.

PARIS: Studio tout équipé, bien situé (près de l'Opéra), immeuble de qualité, pour 2 personnes, 1750 FF /semaine (environ 475 $). Quelques périodes encore disponibles pour l'hiver et le printemps. Tél.: (514) 677-7386.

PARIS: 2è arrt. beau condo, 40 mètres carrés, tout équipé, neuf, 2-4 personnes, 660 $ par semaine. Disponible à la semaine et au mois. (514) 374-0346.

PORTUGAL

ALGARVE ET MADEIRA: Condos, appartements, hôtels, golf. Location d'auto. Seul ou en groupe, à partir de 25 $ /pers./jour. Destinations pour le Sud disponibles. Inf.: 987-7600, 1-800-896-7611, fax: (514) 849-4037.

SUISSE

ALPES-SUISSE: Chalet à louer. 10 minutes d'une importante station de sports d'hiver. Près de Sion en Valais. Soleil assuré. Deux logements disponibles (6 à 14 lits) Tout confort. Dépliant disponible. Pour information Philippe (514) 674-3945.

ETATS-UNIS

FLORIDE

DAYTONA BEACH: Sherwin et Peninsula, condos luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

GOLDEN STRAND Miami Nord, app. et villas sur la plage, 2 à 8 pers., piscine chauffée, près de toutes commodités, prix à partir de 550 $ US par sem. Mimi 514-365-8600 ou 670 8513.

MIAMI BEACH: Une rue de la plage, piscine chauffée, tarif au mois, app. 3 1/2 1200 $; studios: grand 1000 $, petit 950 $, tous avec cuisine. Duane Apts., 315 83rd St., 1 800 309-4740.

NEW SMYRNA BEACH: Attention golfeurs! Des vacances extraordinaires en toute quiétude. Luxueux condos de 1 à 4 ch. tout équipés à partir de 400 $ US /sem. Directement sur l'Atlantique à 1h d'Orlando. Demandez notre dépliant. Grand Spécial du 1 au 15 déc. et janvier 96. Télfax: 514-745-0930.

POMPANO BEACH: Condo, 3 minutes de la plage, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, du 01/1/95 au 15/02/96. Contactez Clément au (418) 659-5162.

POMPANO BEACH: Condo de luxe sur IntraCoastal, 2 chambres privées. Tél.: (819) 478-5266 le soir.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

ST-PETERSBURG: Condos sensationnels entourés par des espaces verts, sans risque et familier avec une touche d'exotisme, environnement agréable, plage privée, tennis, piscines. 2-3 chambres, 2 salles de bain, une plus grande sécurité, moins de stress. Nouveaux tarifs. Près de Disney World. (514) 669-9105, 767-1031, 759-1497.

SURFSIDE: Sur Collins ave et 91, condo bord de mer, rez de chaus., 1 chambre, idéal pour 2 pers. retraitées, sécuritaire, très bien meublé. 1200 $ US /mois (3 mois min.) Disp maint. Jour: (514) 259-2199, soir & fin de sem.: (514) 354-9623 ou 951-9800.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

• SPÉCIAUX DES FÊTES • SPÉCIAUX DES FÊTES • SPÉCIAUX DES FÊTES • SPÉCIAUX DES FÊTES •

CLUB VOYAGES® et vacances air transat

Réservez avant le 4 décembre et prévalez-vous de notre offre

«VOYAGEZ D'ABORD, PAYEZ PLUS TARD»

DERNIÈRE SEMAINE

AUCUN DEPÔT
AUCUN INTÉRÊT
RIEN À PAYER JUSQU'À 1 MOIS APRÈS VOTRE RETOUR

Plan de financement fourni par la BANQUE LAURENTIENNE
Demandez-nous tous les détails*

FLORIDE

HOLLYWOOD



HOLLYWOOD BEACH RESORT
969$ Catégorie intermédiaire
Crédit boissons + animation
Départs les 21 et 25 décembre

MEXIQUE

CANCUN



CARIBBEAN PRINCESS
1179$ Catégorie supérieure
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
Départs les 29 et 31 décembre

ACAPULCO



HYATT REGENCY
1279$ Catégorie supérieure
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
Départ le 30 décembre

COSTA RICA

JACO



COPACABANA
1239$ Catégorie standard • Directement sur la plage de Jaco
7 petits déjeuners + 3 soupers + crédit boissons.
Départ le 23 décembre

CUBA

VARADERO



MAR DEL SUR
859$ Catégorie standard
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
Départ le 22 décembre

VARADERO



INTERNACIONAL RESORT
1129$ Catégorie supérieure
Formule 2 repas par jour + activités
Départ le 22 décembre

HOLGUIN



CLUB GUARDALAVACA
1099$ Catégorie standard
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
Départ le 22 décembre

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

SOSUA (PLAGE PRIVÉE)



CASA MARINA ET CLUB MARINA
1149$ Catégorie intermédiaire
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
Départ le 29 décembre

LAS VEGAS



MAXIM HOTEL & CASINO
1029$ Avion + Hôtel + Transferts
Départ le 24 décembre

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

MEXIQUE



PUERTO VALLARTA
HOLIDAY INN SUNSPREE
839$ Catégorie supérieure
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
Départ le 10 décembre

MEXIQUE



MANZANILLO
BLUE BAY VILLAGE LOS ANGELES LOCOS
759$ Catégorie supérieure
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
Départ le 10 décembre

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE



PLAYA DORADA
PUERTO PLATA VILLAGE
849$ Catégorie supérieure
Formule Club Tout Inclus + boissons locales
Départs les 2 et 9 décembre

FLORIDE



HALLANDALE
CLUB ATLANTIC RIVIERA
399$ Catégorie standard
Directement sur la plage
Départ le 1er décembre

Prix minimal par personne pour des séjours d'une semaine aux dates indiquées pour des départs de Montréal. Toutes taxes incluses. Places limitées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations et sont en vigueur du 25 novembre au 1er décembre 1995 et sont sujets à changements sans préavis. *Certaines conditions s'appliquent au plan de financement. Voyez votre conseiller Club Voyages.

Plus de 80 agences partout au Québec et 500 conseillers en voyages formés pour bien vous servir.

CLUB VOYAGES® Depuis 30 ans Le Conseiller

Montréal et Régions

Ahuntsic/Jean-Talon
Club Voyages Josée
(514) 270-4105
Club Voyages Lajeunesse
(514) 381-5365
Club Voyages PLM
(514) 388-9241

Anjou
Club Voyages Versailles
(514) 353-6930

Centre-Est
Club Voyages de Maisonneuve
(514) 899-7406

Centre-Ville
Club Voyages Canaglobe
(514) 871-0294
Club Voyages Berri
(514) 288-8688
Club Voyages Voyabec
(514) 288-2322

Côte-des-neiges
Club Voyages Côte-des-neiges
(514) 341-4420

Lachine
Club Voyages Marie
(514) 637-1183

Outremont
Club Voyages Outremont
(514) 274-4464

Plateau Mont-Royal
Club Voyages du Plateau
(514) 521-3320
Club Voyages Atlas
(514) 527-8881

Pointe-aux-trembles
Club Voyages Pointe-aux-trembles
(514) 642-3440

Rosemont
Club Voyages Rosemont
(514) 376-5910

Saint-Laurent
Club Voyages Duvernay
(514) 331-1136

Saint-Léonard
Club Voyages Saint-Léonard
(514) 722-1128

Sainte-Anne-de-Bellevue
Club Voyages Jacqueline
(514) 457-2060

Banlieues et Régions

Boucherville/Sainte-Julie
Club Voyages Claudelle
(514) 641-1657

Brossard/Saint-Lambert
Club Voyages Louise Proulx-Cartier
(514) 672-1272

Cap-de-la-Madeleine
Club Voyages Super soleil
(819) 379-7661

Chambly/Marieville
Club Voyages Daniel
(514) 658-0654

Cowansville
Club Voyages Transatlantiques
(514) 263-7100

Drummondville
Club Voyages Agathe Leclerc
(819) 477-8383

Gatineau
Club Voyages Guertin
(819) 561-2220

Granby
Club Voyages Princesse
(514) 372-4444

Hull
Club Voyages Guertin
(819) 777-1651
Club Voyages Outaouais
(819) 776-0602

Joliette
Club Voyages Albatros
(514) 759-5551

Laval
Club Voyages Mer & Monde
(514) 661-6003

Magog
Club Voyages Estrie
(819) 843-2894

Rawdon
Club Voyages Aurevoir
(514) 834-7117

Repentigny
Club Voyages Repentigny
(514) 582-6065

Saint-Hubert/Saint-Bruno/Longueuil
Club Voyages J.M.
(514) 676-0258

Saint-Hyacinthe
Club Voyages Agena
(514) 773-5557

Saint-Jean-sur-Richelieu
Club Voyages Eden
(514) 348-9291

Saint-Jérome
Club Voyages Invitation Jaro
(514) 436-3520

Sainte-Thérèse
Club Voyages Marinair
(514) 437-2324

Shawinigan
Club Voyages Durocher
(819) 539-6943

Sherbrooke
Club Voyages Escapade 2000
(819) 563-5344

Sorel
Club Voyages Air-mer
(514) 742-0426

Trois-Rivières
Club Voyages Super soleil
(819) 374-1050

Valleyfield
Club Voyages Atou
(514) 373-5452

Varennes
Club Voyages Sainte-Anne
(514) 652-0605

Victoriaville
Club Voyages Mérisol
(819) 758-8225

et dans plus de 16 autres villes partout au Québec.

Permis du Québec.